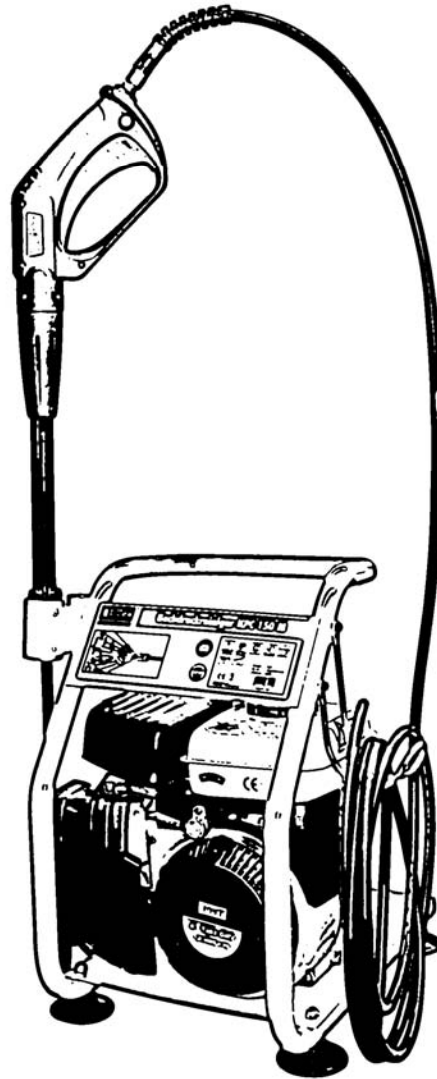




# HPC 150 M



Deutsch	10
Magyar	19
Čeština	27
Slovenčina	35
Nederlands	44
English	53
Français	61
Italiano	70



**CE** # 86020

- DE** Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- GB** Kindly read this instruction manual carefully before putting the unit in operation.
- FR** Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement cette notice, s'il vous plaît.
- DK** Læs venligst denne betjeningsvejledning før De begynder at bruge maskinen.
- NL** Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
- NO** Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du benytter apparatet.
- SE** Innan du sätter igång maskinen, läs noga dessa bruksanvisningsinstruktioner.
- CZ** Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
- SK** Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.
- IT** Prima di mettere l'apparecchio in esercizio, leggere attentamente il presente Manuale d'Uso, per favore.
- HU** Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.
- HR** Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.
- SI** Pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.
- BG** Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване.
- RO** Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni de deservire.
- RS** Pre prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je da pročitate sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za korišćenje.
- BA** Prije prvog uključivanja mašine u radni proces, obavezno je potrebno, da se pročitaju sve informacije i upustva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu.

## A.V. 2

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Reprint, even partial, requires permission.  
Technical changes reserved.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation.  
Modifications techniques réservées.

Modifications techniques réservées. Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse.  
Forbehold for tekniske ændringer.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.  
Technische wijzigingen voorbehouden.

Eftertrykk, også utdrag, trenger godkjennelse.  
Forbeholdt tekniske endringer.

Eftertryck, även delvis, kräver tillstånd.  
Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují povolení.  
Technické změny vyhrazeny.

Dotlačky, a to aj čiastočné, vyžadujú povolenie.  
Technické zmeny vyhradené.

La riproduzione, anche parziale, richiede l'autorizzazione.  
Modifiche tecniche riservate.

Részleges utánnymtatás is csak kizárólag engedéllyel.  
Műszaki változások fenntartva.

Tiskanje djelomičnih ili cijelih uputa je zabranjeno bez prethodne dozvole proizvođača.  
Tehničke izmjene pridržane.

Celoten ali delen ponatis tega dokumenta je prepovedan brez izrecnega dovoljenja proizvajalca.  
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Добавки, и то и частични, изискват одобрение.  
Технически промени са изключени.

Completări, chiar și parțiale, necesită aprobare.  
Schimbări tehnice rezervate.

Dodatno štampani materijali i delimične dopune zahtevaju odobrenje.  
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Dodatno štampani materijali i djelimične dopune, potrebno je da se odobre.  
Zadržavamo pravo za tehničke izmjene.

© Güde GmbH & Co. KG - 2008

<b>DE</b>	Reklamationen/Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> abgewickelt. Dieses Formular kann auch angefordert werden:	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>GB</b>	Returns of goods and orders of spare parts will be carried out fast in an expeditious manner by means of an applicable servicing form to be downloaded at: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> The form may be also requested at:	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>FR</b>	Les réclamations et les commandes des pièces détachées seront traitées rapidement et opérationnellement à l'aide du formulaire de service correspondant sur <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Vous pouvez vous procurer ce formulaire au:	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>DK</b>	Reklamationer og bestillinger af reservedele ekspederes hurtigt og med høj fleksibilitet ved benyttelse af tilsvarende serviceskema på <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Du kan også få skemaet ved henvendelse til.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>NL</b>	Reclamaties en bestellingen van onderdelen worden snel en niet-bureaucratisch met een serviceformulier onder <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> afgewikkeld. Dit formulier kan ook aangevraagd worden.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>NO</b>	Reklamasjoner og reservedelsbestillinger blir behandlet raskt og ubyråkratisk ved å benytte service-formularet under: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Dette formularet kan også anskaffes ved å kontakte oss på.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>SE</b>	Reklamationer och beställningar av reservdelar kommer att utträttas snabbt och operativt med hjälp av tillbörliga servisblankett på <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Denna blankett kan du begära också på:	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>CZ</b>	Reklamace a objednávky náhradních dílů budou rychle a operativně vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Tento formulář si můžete vyžádat rovněž na.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>SK</b>	Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchlo a operatívne vybavené pomocou príslušného servisného formulára na <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Tento formulár si môžete vyžiadať tiež na.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>IT</b>	La contestazione e gli ordini dei ricambi saranno elaborati rapidamente ed operativamente tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Tal modulo potete richiedere anche tramite.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>HU</b>	Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szervíz úrlappal az alábbi címen gyorsan és operatíván lesz elintézve <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Az úrlapot szintén kikérheti a.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>HR</b>	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Ovaj obrazac možete naručiti također na.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>SI</b>	Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil rezervnih delov izpolnite ustrezen obrazec na: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte.	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>BG</b>	Рекламации и заявки за резервни части ще бъдат бързо и без излишна бюрокрация решени с помощта на съответния сервизен формуляр на <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Този формуляр можете да поискате и на	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>RO</b>	Reclamațiile și comenziile pieselor de schimb vor fi rezolvate repede și nebirocratic cu ajutorul formularului service corespunzător. <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Acest formular poate fi cerut și la	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>RS</b>	Za brzo i operativno rešavanje reklamacija i narudžbi rezervnih delova, popunite sledeći obrazac na adresi: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Ovaj obrazac možete takođe naručiti i putem sledećih telefona:	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>
<b>BA</b>	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžbina rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresu: <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a> Ovaj obrazac možete naručiti također na	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>

**D EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
Daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.  
**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**  
Bezeichnung der Geräte: **Hochdruckreiniger HPC 150 M** Artikel-Nr.: **86020**

Datum/Herstellerunterschrift: 17.10.08



Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

**GB EC Declaration of Conformity**

We herewith declare, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. **In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.**  
Machine description: **High-pressure cleaner HPC 150 M** Article-No.: **86020**

Date/Authorized Signature: 17.10.08



Title of Signatory:Hr. Arnold, Geschäftsführer

**F Déclaration de conformité de la CE**

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Ette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**  
Description de l'appareil: **Nettoyeur haute pression HPC 150 M** Numéro de commande: **86020**

Date/Signature du fabricant: 17.10.08



Titre du Signataire: Monsieur Arnold, Gérant

**DK Erklæring om EU overensstemmelse**

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
at design, type og konstruktion af følgende maskine, af os bragt i omløb, svarer til grundkrav vedrørende sikkerhed og sundhed formuleret i EU direktiver. **I tilfælde af, at denne maskine ændres eller modificeres på en måde ikke accepteret af os, mister denne erklæring sin gyldighed.**  
Aparatets betegnelse: **Højtryksrensner HPC 150 M** Bestillingsnummer: **86020**

Dato/producentens underskrift: 17.10.08



Stilling: Hr. Arnold, fuldmægtig

**NL EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.  
**Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**  
Benaming van de machine: **Hogedrukreiniger HPC 150 M** Artikel nr. **86020**

Datum/Handtekening fabrikant: 17.10.08



Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

**NO EU-Samsvarserklæring**

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er blitt satt av oss i omløp, tilsvarer de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver. **Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.**  
Beskrivelse av apparatet: **Høytrykkspyler HPC 150 M** Artikkelnnummer: **86020**

Dato/producentens underskrift: 17.10.08



Hr. Arnold, Forretningsfører

**S EG-försäkran om överensstämmelse**

Härmed försäkrar vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany  
att utseende, typ och konstruktion av nedan angivna maskiner i de utföranden som vi sätter i omlopp, överensstämmer med vederbörande grundkrav i EG-direktiven för säkerhet och hygien. **I fall att det görs någon ändring på maskinen som inte godkänts av oss slutar denna försäkran att gälla.**  
Maskinbeteckning: **Högtryckreningsapparat HPC 150 M** Best. nr.: **86020**

Datum/tillverkarens underskrift: 17.10.08



Uppgifter om den signerade: herr Arnold, ordförande

**CZ Prohlášení o shodě ES**

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **Vysokotlaký čistič HPC 150 M** Obj. č.: **86020**

Datum/podpis výrobce: 17.10.08

Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

**SK Vyhlásenie o zhode EÚ**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **Vysokotlakový čistič HPC 150 M** Obj. č.: **86020**

Dátum/podpis výrobcu: 17.10.08

Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

**IT Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

**Bezeichnung der Geräte: Pulitore ad alta pressione HPC 150 M** Cod. Ord: **86020**

Data/firma del costruttore: 17.10.08

Dati sul sottoscritto: Herr Arnold, Geschäftsführer

**HU Megfelelőségi nyilatkozat EU**

Ezennel kijelentjük, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek.

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Készülékek megjelölése: **Nagynyomású tisztító HPC 150 M** Megrendelési sz. **86020**

Dátum/aláírás gyártó: 17.10.08

Alulírott adatai: Arnold Úr, ügyvezető

**HR Izjava o sukladnosti EU**

Temeljem ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Uređaj za visokotlačno čišćenje HPC 150 M** Nar. broj: **86020**

Datum/Potpis proizvođača: 17.10.08

Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

**SI Izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav: **Naprava za visokotlačno čiščenje HPC 150 M** Nar. št. **86020**

Datum/podpis proizvajalca: 17.10.08

Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

**BG Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Обозначение на уредите: **Високонапорен филтър HPC 150 M** Заявка №: **86020**

Дата/подпис на производителя: 17.10.08


Данни за подписания: госп. Арнолд, управител

**RO Declarație de conformitate EU**

Prin această declarăm, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany că concepția și construcția aparatelor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale directivelor UE privind siguranța și igiena.

În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Descrierea mașinii: **Epurator de presiune ridicată HPC 150 M** Nr. com.: **86020**

Data/semnătura producătorului: **17.10.08**  Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

**RS Izjava o usklađenosti sa EZ**

prolašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahteve u pogledu sigurnosti i zdravlja prema smernicama EZ.

Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Uređaj za čišćenje sa visokim pritiskom HPC 150 M** Nar. broj: **86020**


Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08**  Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

**BA Izjava o skladnosti EU**

Na osnovu ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany prolašavamo da dolje navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Uređaj za visokotlačno čišćenje HPC 150 M** Nar. broj: **86020**

Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08**  gospodin Arnold, Direktor

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

**Maschinenrichtlinie 98/37/EG  
2000/14/EG; mit den Änderungen der 2005/88/EG  
EMV-Richtlinie 89/336/EG – 93/68/EEC**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

**EN55012:2002/+A1:2005  
EN60335-2-79:2004+A1:2006  
EN60335-1:2002+A11:2004;A1:2004+A12:2006**

**Zertifiziertstelle:**

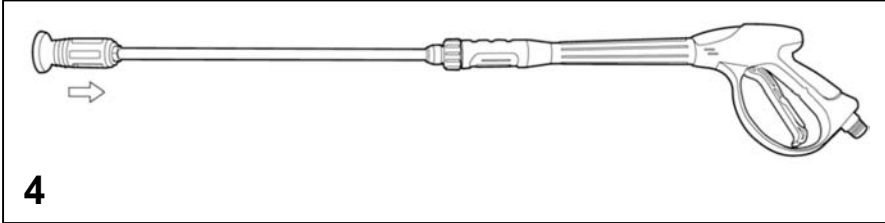
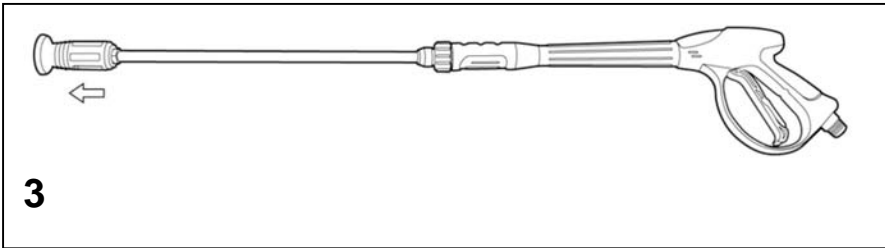
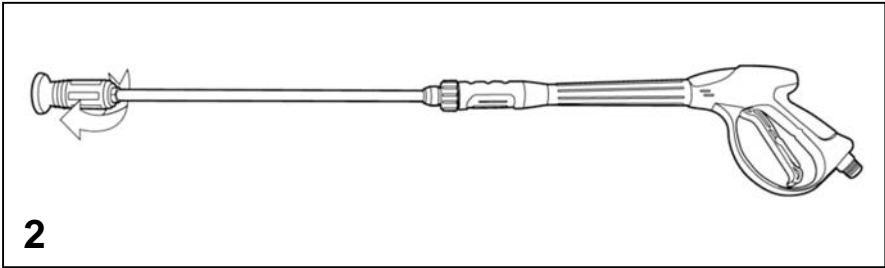
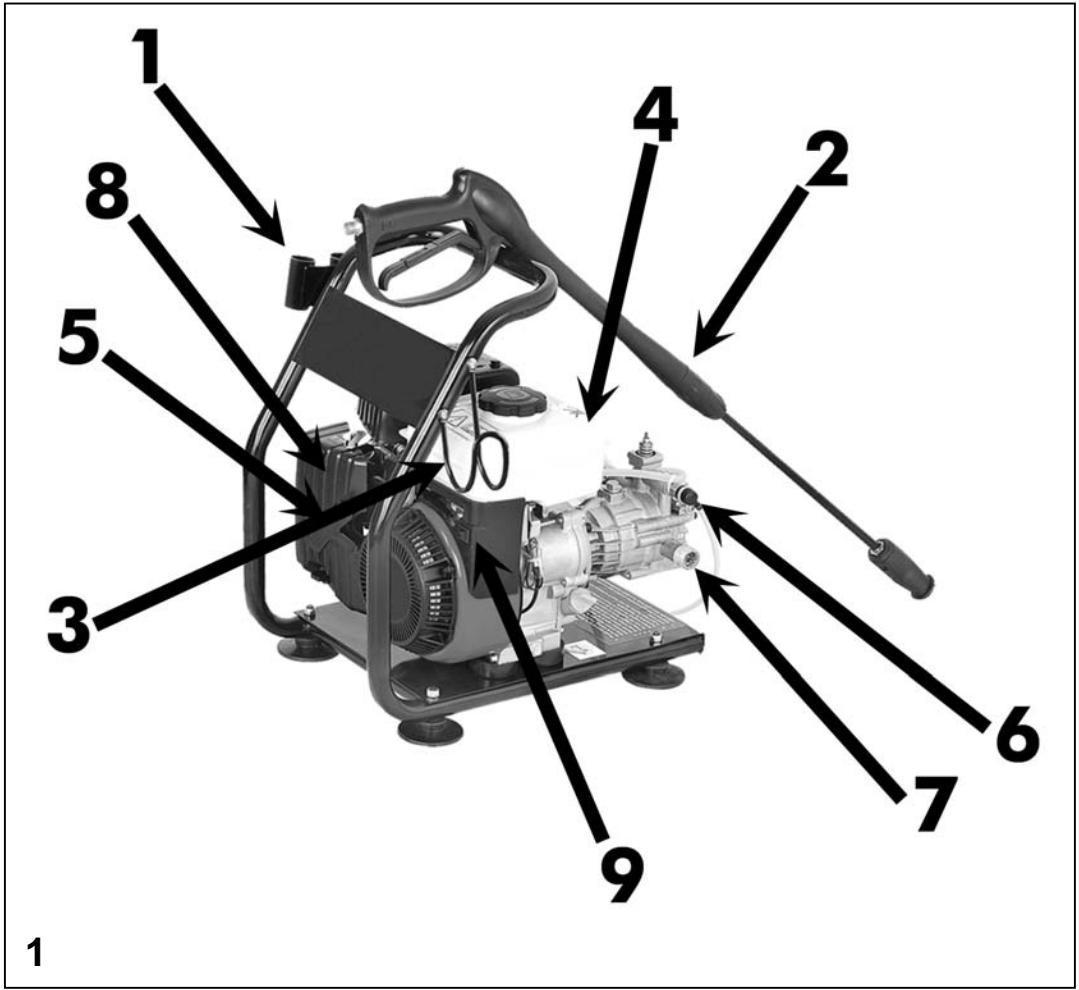
**Intertek Deutschland GmbH,  
Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen**

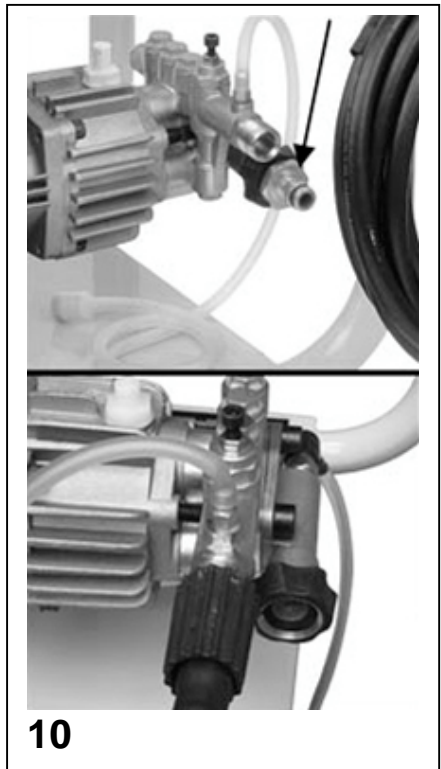
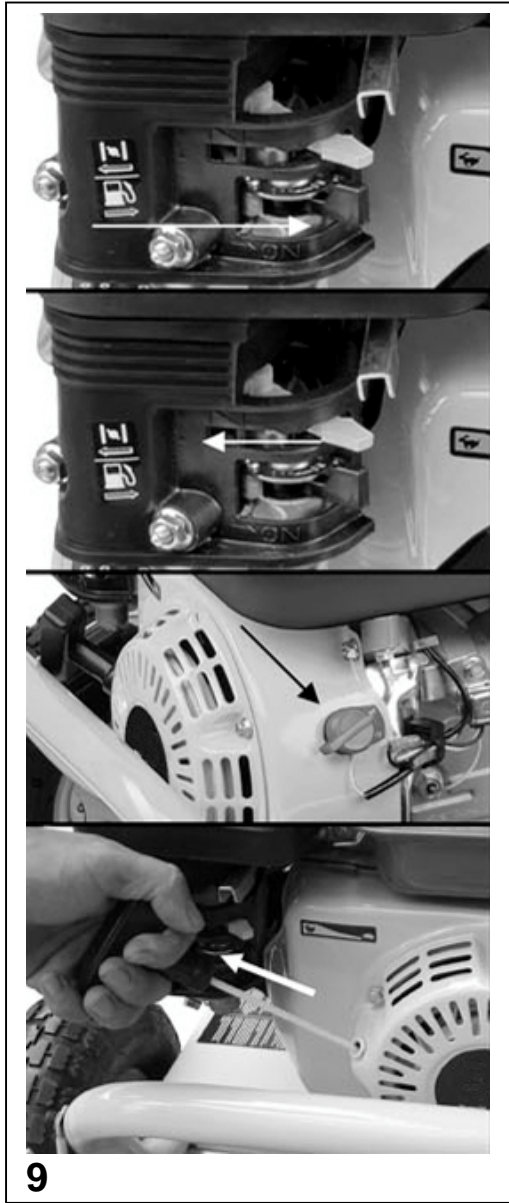
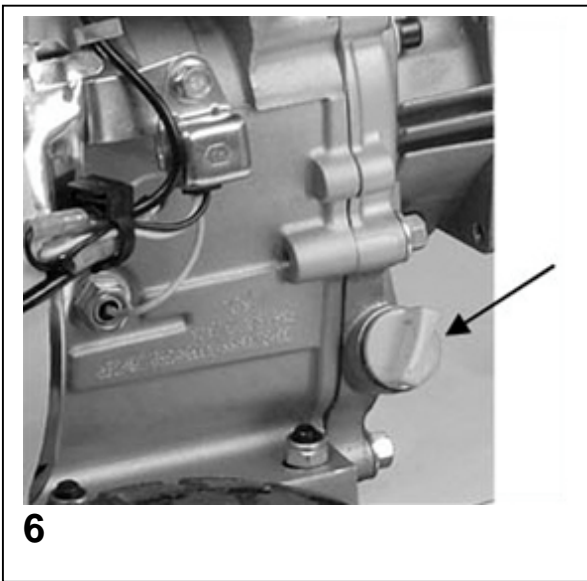
**Referenznummer:**

**JSH006080152-001**

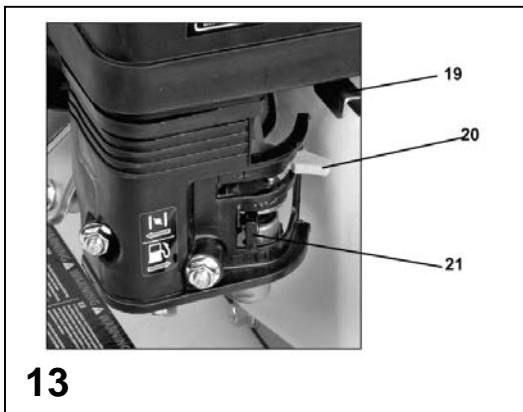
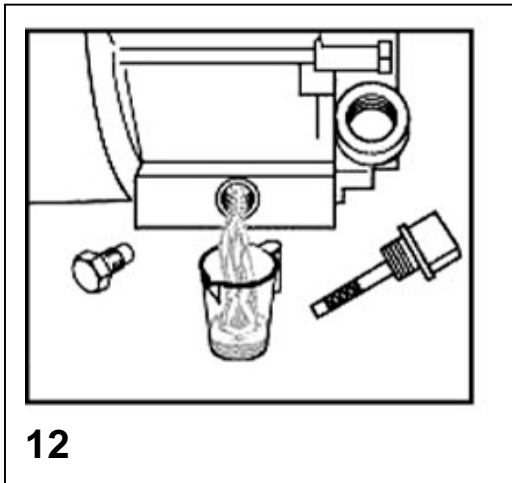
**Type Approval No.:**

**e13\*97/68SN2G2\*2002/88\*0207\*00**









## Gerät (Abbildungen beispielhaft)

### Hochdruckreiniger HPC 150 M

Leistungsfähiger Benzin-Hochdruckreiniger in tragbarem Grundrahmen. Ortsunabhängig einsetzbar da für den Betrieb kein Strom benötigt wird.

#### Ausstattung:

Stabiler Grundrahmen mit Bodenplatte, Profi-Alu-Pumpe, hochwertige Spritzlanze mit Vario-Düse und Chemikalieninjektor. Inkl. Schlauch- und Pistolenhalter sowie 5 m Druckschlauch. Sparsamer Motor mit Seilzustarter und GummifüÙe für sicheren Stand.

#### Einsatzbereich:

Ihr Benzin betriebener Hochdruckreiniger ist für Reinigungsarbeiten im Freien ausgelegt. Dazu gehört die Reinigung von Maschinen, Kraftfahrzeugen, Strukturen, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw.

## Lieferumfang und Teilebeschreibung (Abb. 1)

- Pistolengriff (1)
  - Wasserrohr (zur Düse) (1)
  - Hochdruckschlauch (5 m)
  - Anschluß Wasserzufuhr (1)
  - Zündkerzenschlüssel (1)
  - Düsenreiniger (1)
  - Bedienungsanleitung (1)
1. Führung/Halterung für Wasserrohr
  2. Spraypistole
  3. Haken für Druckschlauch
  4. Benzintank
  5. Reversierstarter
  6. Sicherheitsventil
  7. Anschluß zur Wasserversorgung
  8. Luftfilter
  9. An/Aus – Schalter

#### Abbildung 13

19. Gasgriff
20. Choke
21. Benzinhahn

## Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muß vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluß und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

## UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



**Verletzungsgefahr! Bitte halten Sie bei Arbeiten an Tankstellen oder anderen gefährdeten Bereichen immer die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen ein.**

**Durch Öl verunreinigtes Wasser darf nicht in den Boden, in das Grundwasser oder in das Abwassersystem abgelassen werden. Die Reinigung des Motors und des Chassis des Gerätes darf deshalb nur an speziell dafür ausgelegten Orten, an denen eine Entsorgungsmöglichkeit für das Altöl vorhanden ist, vorgenommen werden.**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

#### Arbeitsplatzsicherheit

- Das Gerät mit leerem Tank an einem gut belüfteten Ort einlagern. In der Nähe des Gerätes darf sich kein Kraftstoff oder Öl befinden.
- Das Gerät muß auf einer festen und tragfähigen Fläche aufgestellt werden.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung im Freien bestimmt und nicht innerhalb von geschlossenen Räumen; die Auspuffgase sind lebensgefährlich.!
- Beim Betrieb muß das Gerät einen sicheren Abstand vom zu reinigenden Objekt aufweisen.
- Umstehende Personen und Kinder müssen immer einen ausreichenden Abstand zu Gerät einhalten.
- Dieses Gerät muß während des Betriebes immer beaufsichtigt bleiben.


#### Sicherheit von Personen


- Seien Sie immer aufmerksam, achten Sie darauf was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schon ein kurzer Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit dem Gerät kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei der Arbeit immer eine Schutzbrille tragen, denn beim

- Sprühen können kleine Partikel freigesetzt werden.
- Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.
  - Tragen Sie bei der Arbeit immer lange Hosen und feste Schuhe oder Stiefel. Bei der Verwendung von Chemikalien, Reinigungsmitteln oder anderen ätzenden oder scheuernden Mitteln wird eine zusätzliche Schutzausrüstung empfohlen.
  - Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand und auf eine gute Balance. Arbeiten Sie nie mit „langen Armen“. Auf diese Weise können Sie das Gerät besser kontrollieren, und Sie sind in unerwarteten Situationen besser vorbereitet.
  - Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die unter Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
  - Wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder der Hochdruckschlauch abgenommen werden soll, nehmen Sie die Zündkerze heraus oder ziehen Sie das Zündkabel ab um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
  - Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung, keinen Schmuck oder andere Gegenstände, die sich im Motor verfangen können.
  - Umstehende Personen, Kinder und Haustiere müssen einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten. Dieser Sicherheitsabstand muß mindestens 15 Meter betragen.
  - Richten Sie die Spraypistole nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
  - Halten Sie Ihre Hand, Ihre Finger oder Ihren Körper nie direkt vor die Düse der Spraypistole.
  - Beim Betrieb des Gerätes nicht rauchen.

### **Richtige Anwendung des Gerätes und Vorsichtsmaßnahmen**

- Wenden Sie bei der Benutzung des Gerätes niemals Gewalt an. Verwenden Sie das Gerät nur zum beabsichtigten Zweck. Das für die Anwendung richtig ausgelegte Gerät führt die Arbeiten im Rahmen seiner Leistung effektiver und besser aus.
- Verwenden Sie niemals ein elektrisch oder mit Kraftstoff betriebenes Gerät, das keinen Ein- und Ausschalter besitzt. Ein ohne diesen Schalter arbeitendes Gerät ist gefährlich und muß repariert werden.

- Auch nicht aktive Geräte dürfen für Kindern nicht zugänglich sein. Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht bedienen, denn elektrisch oder mit Kraftstoff betriebene Geräte sind in der Hand von ungeschulten Anwendern gefährlich.
-  **Das Gerät darf unter folgenden Umständen auf keinen Fall betrieben werden:**
  - Spürbare Schwankungen in der Motordrehzahl
  - Spürbarer Druckverlust
  - Fehlzündungen
  - Auftreten von Rauch oder Feuer, Einsatz in geschlossenen Räumen
  - Übermäßige Vibrationen
  - Regen oder in widrigen Witterungsbedingungen
  - Halten Sie das Reinigungsgerät immer sauber und frei von Öl, Verschmutzungen und anderen Fremdkörpern
  - Den Wasserstrahl niemals auf elektrische Komponenten oder auf das Gerät selbst richten.
  - Halten/Richten Sie den Sprühschutz immer mit beiden Händen (aus)
  - Der Schlauch darf den heißen Auspuff niemals berühren
  - Die Düse oder den Wasserstrahl beim Betrieb des Gerätes nie berühren
  - Das Gerät nie mit laufendem Motor, wenn der Motor noch heiß ist oder in der Nähe von offenem Feuer betanken. Im Umfeld des Gerätes nicht rauchen.
  - Das Gerät nur mit geprüften Düsen und Schläuchen betreiben
  - Der Pistolengriff darf während des Betriebes nie eingeklemmt werden/sein
  - Der Hochdruckschlauch darf bei der Verlegung keine Knicke, Verknötungen oder Engstellen aufweisen
  - Alle Schlauchanschlüsse müssen ordnungsgemäß verbunden sein
  - Vor der Inbetriebnahme des Geräts, bei kalter Witterung, muß sichergestellt sein, daß sich kein Eis in der Anlage gebildet hat
  - Auch wenn das Gerät nicht benutzt wird, muß die Sicherung am Pistolengriff des Gerätes aktiviert sein, um das ungewollte Freisetzen eines Hochdruckwasserstrahls zu vermeiden (siehe Bedienungsanleitung)
  - Der Abzuggriff des unter Hochdruck arbeitenden Gerätes darf nicht länger als

- 5 Minuten unbedient bleiben, da sonst die Pumpe beschädigt werden kann
- Prüfen Sie das Kraftstoffsystem in regelmäßigen Abständen auf mögliche Lecks oder Anzeichen von Abnutzung, wie z.B. scheuernde oder feuchte Leitungen oder fehlende Klemmen, einen beschädigten Tank oder (fehlenden) Deckel. Solche Fehler müssen unbedingt vor der Inbetriebnahme des Gerätes abgestellt worden sein
- Den heißen Auspuff nicht berühren
-  **Die Bedienung, die Wartung und das Betanken des Gerätes nur unter den folgenden Bedingungen vornehmen:**
  - Ausreichende Belüftung
  - Nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen tanken
  - Das Verspritzen von Kraftstoff vermeide, und das Gerät niemals bei laufendem Motor betanken
  - Beim Tanken darf keine Zündquelle in der Nähe sein
  - Bleifreies Benzin verwenden
  - Niemals einen beschädigten Hochdruckschlauch verwenden

## Allgemeine Sicherheitshinweise für mit Kraftstoff betriebene Hochdruckreiniger

**Warnhinweis:** Dieses Gerät ist für den Einsatz mit Reinigungsmitteln ausgelegt, die vom Hersteller angeboten oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

**Warnhinweis:** Das Gerät nie im Umfeld von anderen Personen benutzen; es sei denn, diese tragen Schutzkleidung.

**Warnhinweis:** Ein Hochdruckstrahl kann bei falscher Anwendung sehr gefährlich werden. Deshalb darf der Strahl niemals auf Personen, elektrische Komponenten oder das Gerät selbst gerichtet werden. Richten Sie auf keinen Fall den Strahl auf sich oder auf andere, um Schuhe oder Kleidung zu reinigen.

Die Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn Original-Ersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller empfohlene Teile verwendet werden.

**Warnhinweis:** Die unter Hochdruck stehenden Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen sind für die Sicherheit des Gerätes von größter Bedeutung. Verwenden Sie deshalb nur Anschlüsse und Kupplungen, die vom Hersteller empfohlen wurden.

Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine Zuleitung oder andere wichtige Teile

beschädigt sind, wie z.B.

Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche oder Spraypistole.

**Warnhinweis:** Immer die richtige Benzinsorte verwenden, der Einsatz von anderem Kraftstoff kann gefährlich sein.

**Warnhinweis:** Geräte mit Verbrennungsmotor dürfen nicht in geschlossenen Räumen eingesetzt werden.; es sei denn, daß eine ausreichende Belüftungsanlage von den zuständigen Prüfinstanzen genehmigt wurde.

**Warnhinweis:** Auspuffgase dürfen nicht im Umfeld von Belüftungsanlagen freigesetzt werden.

## Sicherheitshinweise Kraftstoff

**Warnhinweis: Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoff immer besonders vorsichtig, denn dieser ist leicht entflammbar und die Dämpfe sind explosiv! Die nachstehenden Sicherheitshinweise müssen immer eingehalten werden:**

- Nur einen geprüften Behälter/Kanister verwenden.
- Bei laufendem Motor nie den Tankdeckel abnehmen oder das Gerät betanken. Die Auspuffanlage des Geräts muß sich vor dem Tanken ausreichend abgekühlt haben.
- Beim Tanken nicht rauchen
- Das Gerät nie in geschlossenen Räumen betanken
- Das Gerät oder den Benzinkanister nie in geschlossenen Räumen oder in Bereichen mit offenem Feuer, wie z.B. ein Wassererhitzer, einlagern.
- Wenn Benzin verspritzt wurde, darf das Gerät nicht gestartet werden, sondern es muß an einer anderen Stelle mit ausreichendem Sicherheitsabstand aufgestellt werden.
- Den Tankdeckel nach dem Betanken immer wieder aufsetzen und gut verschließen.
- Den Inhalt des Tanks nur im Freien ablassen.

## Andere Sicherheitshinweise

### Thermisch wirkendes Sicherheitsventil

Das Gerät ist mit einem thermisch wirkenden Sicherheitsventil ausgestattet, um die Pumpe vor Überlastung zu schützen, wenn die Spraypistole längere Zeit nicht betätigt wird oder wenn die Düse verstopft ist. Durch dieses Sicherheitssystem wird eine Überhitzung der Pumpe vermieden.

Stellen Sie das Gerät immer auf „AUS/OFF“, wenn es länger als 5 Minuten nicht benutzt wird. Auf diese Weise vermeiden Sie Verschleiß am

Gerät, Sie senken den Kraftstoffverbrauch und Sie verlängern die Lebensdauer der Pumpe, da diese nicht heißläuft.

### Sicherheitsverriegelung der Spraypistole

Um das ungewollte Freisetzen eines Strahls mit Hochdruckwasser zu vermeiden, muß die Sicherheitsverriegelung der Spraypistole aktiviert sein, wenn das Gerät nicht benutzt wird. (siehe Bedienungsanleitung)

### Abschaltvorrichtung bei zu niedrigem Ölstand

Dieses Gerät ist mit einer Abschaltvorrichtung bei zu niedrigem Ölstand versehen. Wenn der Ölstand unter die erforderliche Marke fällt, wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Auf diese Weise wird der Motor des Geräts vor dem Betrieb mit zu wenig Öl und damit mangelnder Schmierung geschützt. Wenn das Gerät auch bei ausreichendem Ölstand abschaltet, prüfen Sie bitte, ob eine geneigte, nicht ebene Aufstellung des Gerätes das Abschalten verursacht hat. Stellen Sie das Gerät absolut eben auf, und starten Sie es. Wenn das Gerät nicht startet oder erneut schnell abschaltet, prüfen Sie bitte den Ölstand. Es ist möglich, daß dieser zu niedrig ist, um die Abschaltvorrichtung zu deaktivieren. Die Pumpe muß immer einen möglichst hohen Ölstand aufweisen (voll).

**Warnhinweis: Wenn die Pumpe länger als 5 Minuten leer läuft, kann Sie beschädigt werden oder Schäden am Gerät verursachen.**

## Verhalten im Notfall


Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.



## Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	


### Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Entflammbar, im Umfeld des Geräts nicht rauchen




### Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



### Gebote:

	
Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen
	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen




### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

### Technische Daten:

	
Gewicht	Bei zu niedrigem Ölstand startet der Motor nicht oder schaltet gleich wieder ab
	
Der Strahl darf nicht auf Personen oder Tiere, auf unter Strom stehende Teile oder das Gerät selbst gerichtet werden.	

## Restgefahren und Schutzmaßnahmen

### Mechanische Restgefahren

#### Erfassen, Aufwickeln

**Hände, Haare etc. können vom laufenden Motor erfaßt werden**

Schutzhandschuhe tragen bzw. Abstand vom laufenden Motor halten

### Thermische Restgefahren

#### Verbrennungen

**Das Berühren des laufenden oder noch heißen Motors kann zu Verbrennungen führen**



Abstand vom laufenden oder noch heißen Motor halten. Schutzhandschuhe tragen.

## **Gefährdungen durch Lärm**

### **Gehörschädigungen**

**Längeres Arbeiten mit dem Gerät, kann zu Gehörschädigungen führen.**

Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

## **Vernachlässigung**

### **ergonomischer Grundsätze**

### **Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung**

**Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.**

Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

## **Sonstige Gefährdungen**

### **Unangemessene örtliche Beleuchtung**

**Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

## **Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen**

**Kabel und Druckschläuche können zu Stolperfallen werden.**

Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz

## **Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

## **Anforderungen an den Bediener**

Der Bediener muß vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

## **Qualifikation**

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## **Mindestalter**

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

## **Schulung**

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## **Technische Daten**

<b>Motor:</b>	<b>4-Takt-OHV</b>
<b>Motorleistung:</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Hubraum:</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Motordrehzahl:</b>	<b>3600 min<sup>-1</sup></b>
<b>Maximaler Druck:</b>	<b>145 bar</b>
<b>Arbeitsdruck:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Wasserleistung:</b>	<b>7l/min</b>
<b>Tankvolumen:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Ölvolumen:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Gewicht:</b>	<b>18 kg</b>

## **Lagerung**

Wenn der Motor längere Zeit nicht benutzt wird oder für mindestens einen Monat eingelagert werden soll, müssen folgende Arbeitsschritte eingehalten werden. Lassen Sie das gesamte Benzin aus dem Benzintank und dem Vergaser ab.

- Nehmen Sie die Zündkerze heraus.
- Geben Sie ca. 1 Eßlöffel sauberes Motoröl am Einsatz der Zündkerze in den Zylinder
- Ziehen Sie bei abgeschalteter Zündung mehrere Male vorsichtig am Starterseil. Setzen Sie anschließend die Zündkerze wieder ein, und ziehen Sie das Starterseil so weit heraus, bis der Kolben ganz oben ist (Kompressionspunkt OT). Hören Sie auf zu ziehen, wenn deutlicher Widerstand spürbar wird.

Lagern Sie das Gerät an einem gut belüfteten, trockenen Ort unter einer Schutzabdeckung, damit sich kein Schmutz oder Ablagerungen am Gerät ansammeln können.

## **Maßnahmen für die Winter- bzw. die Langzeitlagerung**

Wenn das Gerät mindestens 3 Monate lang nicht genutzt wird, oder in den Wintermonaten Eis und Frost bevorstehen, muß die Pumpe entsprechend geschützt werden, damit sie durch den Frost nicht beschädigt wird bzw. zufriert. Stellen Sie nach der Anweisung auf dem Frostschutzmittel eine geeignete Lösung zum Schutz für die Wintermonate zusammen. Geben Sie diese Lösung vorsichtig in den Einlaß des Geräts. Wenn die Lösung am Auslaß abtropft, versiegeln Sie den Auslaß mit einem Korken oder einem anderen geeigneten Stopfen bzw. Verschluß. Geben Sie soviel Frostschutzmittel in den Einlaß, bis die Pumpe voll ist. Versiegeln Sie anschließend den Auslaß mit einem Korken oder einem anderen geeigneten Stopfen. Wenn das

Gerät nach der Behandlung mit dem Frostschutzmittel zum ersten Mal wieder genutzt werden soll, muß das gesamte Frostschutzmittel aus der Pumpe, dem Schlauch und dem zur Düse führenden Wasserrohr abgelassen werden. Nachdem das Gerät zum ersten Mal wieder gestartet wurde, kann noch etwas Flüssigkeit aus der Pumpe austreten. Dieser Austritt von Flüssigkeit wird nach kurzer Zeit aufhören.

## Montage

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Gerät. Prüfen Sie das Gerät, alle Teile und das gesamte Zubehör auf fehlende Komponenten und auf Transportschäden.

### Stopfen der Pumpe (Abb. 5)

Für Transportzwecke ist das Gerät mit einem Stopfen ausgestattet, der das Auslaufen von Öl verhindert. Entfernen Sie den Transportstopfen, und ersetzen Sie diesen durch den mitgelieferten Stopfen mit Entlüftungsfunktion. Die Pumpe des Gerätes ist mit einem geschlossenem Ölkreislauf versehen, der nicht gewartet werden muß. (Nachfüllen oder Wechseln des Öls nicht erforderlich).

## Vor der Inbetriebnahme



Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens. Die Maschine darf nach EN 61 770 nicht unmittelbar an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Der kurzzeitige Anschluß ist nach DVGW ( Deutscher Verband des Gas- und Wasserfaches) jedoch zulässig, wenn ein Rückflußverhinderer mit Rohrbelüfter in die Zuleitung eingebaut ist. Auch ein mittelbarer Anschluß an die öffentliche Trinkwasserversorgung ist zulässig mittels eines freien Auslaufes nach EN 61 770; z. B. durch den Einsatz eines Behälters mit Schwimmerventil. Ein unmittelbarer Anschluß an ein nicht für die Trinkwasserversorgung bestimmtes Leitungsnetz ist zulässig.

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes müssen folgende Aufgaben ausgeführt werden:

- Motoröl in das Getriebe einfüllen
- Benzin in den Tank einfüllen
- Hochdruckschlauch an die Spraypistole und an die Pumpe anschließen
- Wasserversorgung an die Pumpe anschließen
- Düsenvorsatz an die Spraypistole anschließen

**Wichtiger Hinweis: Der Motor und die Pumpe Ihres neuen Geräts benötigen eine gewisse Zeit zum Einlaufen. Deshalb bringt das Gerät erst nach einigen Betriebsstunden seine volle Leistung.**

### Motoröl in das Getriebe einfüllen (Abb. 6)

Nie versuchen, das Gerät ohne ausreichend Öl der richtigen Sorte im Motorblock zu starten. Bei der Auslieferung enthält das Gerät kein Motoröl. Beim Betrieb des Gerätes ohne (ausreichend) Motoröl wird der Motor beschädigt. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf, und nehmen Sie den Deckel des Öltanks ab. Füllen Sie Motoröl bis mindestens zur Hälfte der Länge des Peilstabes auf.

### Benzin in den Tank einfüllen

Der Hochdruckreiniger wird mit einem 4-Takt-Motor betrieben, der unverbleites Benzin benötigt. Verwenden Sie einen geeigneten Trichter, um den Tank mit Benzin zu füllen. Achten Sie darauf, nicht zuviel Benzin einzufüllen oder Benzin zu verspritzen. Der Tank darf nur bis maximal zur Höhe des Kraftstofffilters gefüllt werden.

### Hochdruckschlauch an den Pistolengriff und die Pumpe anschließen

Das Wasserrohr an der Spraypistole anbringen. Den Griff der Pistole am Ende anfassen, und dann das Wasserrohr an den Griff schrauben, bis die Verbindung fest und sicher ist. Vorsicht! Nicht überdrehen, denn dadurch können beide Anschlüsse beschädigt werden.

Anschluß des Hochdruckschlauchs mit dem Anschluß an der Unterseite des Griffkörpers der Spraypistole fest und sicher verbinden. Vorsicht! Nicht überdrehen, denn dadurch können beide Anschlüsse beschädigt werden.

### Sicherheitssperre für das Hochdruckwasserrohr

Damit das Hochdruckwasserrohr nicht unbeabsichtigt aktiviert werden kann, ist der Pistolengriff mit einer Sicherheitsvorrichtung versehen. Zum Aktivieren dieser Vorrichtung den Griff loslassen, und die Sicherheitssperre zwischen dem Abzugsgriff und dem Griffkörper aktivieren.

### Schlauch anschließen (Abb. 10)

Der Anschluß zur Wasserversorgung ist mit einem Partikelfilter ausgestattet. Das Gerät niemals ohne den Filter laufen lassen. Die erforderlichen Prüf- und Reinigungsintervalle des Filters sind von der Wasserqualität abhängig. Wenn sich im Leitungswasser Schmutzpartikel befinden, muß der Filter nach jedem Einsatz gereinigt werden., da sonst die Leistung des Gerätes (stark) abfällt und die Pumpe beschädigt werden kann.

Steckerförmiges Teil (männlich) des Anschlusses zur Wasserversorgung an den Eingang zur Wasserversorgung des Geräts schrauben. Aufnahmeelement (weiblich) am Schlauch

anbringen, dann das Aufnahmeelement mit dem steckerförmigen Teil des Anschlusses verbinden. Hochdruckschlauch an den Anschluß/Abfluß für den Hochdruck anschließen. Wasser aufdrehen und den pistolenförmigen Griff betätigen, bis Wasser unterbrechungsfrei durch das Wasserrohr fließt. Die Temperatur des Wassers darf 40°C nicht übersteigen.

**Wichtiger Hinweis: Abhängig vom Material und vom mangelnden fachmännischen Know-how kann ein Hochdruckstrahl Verkleidungen und Beschichtungen sowie Pflaster beschädigen. Probieren Sie deshalb die Wirkung erst an einem kleinen Bereich aus. Bei Bedarf kann der erzeugte Wasserdruck durch einen Wechsel der Düse oder das Herabsetzen der Motorleistung geändert werden.**

#### **Reinigungsmittel (Abb. 18)**

Benutzen Sie einen geeigneten Behälter mit einem Reinigungsmittel für Druckwaschanlagen. Verwenden Sie kein Spülmittel zum Abwaschen, denn es enthält Salz. Wir empfehlen bei diesem Hochdruckreiniger die Verwendung eines qualitativ guten Reinigungsmittels für Druckwaschanlagen. Bitte befolgen Sie die Anweisungen auf dem Behälter/Kanister. Die meisten Waschmittel für Autos enthalten eine Kombination aus einem Waschmittel einem Autowachs (Wasch-Wachs-Mischung). Diese sind meistens dickflüssige, viskose Mittel. Die Viskosität (also die "Dickflüssigkeit") des Reinigungsmittels nimmt bei kaltem Wetter zu. Es wird empfohlen, diese Art von Waschmitteln in warmem Wasser zu lösen, bevor es in den Behälter gefüllt wird. Bei der Verwendung einer Kombination von Wachs- und Waschmitteln empfehlen wir, diese vor dem Gebrauch zu einer Lösung aufzubereiten. Als Faustregel raten wir zu einem Mischungsverhältnis von 50:50. Sie können natürlich durch Probieren versuchen herauszufinden, ob eine anderes Mischungsverhältnis für Ihre Zwecke besser geeignet ist.

#### **Hinweise:**

- **Ein dickflüssiges Reinigungsmittel erlaubt keinen guten Durchfluß aus dem Reinigungstank, und es besteht leicht die Möglichkeit einer Verstopfung des Fließsystems durch Ablagerungen.**
- **Nach der Verwendung des Reinigungstanks muß dieser gründlich mit viel Wasser gespült werden.**

Um das gelieferte Reinigungsmittel zu verwenden muß die schwarze Düse (Niederdruck) am Ende des Wasserrohrs angebracht werden. Führen Sie das Ende des Ansaugrohrs in den Behälter für das

Reinigungsmittel des Hochdruckreinigers. Das Ansaugen und das Mischen des Reinigungsmittels geschehen automatisch, wenn das Wasser durch die Pumpe strömt.

#### **Aufstellung des Hochdruckreinigers**

- Stellen Sie den Hochdruckreiniger auf einer festen und ebenen Fläche auf, so daß die ordnungsgemäße Schmierung des Motors und der Pumpe gewährleistet ist. Vermeiden Sie Aufstellorte mit Vertiefungen oder Löchern (z.B. Pfützen). Bei glatten, glitschigen Flächen besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät an einer gut belüfteten Stelle auf, die einen ausreichenden Sicherheitsabstand von entflammaren Materialien oder Dämpfen aufweist. Die Sicherheitshinweise für eine ausreichende Belüftung müssen unbedingt eingehalten werden. Der Mindestabstand zu entflammaren Materialien beträgt 50 cm.
- Das Gerät muß so aufgestellt sein, daß der Bediener alle Teile und Kontrollelemente leicht erreichen kann. Bei der Aufstellung muß berücksichtigt werden, daß das Gerät gegen von außen einwirkende Schäden gut geschützt ist.
- Der Hochdruckschlauch darf nicht durch Fahrbereiche verlegt werden, weil er sonst übermäßig schnell verschleißt und Schäden entstehen können.

#### **Einstellungen der Spraypistole (Abb. 2, 3, 4)**

- Die Spraypistole verfügt über verschiedene Einstellmöglichkeiten die eine Variation des Drucks und des Sprühverhaltens zulassen.
- Lösen Sie die Sicherheitsverregelung der Spraypistole.
- Drehen Sie, wie in Abb. 2 zu sehen, die Düse im Uhrzeigersinn um den Strahl zu verengen und gegen den Uhrzeigersinn um den Strahl zu weiten.
- Um das bereits vorbereitete Reinigungsmittel (siehe "Reinigungsmittel") dem Strahl hinzuzufügen, drücken Sie die Düse wie in Abb. 3 zu sehen nach vorne.
- Um den Zufluß von Reinigungsmittel zu unterbrechen, ziehen Sie die Düse wie in Abb. 4 zu sehen zurück.

#### **Inbetriebnahme des Geräts**

- Schmutz und Fremdkörper von der Spraypistole und vom Steckerförmigen Anschluß entfernen.



- Düse in die Spraypistole einsetzen.
- Den Motor starten

**Warnhinweis: Der Sprühschutz muß immer ordnungsgemäß angebracht sein, weil er sonst unter der Einwirkung des Hochdruckstrahls eingedrückt werden kann, wobei die Gefahr von Beschädigungen und Verletzungen besteht.**

#### **Motor starten: (Abb. 7/9/14/15)**

- Benzinhahn aufdrehen (ON)
- Choke öffnen (ON)
- Motorschalter auf EIN/ON stellen
- Mit der einen Hand den Motor am Rahmen gut festhalten. Mit der anderen Hand das Seil des Starters greifen und langsam ziehen, bis Widerstand spürbar und das Starterelement in der gewünschten Position ist. Wenn der Widerstand spürbar ist, kräftig und mit einem Ruck am Seil ziehen. Diesen Vorgang wiederholen, bis der Motor startet.
- Wenn der Motor erfolgreich in Gang gesetzt wurde und gleichmäßig läuft, den Chokehebel auf OFF stellen (deaktivieren).
- Die Drehzahl des laufenden Motors kann am Gashebel geregelt werden. Durch Schieben des Hebels nach rechts wird die Drehzahl gesenkt, Schieben nach links erhöht die Drehzahl des Motors.
- Zum Ausstellen des Motors den Motorschalter auf AUS/OFF stellen.

**Warnhinweis: Nach dem Ausstellen des Motors die Wasserversorgung des Geräts abstellen, und den verbleibenden Restdruck durch Betätigen des Pistolengriffs ablassen, bis sich kein Druck mehr im Gerät befindet und der Zufluß von Wasser stoppt. Dann die Spraypistole mit der Sicherheitssperre gegen ungewolltes Einschalten sichern. Das zur Spraydüse führende Wasserrohr abnehmen und das Restwasser aus allen Schlauchteilen ablassen. Die Schlauchteile sorgfältig aufrollen, dabei Knick- und Quetschstellen unbedingt vermeiden. Bei dieser Arbeit die Schlauchelemente auf mögliche Schäden prüfen, und bei Bedarf Teile ersetzen. Unter Druck stehende defekte Schläuche können sehr gefährlich werden!**

- Vor dem Einlagern des ausgestellten Motors den Benzinhahnausstellen (OFF)

## **Störungen-Ursachen-Behebung**

**(Problem):** Wechselnder Druck  
**(Ursache):**

1. Pumpe zieht Luft, Ventile verschmutzt, verschlissen oder verklemmt
2. Düse verstopft

**(Maßnahme):**

1. Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen
2. Verstopfung mit dem Düsenreiniger beseitigen

**(Problem):** Aus der Pumpe tritt Wasser aus

**(Ursache):**

1. Dichtungen verschlissen

**(Maßnahme):**

1. Kundendienst kontaktieren

**(Problem):** Pumpe erreicht nicht den erforderlichen Druck

**(Ursache):**

1. Pumpe zieht an den Anschlüssen oder am Schlauch Luft
2. Einlaß- bzw. Auslaßventile verstopft
3. Ablaßventil blockiert
4. Wasserrohr oder Düse verschlissen

**(Maßnahme):**

1. Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen
2. Ventile reinigen oder ersetzen, Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen
3. Mit Einstellschraube lösen oder festziehen.
4. Prüfen und bei Bedarf ersetzen

**(Problem):** Pumpe läuft aber fördert kein Wasser

**(Ursache):**

1. Einlaß oder Druckschlauch verstopft bzw. verklemmt
2. Einlaßfilter verstopft
3. Düse verstopft

**(Maßnahme):**

1. Prüfen, ausrichten und bei Bedarf ersetzen
2. Filter herausnehmen und reinigen
3. Verstopfung mit dem Düsenreiniger beseitigen

## **Reinigung und Wartung**

### **Verstopfung beseitigen (Abb. 16)**

**Warnhinweis:** Bevor das Gerät geprüft, gereinigt, gewartet oder abgeändert wird, muß der Motor abgestellt worden sein und sich abgekühlt haben. Der Druck muß sich vollständig

abgebaut haben. Wenn sich die Wirkung des Wasserstrahls ständig ändert oder das Wasser nicht regelmäßig fließt, lassen Sie den Abzug los, und stellen Sie das Gerät ab. Betätigen Sie bei abgeschaltetem Gerät den Abzug, um den Restdruck abzulassen. Prüfen Sie die Düse am Ende des Wasserrohrs auf mögliche Verstopfungen. Wenn Sie eine Verstopfung vermuten, entfernen Sie diese mit dem speziellen Reiniger. Die Wasserdüse muß in regelmäßigen Abständen mit dem mitgelieferten Düsenreiniger überprüft und gewartet werden. Vor diesen Arbeiten muß unbedingt der Motor abgeschaltet sein, und das Gerät muß von der Wasserversorgung getrennt sein.

### **Regelmäßige Wartungsarbeiten**

#### **Zündkerze (Abb. 5)**

Nach jeweils 50 Stunden Laufzeit muß die Zündkerze überprüft werden. Prüfen Sie die Farbe der Ablagerungen am Ende der Zündkerze. Die Farbe sollte "leicht braun-rehbraun" sein. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Drahtbürste. Prüfen Sie den Abstand der Elektrode an der Zündkerze, und stellen Sie diese bei Bedarf auf den richtigen Abstand von 0,7-0,8 mm ein.

#### **Motoröl nachfüllen/auswechseln (Abb. 12)**

Wir empfehlen einen ersten Wechsel des Motoröls nach 40 Betriebsstunden, anschließend jeweils alle 100 Stunden.

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen, und den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen.
- Dann den Motor stoppen.
- Einen geeigneten Auffangbehälter zur Aufnahme des Altöls unter die Pumpe stellen.
- Deckel des Öltanks abnehmen, Ölablaßschraube und Dichtung entfernen, damit das Öl vollständig ablaufen kann. Verwenden Sie bitte ein Rohr oder ein anderes Hilfsmittel, damit das ablaufende Öl nicht an den Rahmen des Geräts kleckert.
- Prüfen Sie die Ölablaßschraube, die Dichtung, den Verschuß des Öleinlasses und den O-Ring. Bei Bedarf auswechseln.
- Bringen Sie die Ölablaßschraube und die Dichtung wieder an. Den Ölablaß gut und sicher festziehen.

- Füllen Sie Öl bis mindestens zur Hälfte des Peilstabes nach.
- Bringen Sie den Verschuß des Öleinlasses wieder fest und sicher an.

Bitte entsorgen Sie verbrauchtes Motoröl umweltgerecht. Häufig können Sie das Altöl an Ihrer Tankstelle abgeben. Auf keinen Fall mit dem Hausmüll entsorgen oder in den Boden gelangen lassen!

#### **Luftfilter (Abb. 8)**

Nach jeweils 100 Betriebsstunden oder monatlich muß der Luftfilter herausgenommen werden, auf Verschmutzungen und mögliche Schäden geprüft und anschließend gereinigt werden. Reinigen Sie den Luftfilter gründlich mit einem umweltfreundlichen Reinigungsmittel auf Wasserbasis, das entfettend wirkt. Den Luftfilter gut austrocknen lassen und anschließend wieder einsetzen.

**Warnhinweis! Den Motor niemals ohne eingesetzten Luftfilter laufen lassen!**

#### **Öltankfilter (Abb. 11)**

Nach jeweils 150 Betriebsstunden oder alle 3 Monate muß der Öltankfilter herausgenommen und gereinigt werden. Entfernen Sie dazu den Verschuß des Öltankfilters und reinigen Sie den Filter gründlich mit einem umweltfreundlichen Reinigungsmittel auf Wasserbasis, das entfettend wirkt. Setzen Sie anschließend den Filter wieder ein, und bringen Sie den Verschuß wieder an.

## Magasnyomású tisztító berendezés HPC 150 M

Nagy teljesítményű, magas nyomású, benzinmotoros tisztító berendezés, tartó alapvázban Bárhol használható, ugyanis működtetéséhez nem szükséges áramkörbe való bekapcsolás.

### Kellékek:

Stabil alapváz alsó deszkával, professzionális alumínium szivattyú, kiváló minőségű szóró berendezés, variábilis porlasztóval és vegyszer injektorral. 5m-es nyomótömlő, tömlőtartó és szórópisztoly. Gazdaságos, lanóval startoló motor és szilárd helyzetet bebiztosító gumi lábak.

### Használat:

Magasnyomású benzinmotoros tisztítóberendezés kültéri használatra, gépek, teherautók, berendezések, szerkezetek, faszádok, teraszok, kert munkaeszközök, stb. tisztítására alkalmas.

## A szállítmány tartalma (1. ábra)

- Pisztoly markolata (1)
- Vízcső (fuvókához) (1)
- Nagy nyomású cső (5 m)
- Vízvezeték csatlakozó (1)
- Gyújtógyertya kulcs (1)
- Fuvóka tisztító (1)
- Használati utasítás (1)

1. Vízcső vezető/rögzítő
2. Szórópisztoly
3. Magasnyomású cső tartó hurok
4. Benzintartály
5. Irányváltó startér
6. Biztonsági szelep
7. Légszűrő
8. Vízvezeték csatlakozó
9. Be/ki kapcsoló

### 13.ábra

19. Gázkar

20. Szivató

21. Benzincsap

## Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási kártya szerint.

## Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban

kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

## A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



**Sebesülés veszélye! A benzinpumpáknál és hasonló veszélyes helyeken, kérem, tartsa be az illetékes biztonsági utasításokat.**

**Olajjal szennyezett vizet tilos a talajba, alvízbe, vagy a szennyezett víz rendszerébe kiengedni. A motor és a berendezés alvázának a tisztítását kizárólag erre a célra szolgáló helyeken szabad végezni, ahol használt olaj megsemmisítésére szolgáló berendezések vannak.**

Használat előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást. A biztonsági utasítás mellőzése áramütésekhez, súlyos sebesülésekhez és tűz keletkezéséhez vezethet. A használati utasítást tartsa mindenki számára megközelíthető helyen.

### A munkahely biztonsága

- A bronz tartályú berendezést jól szellőztethető helyen kell tartani. Közelében tilos üzemanyagokat, vagy olajat tárolni.
- A berendezést szilárd, egyenes alapzatra helyezze.
- A berendezés kültéri használatra alkalmas, tilos működtetni zárt helyiségekben; a kipufogó gáz életveszélyes!
- Működés alatt, a tisztított objektumtól, a gépet biztonságos távolságban kell tartani.
- Gyerekeknek és idegen személyeknek tilos a gép közelében tartózkodni.
- A gépet működés közben tilos felügyelet nélkül hagyni.

### Személyi biztonság

- Munka közben legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál. A legkisebb figyelmetlenség is súlyos sebesülésekhez vezethet.
- Munka közben viseljen védő kesztyűket, ugyanis szórás közben kis részecskék szabadulhatnak fel.
- Munka közben köteles fülvédő berendezés használata.
- Munka közben viseljen hosszú nadrágot, erős cipőket, vagy csimát.

- Vegyszerek, vagy más maró anyagok használatakor ajánlatos ennek megfelelő védőöltözék használata.
- Ügyeljen arra, hogy megőrizze teste egyensúlyát. Ne legyen a géptől nagy távolságban. Így nagyobb lehetősége van a gépet ellenőrizni és jobban felkészülhet a váratlan eseményekre.
  - Tilos a gépet kezelni olyan személyeknek, akik alkohol, kábítószer, vagy gyógyszerek hatása alatt állnak.
  - Az esetben, ha a gépet nem használja, vagy el akarja róla távolítani a nagy nyomású csövet, először kapcsolja ki a gépet, távolítsa el a gyertyát, vagy a gyújtó kábelt, hogy elkerülje a motor véletlen startolását.
  - Tilos bő öltözetet, ékszereket, s más tárgyakat viselni, melyeket a motor forgó részei bekaphatnak.
  - A báméskodó személyek, gyerekek, állatok tartsák be a munkahelyétől legalább 15 m-es biztonsági távolságot.
  - A szórópisztolyt tilos maga, vagy más személyek felé irányítani.
  - Tilos a kezét, ujjait, vagy más testrészét a szórópisztoly előtt tartani.
  - A gép működése alatt tilos a dohányzás.

#### **A gép helyes használata és preventív biztonsági rendelkezések**

- A gép kezeléséhez tilos erőszakot használni. A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használhatja. A megfelelően működtetett gép jobb teljesítményű.
- Tilos olyan villanyárammal hajtott gépek használata, amelyek nincs ellátva BE/KI kapcsolóval, ugyanis működtetésük veszélyes. Azonnal meg kell javítani.
- Gyerekeknek működésen kívüli gép megközelítése is tilos. Olyan személyeknek, akik nem ismerkedtek meg a gép kezelési útmutatójával, tilos a géppel dolgozni, ugyanis elektromos berendezések, motoros gépek ilyen kezelők kezében veszélyessé válnak.



- **Az alábbi körülmények között tilos a géppel dolgozni:**
- A motor fordulatszáma változó
- Észlelhető nyomás csökkenés
- Hibás gyújtás

- Zárt helyiségben való munka közben füst, vagy lángok megjelenése.
- Túlzott vibrálás
- Tilos a gépet esőben, vagy nedves időben használni.
- Szennyezett gép. A gépet tisztán, olaj, szennyeződések és más idegen anyagok nélkül raktározza.
- Vízszugart tilos a gépre, vagy a gép elektromos komponenseire irányítani.
- A fröccsölés elleni védelem tartásához/irányításához használja mindkét kezét.
- Ügyeljen arra, hogy a cső ne érintkezzen a forró kipufogó csővel.
- A gép működése közben tilos a fuvókát, vagy a vízszugart megérinteni.
- Tilos tankolni addig, míg a motor működik, forró, vagy nyílt láng közelében. A gép közelében tilos a dohányzás.
- A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze a fuvókákat és a csövet.
- A pisztoly markolójának munka közben nem szabad zárt állapotban lennie.
- A magasnyomású csövet úgy kell elhelyezni, hogy ne legyen se megtörve, se keskenyedés, se csomó ne legyen rajta.
- A cső csatlakozásokat megfelelően be kell biztosítani.
- Az esetben, ha a gépet fagyos időben használja, ellenőrizze, hogy ne legyen rajta jég.
- Az esetben, ha a gépet nem használja, a markoló biztosítóka aktivált helyzetben legyen, hogy véletlenül ne szabaduljon fel a magas nyomás alatti vízszugár (lásd. használati utasítás).
- Az esetben, ha magas nyomással dolgozik, a gép indítókarja nem maradhat tovább, mint 5 percig kezeletlenül, másképp megrongálódhat a szivattyú.
- Rendszeresen ellenőrizze az üzemenyagrendszer esetleges szivárgásait, vagy az eseteleges kopásokat. Dörzsölődő, vagy nedves vezeték, hiányzó kapcsok, hibás tartály, vagy (hiányzó) tartálykupak. Ezeket a hibákat azonnal, még a gép üzembehelyezése előtt el kell távolítani.
- Ne érintse meg a forró kipufogó csövet.



- **A gép kezelése, karbantartása, s tankolása kizárólag az alábbi körülmények között engedélyezett:**
- Megfelelő szellőztetés
- Tankolni kizárólag megfelelő megvilágítás mellett szabad.

- Vigyázzon arra, hogy az üzemanyagot ne öntse ki, tilos tankolni az esetben, ha a gép motorja fut.
- Tankolás közben ne legyen a közelben semmiféle tűzveszélyes anyag.
- Kizárólag ólommentes benzint használjon.
- Tilos megrongálódott magasnyomású csövet használni.

## Általános biztonsági utasítások a magasnyomású benzinmotoros tisztítógépek használatára

### Fontos figyelmeztetések:

A géphez kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószerkeket szabad használni. Másfajta tisztítószerkeket, vagy vegyszereket használata a gép biztonságát veszélyeztethetik.

**Fontos figyelmeztetések:** A géppel tilos olyan személyek közelében dolgozni akik nem viselnek védő munkaruhát.

**Fontos figyelmeztetések:** A nagy nyomású vízszugár helytelen használata veszélyes lehet. Ezért tilos a vízszugarat maga, vagy más személyek felé fordítani, hogy megtisztítsa cipőjét, vagy ruháját. A vízszugarat tilos a gépre, vagy a gép elektromos részeire irányítani.

A gép biztonsága kizárólag az esetben van bebiztosítva, ha eredeti alkatrészeket fog használni, vagy olyan alkatrészeket, melyet a gyártó jóvá hagyott.

**Fontos figyelmeztetések:** Biztonsági szempontból a magas nyomás alatt álló csövek és csatlakozások a leglényegesebbek. Kizárólag a gyártó által ajánlott csatlakozásokat szabad használni.

Tilos a készüléket használni az esetben, ha a vezetékek, vagy más fontos alkatrészek hibásak, pl. magas nyomású csövek, berendezések, vagy a szórópisztoly.

**Fontos figyelmeztetések:** Kizárólag ajánlott benzinfajtát használjon, más üzemanyag használata veszéllyel járhat.

**Fontos figyelmeztetések:** A belsőégésű motorral működő készülékeket tilos zárt helyiségben használni; zárt helyiségben való használat kizárólag abban az esetben megengedett, ha az illetékes vizsgáló bizottság, megfelelő szellőztető berendezés felszerelése után, engedélyezte.

**Fontos figyelmeztetések:** Tilos kipufogó gázt a szellőztető berendezések közelébe engedni.

## Biztonsági utasítások Üzemanyag

**Fontos figyelmeztetések:** Az üzemanyagok kezelésénél rendkívül óvatosan kell

**viselkednie, ugyanis könnyen meggyulladhat s párái robbanásveszélyesek!**

**Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat!**

- Kizárólag ellenőrzött tartályt/marmonkannát használjon.
- A motor futása közben tilos levenni a tartály kupakját és tankolni. A kipufogó csőnek tankolás előtt ki kell hűlnie.
- Tankolás közben tilos a dohányzás.
- Tilos a tartályt zárt helyiségben benzinnel tölteni.
- Se a gépet, se a benzines kannát nem szabad zárt helyiségben, vagy nyílt láng közelében tárolni, pl. vízmelegítő.
- Tilos a gépet startolni, ha a benzin kicsöpögött. Helyezze el távolabbi, biztonságos helyre.
- A tankolás után a tartály kupakját azonnal tegye vissza és szorítsa be.
- A tartály tartalmát kizárólag külterületen öntheti ki.

## További biztonsági utasítások

### Biztonsági szelep

A készülék biztonsági szelepe bebiztosítja a túlterhelés elleni védelmet az esetben, ha a szórópisztoly hosszabb ideig nem működik, vagy a szóró el van dugulva. Ez a biztonsági berendezés megakadályozza a szivattyú túlhevülését.

Az esetben, ha a berendezést 5 percnél tovább nem használja, állítsa be mindig az „AUS/OFF“-ra. Ezzel meggátolja a gép kopását, csökkenti az üzemanyag fogyasztást és meghosszabbítja a szivattyú használhatósági idejét, ugyanis nem hevül túl.

**A szórópisztoly biztonságos lezárása** Annak érdekében, hogy megakadályozza, hogy mikor a géppel nem dolgozik, véletlenül magasnyomású vízszugár keletkezzen, a szórópisztoly (lásd. használati utasítás) biztonsági záróberendezését aktiválni kell.

### Kikapcsoló berendezés alacsony olajszenzen

A gépen kikapcsoló berendezés van, mely az esetben, ha az olajszenzen az illetékes jelzés alá esik, a készüléket automatikusan kikapcsolja. Így a motor védve van az alacsony olajszenzen, s az ezzel összefüggő elégtelen olajozás következtében beálló károsodás ellen. Az esetben, ha a gép elegendő olajmennyiségnél is kikapcsolódik, ellenőrizze a gépet, vízszintes helyzetben van-e. A gépet egyenes alapzatra, vízszintes helyzetbe állítsa, s indítsa el. Az esetben, ha a készülék nem startol, vagy ismét azonnal kikapcsolódik, ellenőrizze az olajszenzen. Az esetben, ha az olajszenzen nem elégséges, a kikapcsoló berendezés nem deaktiválódik. Ügyeljen arra, hogy a szivattyúban az olaj szintje a lehető legmagasabb legyen (tele legyen).

**Fontos figyelmeztetések:** Az esetben, ha a szivattyú több mint 5 percig üresen fut, megrongálódhat, vagy a gép megrongálódását idézheti elő.

### Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segínyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.

A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.



### Jelzések a gépen:

A használati utasításban és/vagy a gépen az alábbi jelzések találhatók:



### A gyártmány biztonsága:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	
---	--





### Tilalmak:

	
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a dohányzás és nyílt láng használata

### Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.



### Utasítások:

	
Viseljen védőszemüveget	Használjon fülvédőt
	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen védőkesztyűt




### Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

### Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

### Műszaki adatok:

	
Súly	Alacsony olajsint esetén a motort ne startolja, ugyanis azonnal kikapcsolódik
	
A vízsugarat tilos személyekre, állatokra, a gépre, vagy villamos gépalkatrészekre irányítani.	

## Maradékveszélyek és óvintézkedések

### 1.1.1 Műszaki maradékveszély

#### Megragadás, feltekerés

**A mozgó részek elkapják a lengő ruhadarabokat, ékszereket, hosszú hajat.**

Viseljen védő kesztyűket és tartsa be a biztonságos távolságot a géptől.

### 1.1.2 Hő maradékveszély

#### Égési sebek

**A működő géppel, vagy a forró munkadarabbal való érintkezés komoly égési sebesülésekhez vezethet.**

Tartsa be a működő, vagy még forró géptől a biztonságos távolságot. Viseljen védő kesztyűket.

### 1.1.3 Zajveszély

#### Hallószervek sérülése

**Hosszantartó munka a géppel a hallószervek károsodásához vezethet.**

Viseljen fülvédőt

### 1.1.4 Az ergonómiai elvek elhanyagolása

**A személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének elhanyagolása**

**A gép használata megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül súlyos belső és külső sebesülésekhez vezethet.**

Viselje mindig az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.

## További veszélyeztetések

### Megfeleőtlen megvilágítás

**Nem megfelelő megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.**



## Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

### Személyek elcsúszása, botlása, vagy elesése.

Ezeket a baleseteket a kábelek és a csövek idézhetik elő.

Tartsa rendben munkahelyét

### Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### 1.1.5 Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

#### 1.1.6 Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak.

Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett

### Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

### Műszaki adatok

<b>Motor:</b>	<b>4-Takt-OHV</b>
<b>Motor teljesítménye:</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Lökettérfogat:</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Fordulatszám:</b>	<b>3600 perc-1</b>
<b>Maximális nyomás:</b>	<b>145 bar</b>
<b>Munkanyomás:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Vízteljesítmény:</b>	<b>7l/perc</b>
<b>Tartály köbtartalma:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Olaj köbtartalma:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Súly:</b>	<b>18 kg</b>

### Raktározás

Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, vagy legalább egy hónapig raktárban hagyja, tartsa be az alábbi utasítást.

- A tartályból és a karburátorból teljesen engedje ki a benzint.
- Vegye ki a gyújtó gyertyát Kb. 1 évőkanálnyi tiszta motorolajat tegyen a hengerbe a gyújtó gyertya betétjére

- Néhányszor húzza meg a kikapcsolt motor startoló zsinórját. Most tegye vissza a gyújtó gyertyát, majd húzza ki a startoló zsinórt egészen addig, míg a dugattyú teljesen fent nem lesz (OT kompresszió pont). Akkor fejezze be a húzást, mikor ellenállást érez.

A készüléket jól szellőztethető, száraz helyen, tető alatt raktározza, hogy se por, se szennyeződés ne ülepedjen rá.

### Téli, vagy hosszú idejű raktározás esetén

Az esetben, ha a gépet legalább 3 hónapig nem használja, vagy, a téli hónapokban fagyok várhatóak, be kell biztosítani, hogy a fagy a szivattyút ne rongálja meg, vagy ne fagyjon be. A védő folyadék csomagolásán lévő utasítás szerint készítse elő a megfelelő fagyálló folyadékot. A folyadékot óvatosan töltsé be a gépbe addig, míg a nyílásnál nem kezd kifolyni. Ha a tartály tele lesz, zárja be, vagy parafadugóval, vagy megfelelő kupakkal. Mielőtt a gépet, a fagyálló védő folyadék feltöltése után, újra használni fogja, a szivattyúból, a szórófehez vezető csövekből, minden folyadékot engedjen teljesen ki. Mikor a gépet újra startolni fogja, a szivattyúból még folyhat ki valami folyadék, viszont ez rövid időn belül megszűnik.

### Szerelés

Távolítsa el a készülékről a csomagolást. Ellenőrizze a készüléket, a kellekeket és győződjön meg arról, hogy semmi nem hiányzik, s a szállítás során nem rongálódott meg semmi.

### Szivattyú dugó (5.ábra)

Szállítás esetén a készüléket be kell biztosítani, hogy ne folyjon ki belőle az olaj. A kívánt helyen szállításhoz használt dugót távolítsa el, és helyette használja a szivattyúhoz a légtelenítő dugót, mely a készülék kelleke. A készülék szivattyúja zárt olajkeringéssel van ellátva, melyről folyamatosan gondoskodni kell (Olajfeltöltés, vagy olajcsere nem szükséges).

### Üzembehelyezés előtt



Tartsa be az Ön vízellátó cégjének az előírásait. A gépet nem szabad az EN 61 770 szabvány szerint közvetlenül az ivóvíz közellátó vízvezetékre kapcsolni. Rövid időtartamú csatlakoztatás DVGW (Német gáz és vízellátó ágazat) szerint megengedett akkor ha

A bevezető vezetékbe visszafolyás gátló van beépítve levegőztetővel. Ilyen közvetített csatlakozás az ivóvíz közellátásra megengedett, szabad kimenetelen keresztül az EN 61 770 szabvány szerint, pl. úszó szeleppel ellátott

edény közbeadásával. Nem ivóvíz hálózatra való közvetlen kapcsolás megengedett.

Üzembehelyezés előtt az alábbiak szerint járjon el:

- Öntsön olajat a hajtómű- szekrénybe.
- Öntsön benzint a tartályba
- Kösse össze a magasnyomású csövet a szórópisztollyal és a szivattyúval.
- Kapcsolja a szivattyút a vízvezetékhez.
- A fuvókat kapcsolja a szórópisztolyhoz

**Fontos figyelmeztetés: Az új készülék motorjának és szivattyújának egy bizonyos időre van szüksége, míg bejár, tehát a készülék csak néhány munkaóra elteltével képes maximális teljesítményt nyújtani.**

#### **Motorolaj töltése a hajtómű-szekrénybe (6.ábra)**

Tilos a gépet addig startolni, míg nincs benne elegendő mennyiségű megfelelő olaj. A készülék forgalmazáskor nem tartalmaz motorolajat. Az esetben, ha a készüléket (elegendő mennyiségű) motorolaj nélkül üzemelteti, megrongálódhat a motor. Állítsa a gépet egyenes alapzatra, emelje le az olajtartály kupakját, s töltsse fel olajjal legalább a mérőlécz hosszának a feléig.

#### **Benzintartály feltöltése**

A magasnyomású tisztító készüléket 4 ütemű, ólommentes benzinnel működő, motor hajtja. A tartály feltöltéséhez használjon megfelelő tölcserűt, s úgy öntse a benzint, hogy lassan folyjon, ne loccsanjon ki. A tartályt maximálisan az üzemanyagszűrő magasságáig szabad feltölteni.

#### **A nagy nyomású cső összekötése a pisztoly markolójával és a szivattyúval**

A szórópisztolyra szerelje fel a vízcsövet. A pisztoly markolóját a végénél fogva tartsa és a csövet úgy csavarozza rá, hogy a csatlakozás szilárd és biztos legyen. Vigyázz! Nem szabad túl csavarni, ugyanis mindkét csatlakozás megkárosodhat.

A magasnyomású csövet kapcsolja össze a szórópisztoly markolójának az alsó található csatlakozóval biztonságosan és szilárdan. Vigyázz! Nem szabad túl csavarni, ugyanis mindkét csatlakozás megkárosodhat.

#### **Biztonsági leállító berendezés magas nyomású vízcsőhöz**

A pisztoly markolója biztonsági berendezéssel van ellátva, mely megakadályozza a magasnyomású cső véletlen aktiválását. A berendezést úgy kell működésbe hozni, hogy a markolót el kell engedni és így aktiválni az indítókar és a markoló közötti biztonsági leállító berendezést.

#### **Cső csatlakozás (10.ábra)**

A vízvezető csatlakozó szűrővel van ellátva az apró szennyeződés felfogására. A készüléket ne működtesse szűrő nélkül. A szűrő ellenőrzésének és tisztításának a gyakorisága a víz minőségétől függ. Az esetben, ha a vízvezetési vízben szennyeződés van, a szűrőt minden használat után ki kell tisztítani, másképp a készülék teljesítménye (erősen) csökken és a szivattyú megrongálódhat. A vízvezeték csatlakozóját, mely dugvilla alakú (férfi), csavarozza a készülék víztartálya belépő nyílásához. A fogó elemet (női) szerelje a csőre, majd kapcsolja össze a dugvilla alakú csatlakozóval.

A magas nyomású csövet csatolja a magas nyomás csatlakozójához/lefolyójához. Engedje meg a vizet és nyomja le a pisztoly alakú markolót addig, míg a víz nem kezd folyni folyamatosan. A víz hőmérséklete nem lehet magasabb, mint 40°C.

**Fontos figyelmeztetés: Tekintettel az anyagok tulajdonosságira, s az elégtelen know-how –ra, a magas nyomású sugár megrongálhatja a burkolatot, bevonatokat és az utcaburkolatot. Ezért ajánlatos a hatást kisebb munkafelületen kipróbálni. Szükség esetén a víznyomást fuvóka cserével, vagy a motorteljesítmény csökkentésével megváltoztathatja.**

#### **Tisztítószer (18.ábra)**

A magasnyomású mosógépekhez használjon megfelelő tartályt, erre a célra alkalmas tisztítószerrel. A mosáshoz ne használjon öblítő szereket, ezek ugyanis sót tartalmaznak. A tisztító készülékhez ajánlatos jó minőségű tisztító szer használata. Tartsa be kérem, az edényen/ kannán lévő használati utasításokat. Az autómósó szerek legtöbbje mosószer és karosszéria viasz keverékét tartalmazza (viasz – mosószer). Általában sűrű, viszkóz anyagok. A mosószer viszkózitása ( a folyadék sűrűsége) hűvös időjárás alatt fokozódik. Mielőtt beönti a tartályba, ajánlatos ezt a mosószert meleg vízben feloldani.

A mosószer-viasz keverék esetén ajánlatos használat előtt elkészíteni a keveréket. Ajánlatos 50:50 arányban hígítani. Természetesen kipróbálhat más arányú keveréket is, mely saját szükségleteire jobban megfelel.

#### **Utasítás:**

- **Az esetben, ha a tisztító folyadék sűrű, megakadályozza a tisztító tartályból való gyors kifolyást, s ezzel könnyen bedugulhat a rendszer szennyeződéssel.**
- **A tisztító tartályt használat után alaposan ki kell öblíteni vízzel.**

A forgalmazott tisztítószerhez a fekete fuvókat használja (alacsony nyomás), melyet erősítsen fel a vízvezető cső végére. A szívócső végét



vezesse be a magasnyomású tisztító készülék tisztítószer tartályába. A tisztítószer keverése és felszívása automatikus az esetben, ha a szivattyú keveri a vizet.

### Magasnyomású tisztító szerelése

- A magasnyomású tisztítót állítsa szilárd, egyenes alapzatra úgy, hogy beolajozhassa a motort és a szivattyút. Ne állítsa a gépet olyan alapzatra, ahol mélyedések, vagy lyukak vannak (pl. pocsolás helyek) A sima, csúszós felületen baleset veszélye fenyeget!
- A készüléket állítsa jól szellőztethető helyre, mely biztonságos távolságban van tűzveszélyes anyagoktól és páráktól. A szellőztetésre vonatkozó biztonsági előírásokat feltétlenül be kell tartani. A tűzveszélyes anyagoktól minimálisan 50 cm-es távolságban kell lennie.
- A készüléket úgy kell felállítani, hogy a kezelő személyzet részére a gép minden része és kontroleleme könnyen hozzáférhető legyen. A szerelésnél szem előtt kell tartani, hogy a készülék védve legyen az időjárás viszontagságai és kültéri faktorok káros hatása ellen.
- A magasnyomású csövet tilos az úttestre helyezni, ugyanis nagyon gyorsan tönkre mehetne és károk keletkezhetnek.

### A szórópisztoly beállítása (2, 3, 4. ábra)

- A szórópisztoly különféle helyzetbe állítható, melyek különféle nyomást és szórást tesznek lehetővé.
- Lazítsa meg a szórópisztoly biztosítékát.
- A szórófej fordításával a 2. ábra szerint, az óramutató járásával megegyező irányban, a sugár keskenyebb, az óramutató járásával ellenkező irányba való fordításával vastagabb lesz.
- Az elkészített tisztítószer hozzáadása után (lásd. "Tisztítószerek") nyomja a porlasztót, a 3. ábra szerint, előre.

Az esetben, ha a tisztítószer folyását meg akarja szakítani, a 4. ábra szerint nyomja vissza a porlasztót

### A készülék üzembe helyezése

- Távolítsa el a szennyeződést és az idegen anyagokat a dugvilla alakú csatlakozóról és a szórópisztolyról.
- A szórópisztolyra tegye fel a fuvókát
- Indítsa el a motort.

**Fontos figyelmeztetések: A fröccsenés elleni védelmet előírásosan szerelje fel, ugyanis a**

**nagy nyomású sugár benyomhatja, ami károsodást és sebesüléseket okozhat.**

### Motor start: (7/9/14/15. ábra)

- Fordítsa a benzincsapot (ON) helyzetbe
- Nyissa ki a szivatót (ON)
- A motor kapcsolóját állítsa be az EIN/ON-re.
- Egyik kezével tartsa a motor ráámját. Másik kezével lassacskán húzza a startoló zsinórt addig, míg ellenállást nem érez, s a startoló elem a kívánt helyzetbe nem kerül. Mikor érzi az ellenállást a startoló zsinórt erősen rántsa meg. Ezt a lépést addig ismételje, míg a motor be nem kapcsolódik.
- Az esetben, ha a motor egyenletesen fut, a szivatókart helyezze OFF helyzetbe (deaktiváció).
- A működésben lévő motor fordulatszámát gázkarral szabályozhatja. Ha a kart jobbra húzza, a fordulatszám csökken, ha balra, a fordulatszám növekszik.
- A motor kikapcsolása után a kapcsolót helyezze AUS/OFF helyzetbe.

**Fontos figyelmeztetések: A motor kikapcsolása után kapcsolja ki a motor vízbevezetését is, s a maradék nyomást engedje ki a pisztoly markolója lenyomásával egész addig, míg a készülékből már nem fog eltávozni sem nyomás, sem víz. Utána biztosítsa be a szórópisztolyt biztosító zárral, mely megakadályozza véletlen bekapcsolódását. Szerelje le a vízcsövet, mely a fuvókához vezet és engedje ki a csőrendszerből a maradék vizet. A csöveket gondosan tekerje fel, nem szabad a csöveknek sem megtörnie, sem összenyomódni. Közben ellenőrizze, nincsen-e a csőrendszer elemei megrongálódva. Az esetben, ha rongálódást tapasztal, azonnal cserélje ki. Hibás magasnyomású cső nagyon veszélyes!**

- Raktározás előtt zárja be a kikapcsolt motor benzincsapját (OFF)

### Üzemzavarok - okok - eltávolításuk

**(Üzemzavar): Változó nyomás (Ok):**

1. A szivattyú levegőt szív be, a szelepek szennyezettek, el vannak kopva, vagy le vannak blokkolva.
2. A fuvóka be van dugulva.

**(Megoldás):**

1. Ellenőrizze a csatlakozások tömítését.
2. Távolítsa el az ülepedéseket szeleptisztítóval.

**(Üzemzavar): A szivattyúból folyik a víz**  
**(Ok):**

1. A tömítés el van kopva

**(Megoldás):**

1. Forduljon a szervízzolgálathoz

**(Üzemzavar): A szivattyú nyomása nem elegendő**

**(Ok):**

1. A szivattyú a csatlakozásokon, vagy a csöveken keresztül levegőt szív be.
2. Bedugult szívó, event. kifolyó szelepek
3. Leblokkolt kifolyó szelep
4. Elhasznált vízcső, vagy szelep.

**(Megoldás):**

1. Ellenőrizze a csatlakozások tömítését.
2. Tisztítsa ki, vagy cserélje ki a szelepeket, a készüléket ellenőriztesse szervízben.
3. A beállító csavart vagy be kell húzni, vagy meg kell lazítani.
4. Ellenőrizze, esetleg cserélje ki

**(Üzemzavar): A szivattyú fut, de nem szív**  
**(Ok):**

1. A befolyó, vagy a magasnyomású cső el van dugulva, vagy le van blokkolva.
2. Eldugult szívó szűrő
3. Eldugult szelep

**(Megoldás):**

1. Ellenőrizze, javítsa meg, esetleg cserélje ki
2. A szűrőt vegye ki és tisztítsa meg.
3. A bedugult szűrőt tisztítsa ki szóró tisztítóval.

## Tisztítás és karbantartás

### Bedugulás eltávolítása (16.ábra)

**Fontos figyelmeztetések:** Ellenőrzés, tisztítás, karbantartás, vagy alkatrészcsere előtt kapcsolja ki a motort és hagyja kihűlni. A nyomás teljesen nulla legyen. Az esetben, ha a vízszugár ereje állandóan változik, s a víz rendszertelenül folyik, engedje el az indítókart és kapcsolja ki a készüléket. Nyomja le az indítókart; a kikapcsolt gépből engedje ki a maradék nyomást. Ellenőrizze a vízcső végén a szórót, nincs-e eldugulva. Az esetben, ha, véleménye szerint belül leülepedett a szennyeződés, tisztítsa ki speciális tisztítóval. A víz fuvókát rendszeresen ellenőrizni kell és szóró tisztító segítségével

tisztítani kell. Ezen munkák kezdete előtt a motort mindenképpen ki kell kapcsolni, s a készüléket lekapcsolni a vízvezetékétől.

### Rendszeres karbantartás

#### Gyújtó gyertya (5.ábra)

A gyújtó gyertyát minden 50 órai használat után ellenőrizni kell. Ellenőrizze a gyertya végén a leülepedett anyag színét. A szín „barna – őzikebarna“ legyen. A leülepedett réteget drótkéfével távolítsa el. Ellenőrizze az elektródák távolságát, szükség esetén állítsa be a helyes távolságot, 0,7-0,8 mm-t.

#### A motorolaj feltöltése/ cseréje (12.ábra)

Az első olajcsere 40 munkaóra után ajánlatos, majd minden 100 munkaóra elteltével.

- A készüléket állítsa egyenes alaplathoz, s hagyja a motort pár percig felmelegedni.
- Utána állítsa le a motort.
- A szivattyú alá helyezzen a kifolyó, használt olaj felfogására megfelelő edényt.
- Emelje le az olajtartály kupakját, távolítsa el a kifolyó csavart és a tömítést, hogy az olaj kifolyhasson. Közben használjon, kérem, tölcserőt, hogy a kifolyó olaj ne hagyjon foltot a készülék rájáráján.
- Ellenőrizze az olaj kieresztő csavarját, a tömítést, a befolyó kupakját és az O-gyűrűt. Szükség esetén cserélje ki.
- Az olaj kieresztő csavarját és a tömítést helyezze vissza és erősen szorítsa be.
- Az olajat legalább a mérőléccel felig töltsen fel.
- Ismételt erősen csavarja be az olajbefolyót.

Kérem, a használt motorolajat a környezetvédelmi elvekkel egyetértésben semmisítse meg. Sok esetben átadhatja a benzinkútjánál. Az olajat tilos a háztartási hulladékokkal együtt megsemmisíteni, s tilos a talajba engedni!

#### Légszűrő(8.ábra)

Minden 100 munkaóra után, vagy havonta egyszer ki kell szerelni a légszűrőt, ellenőrizni és kitisztítani. A szűrőt víz alapú tisztítószerrel tisztítsa ki, mely nem károsítja meg a környezetet és zsírtalanító hatású. A légszűrőt hagyja kiszáradni és tegye vissza.

**Fontos figyelmeztetések! A motort nem szabad légszűrő nélkül futtatni!**

#### Olajtartály szűrője (11.ábra)

Minden 150 munkaóra után, vagy 3 hónaponként ki kell szerelni a légszűrőt, ellenőrizni és kitisztítani. Emelje le az olajtartály szűrő záróját, a szűrőt víz alapú tisztítószerrel tisztítsa ki, mely nem károsítja meg a környezetet. A szűrőt helyezze vissza és helyezze vissza a zárót.

## **Přístroj** (obrázky slouží jako vzor)

### **Vysokotlaké čisticí zařízení HPC 150 M**

Výkonný benzinový vysokotlaký čistič v nosném základním rámu. Použitelný na jakémkoli místě, protože pro jeho provoz není nutný elektrický proud.

#### **Vybavení:**

Stabilní základní rám se spodní deskou, profesionální hliníkové čerpadlo, vysoce kvalitní stříkací zařízení s variabilní tryskou a injektorem chemikálií. Včetně tlakové hadice o délce 5 m, držáku hadice a pistole. Úsporný motor s lankovým startérem a gumovými nožkami pro zajištění pevné polohy.

#### **Rozsah použití:**

Váš vysokotlaký čistič na benzinový pohon je projektován pro čisticí práce ve volné přírodě. To se týká čištění strojů, nákladních automobilů, nástrojů, struktur, fasád, teras, zahradního nářadí atd.

### **Rozsah dodávky a popis dílů (obr. 1)**

- Rukojeť pistole (1)
  - Trubka na vodu (k trysce) (1)
  - Vysokotlaká hadice (5 m)
  - Přípojka přívodu vody (1)
  - Klíč na zapalovací svíčky (1)
  - Čistič na trysky (1)
  - Návod k obsluze (1)
1. Vodítko/držák trubky na vodu
  2. Rozprašovací pistole
  3. Háček na zavěšení tlakové hadice
  4. Benzinová nádrž
  5. Reverzní startér
  6. Bezpečnostní ventil
  7. Vzduchový filtr
  8. Připojení k vodovodu
  9. Spínač s polohami zapnuto/vypnuto

#### **Obrázek 13**

#### **Rukojeť plynu**

#### **Sytič**

#### **Benzinový kohout**

### **Poskytnutí záruky**

Nároky na záruční plnění podle přiloženého záručního listu.

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

Před prvním použitím přístroje je nutné pročíst celý návod k obsluze. V případě pochybností v

souvislosti s připojením a obsluhou přístroje se obraťte na výrobce (servisní oddělení).

### **PRO ZAJIŠTĚNÍ VYSOKÉHO STUPNĚ BEZPEČNOSTI VĚNUJTE POZORNOST NÁSLEDUJÍCÍM POKYNŮM:**



**Nebezpečí zranění! Dodržujte prosím při práci u čerpacích stanic nebo v jiných nebezpečných oblastech vždy příslušná bezpečnostní ustanovení.**

**Voda znečištěná olejem se nesmí vypouštět do půdy, spodní vody nebo do systému odpadních vod. Čištění motoru a šasi přístroje musí být proto prováděno jen na místech, která jsou k tomu speciálně určena a která jsou zařízení na likvidaci starého oleje.**

Pročtěte si všechny pokyny a všechna nařízení týkající se bezpečnosti. Zanedbávání bezpečnostních pokynů a nařízení může být příčinou úrazů elektrickým proudem, požárů a/nebo těžkých zranění. Všechna bezpečnostní nařízení a upozornění uchovávejte pro budoucí využití.

#### **Bezpečnost pracoviště**



- Přístroj s prázdnou nádrží uložte na dobře větraném místě. V blízkosti přístroje se nesmí nacházet pohonné hmoty nebo olej.
- Přístroj musí být umístěn na pevné a nosné ploše.
- Přístroj je určen jen pro použití ve volné přírodě a nesmí být proto provozován v uzavřených místnostech; výfukové plyny jsou životu nebezpečné!
- Při provozu musí být přístroj v bezpečné vzdálenosti od čištěného objektu.
- Okolostojící osoby a děti musí vždy udržovat dostatečný odstup od přístroje.
- Tento přístroj musí být při provozu stále pod dohledem.

#### **Bezpečnost osob**

- Buďte stále soustředění, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s přístrojem používejte vždy zdravý rozum. I sebe kratší okamžik nepozornosti při práci může vést k těžkým zraněním.
- Při práci noste vždy ochranné rukavice, neboť při rozstříkávání se mohou uvolnit malé částičky.
- Při práci vždy používejte chrániče sluchu.

- Při práci noste vždy dlouhé kalhoty a pevné boty nebo holínky. Při použití chemikálií, čistících přípravků nebo jiných prostředků s leptavými nebo odíracími účinky doporučujeme doplňkovou ochrannou výstroj.
- Vždy dbejte na to, abyste měli jistý postoj a dobrou rovnováhu. Nikdy nepracujte ve velké vzdálenosti od přístroje. Tímto způsobem můžete přístroj lépe kontrolovat, a budete lépe připraveni na neočekávané situace.
- Přístroj nesmí obsluhovat osoby, které jsou pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Pokud se přístroj nepoužívá nebo pokud byste chtěli odejmout vysokotlakou hadici, vytáhněte zapalovací svíčku nebo zapalovací kabel, aby nemohlo dojít k náhodnému nastartování motoru.
- Nenoste volné oděvy, šperky ani jiné předměty, které by se mohly zachytit v motoru.
- Poblíž stojící osoby, děti a domácí zvířata musí dodržovat bezpečnou vzdálenost od pracoviště. Tato bezpečná vzdálenost musí činit nejméně 15 metrů.
- Stříkácí pistolí nikdy nemiřte na sebe nebo jiné osoby.
- Nikdy nedávejte ruku, prsty nebo jinou část těla přímo před trysku rozprašovací pistole.
- Při provozu přístroje nikdy nekuřte.
- Citelné kolísání v otáčkách motoru
- Citelný úbytek tlaku
- Vadné zapalování
- Výskyt kouře nebo ohně, práce v uzavřených místnostech
- Nadměrné vibrace
- Déšť nebo nepříznivé povětrnostní podmínky
- Znečištěný přístroj. Udržujte přístroj vždy čistý a zbavený oleje, nečistot a jiných cizích těles.
- Proudem vody nemiřte na elektrické komponenty nebo na samotný přístroj.
- Držte/zaměřujte ochranu proti rozstříkování vždy oběma rukama
- Hadice se nikdy nesmí dotýkat horkého výfuku
- Nikdy se za provozu přístroje nedotýkejte trysky ani vodního paprsku.
- Nikdy netankujte, pokud je motor přístroje v chodu nebo je ještě horký nebo se poblíž vyskytuje otevřený oheň. V blízkosti přístroje nekuřte.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte trysky a hadice.
- Rukojeť pistole nesmí být za provozu sevřená
- Vysokotlaká hadice nesmí mít při položení lomy, zauzlení nebo zúžení
- Všechny hadicové přípojky musí být náležitě spojeny
- Při uvedení přístroje do provozu za chladného počasí je nutné zajistit, aby se v zařízení netvořil led
- Také v případě, že se přístroj nepoužívá, musí být pojistka na rukojeti pistole aktivována, aby nedošlo k nežádoucímu uvolnění vodního paprsku při vysokém tlaku (viz návod k obsluze)
- Spoušť pistole u přístroje, který pracuje pod vysokým tlakem nesmí zůstat déle než 5 minut neobsluhována, jinak by se mohlo poškodit čerpadlo
- Kontrolujte v pravidelných intervalech možné netěsnosti v palivovém systému nebo náznaky opotřebení jako např. Drhnoucí nebo vlhké vedení nebo chybějící svorky, poškozená nádrž nebo (chybějící) víko. Takové závady musí být bezpodmínečně odstraněny před uvedením přístroje do pohybu
- Nedotýkejte se horkého výfuku

### Správné užívání přístroje a preventivní bezpečnostní opatření

- Při manipulaci s přístrojem nikdy neužívejte násilí. Přístroj používejte jen k určenému účelu. Správně užívaný přístroj provede práci v rámci svého výkonu efektivněji a lépe.
- Nikdy nepoužívejte přístroj poháněný elektrickým proudem nebo motorovými palivy, který nemá spínač s polohami zapnuto/vypnuto. Přístroj pracující bez tohoto spínače je nebezpečný a musí být opraven.
- Ani k přístroji, který není v činnosti nesmějí mít přístup děti. Osoby, které s přístrojem nejsou obeznámeny nebo nečetly tato nařízení, nesmí přístroj obsluhovat, neboť přístroje poháněné elektrickým proudem nebo motorovými palivy jsou v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
-  **S přístrojem se nesmí v žádném případě pracovat za následujících okolností:**
  -  **Obsluha přístroje, údržba a čerpání pohonných látek musí být prováděny jen za těchto podmínek:**
    - Dostatečné větrání
    - Tankovat jen při dostatečném osvětlení
    - Dejte pozor, aby se palivo nerozstříkovalo, a netankujte nikdy při zapnutém motoru přístroje

- Při tankování nesmí být poblíž žádný zápalný zdroj
- Používejte bezolovnatý benzin
- Nikdy nepracujte s poškozenou vysokotlakou hadicí

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro vysokotlaké čisticí přístroje s pohonem motorovými palivy

**Výstražné upozornění:** Tento přístroj je určen pro práci s čisticími prostředky, které jsou nabízeny a doporučeny výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může omezit bezpečnost přístroje.

**Výstražné upozornění:** S přístrojem nikdy nepracujte v blízkosti jiných osob; ledaže by měly na sobě ochranný oděv.

**Výstražné upozornění:** Vysokotlaký paprsek může být při nesprávném užití velmi nebezpečný. Proto nesmí paprsek nikdy mířit na osoby, elektrické komponenty nebo na samotný přístroj. V žádném případě nemiřte paprskem na sebe nebo na jiné osoby, abyste si očistili boty nebo oblečení.

Bezpečnost přístroje je zaručena jen v případě, že budou používány originální náhradní díly výrobce nebo náhradní díly jím doporučené.

**Výstražné upozornění:** Hadice, spojení, přípojky, které jsou pod vysokým tlakem, mají pro bezpečnost přístroje největší význam. Používejte proto jen přípojky a spojení doporučená výrobcem.

Přístroj se nesmí dále používat, jestliže jsou přívod nebo jiné důležité díly poškozeny, jako např. bezpečnostní přípravky, vysokotlaké hadice nebo rozprašovací pistole.

**Výstražné upozornění:** Používejte vždy správný druh benzínu, jiné pohonné hmoty mohou být nebezpečné.

**Výstražné upozornění:** Přístroje se spalovacím motorem nesmí být používány v uzavřených prostorách; leda že by příslušná zkušební instance povolila zařízení s dostatečným větráním.

**Výstražné upozornění:** Výfukové plyny nesmí být uvolňovány v okolí větracích zařízení.

## Bezpečnostní pokyny Pohonná hmota

**Výstražné upozornění:** Při manipulaci s pohonnými hmotami buďte vždy mimořádně opatrní, protože se mohou lehce vznítit a páry jsou výbušné! Níže uvedené bezpečnostní pokyny je nutné vždy dodržovat:

- Používejte jen zkontrolovanou nádrž/kanýstr.

- Pokud je motor v běhu, nesundávejte nikdy víko nádrže, ani nečerpejte pohonné hmoty do přístroje. Výfuk přístroje musí být před tankováním dostatečně ochlazený.
- Při tankování nekuřte
- Nikdy neplňte nádrž přístroje v uzavřených prostorách
- Přístroj nebo benzinový kanýstr nikdy neskladujte v uzavřených prostorách nebo v oblastech s otevřeným ohněm, jako např. v blízkosti ohřívače vody.
- Jestliže došlo k vystříknutí benzínu, nesmí být přístroj nastartován, nýbrž musí být umístěn na jiné místo v dostatečně bezpečné vzdálenosti.
- Víko nádrže po natankování vždy znovu nasadte a dobře uzavřete.
- Obsah nádrže je možné vypustit jen ve volném prostoru.

## Jiné bezpečnostní pokyny

### Bezpečnostní ventil s tepelným účinkem

Přístroj je vybaven bezpečnostním ventilem s tepelným účinkem, který chrání čerpadlo před přetížením, jestliže rozprašovací pistole není delší dobu v činnosti nebo když je ucpaná tryska. Tento bezpečnostní systém zabraňuje přehřátí čerpadla.

Nastavte přístroj vždy na „AUS/OFF“, pokud ho déle než 5 minut nepoužíváte. Tímto způsobem předejdete opotřebení přístroje, snížíte spotřebu paliva a prodloužíte životnost čerpadla, které se tak nepřehřívá.

### Bezpečnostní uzamknutí rozprašovací pistole

Aby se zabránilo nežádoucímu uvolnění vysokotlakého vodního paprsku v případě, že se s přístrojem nepracuje, musí být aktivováno bezpečnostní uzamčení rozprašovací pistole. (Viz návod k obsluze)

### Vypínací zařízení při nízkém stavu oleje

Tento přístroj je vybaven vypínacím zařízením při nízkém stavu oleje. Jestliže stav oleje klesne pod potřebnou značku, přístroj se automaticky vypne. Takto je motor přístroje chráněn před provozem s nízkým stavem oleje a v důsledku toho nedostatečným mazáním. Jestliže se přístroj vypne i při dostatečném stavu oleje, zkontrolujte prosím, zda vypnutí přístroje nebylo způsobeno jeho nakloněnou, nerovnou polohou. Postavte přístroj do absolutní roviny a nastartujte jej. Jestliže přístroj nespustí nebo se opět rychle vypne, zkontrolujte stav oleje. Je možné, že je příliš nízký na to, aby mohl vypínací zařízení deaktivovat. Čerpadlo musí vždy vykazovat co možná nejvyšší stav oleje (plný).

**Výstražné upozornění:** Jestliže čerpadlo běží déle než 5 minut naprázdno, může se poškodit nebo způsobit škody na přístroji.

## Postup v nouzovém případě


Provedte opatření první pomoci odpovídající druhu zranění a přivolejte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněnou osobu před další újmou na zdraví a uklidněte ji.



## Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity tyto symboly:



### Bezpečnost výrobku:

	
Výrobek je v souladu s příslušnými normami Evropského společenství	





### Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Hořlavý, zákaz kouření v blízkosti přístroje




### Výstraha:

	
Výstraha/Pozor	Varování před nebezpečným elektrickým napětím



### Nařízení:

	
Používejte ochranu očí	Používejte chrániče sluchu
	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné rukavice



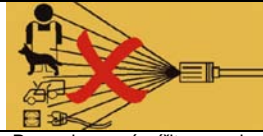
### Ochrana životního prostředí:

	
Odpadky neodhazujte volně, po roztřídění je odborně zlikvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odevzdat k recyklaci na místech k tomu určených.
	
Elektrické nebo elektronické přístroje, které jsou poškozené nebo určeny k likvidaci musí být odevzdány k recyklaci na místech k tomu určených.	

### Obaly:

	
Chraňte před vlhkem	Orientace na obalu nahore

### Technické údaje:

	
Váha	Při nízkém stavu oleje motor nestartuje nebo se znovu hned vypne
	
Paprsek nesmí mířit na osoby nebo zvířata, na části, které jsou pod proudem nebo na samotný přístroj.	

## Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

### Mechanická zbytková nebezpečí Zachycení, navinutí

Ruce, vlasy atd. mohou být zachyceny běžícím motorem

Používejte ochranné rukavice, popř. udržujte odstup od běžícího motoru

### Tepelná zbytková nebezpečí Popáleniny

Kontakt s motorem, který je v chodu nebo je ještě horký může přivodit popáleniny

Udržujte bezpečnou vzdálenost od běžícího nebo ještě horkého motoru. Noste ochranné rukavice.

### Ohrožení hlukem

#### Poškození sluchu

Delší práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.

Používejte stále chrániče sluchu.

### Zanedbávání ergonomických zásad

#### Nedůsledné používání osobního ochranného vybavení

Obsluha stroje bez odpovídajícího ochranného vybavení může vést k těžkým vnějším i vnitřním zraněním.

Noste stále předepsaný ochranný oděv a pracujte opatrně.

### Jiná nebezpečí

#### Nedostatečné místní osvětlení

Nevyhovující osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.

Postarejte se při práci s přístrojem vždy o dostatečné osvětlení.

#### Uklouznutí, klopýtnutí nebo pád osob



## Kabely a hadice mohou být příčinou zakopnutí a pádu.

Udržujte pořádek na pracovišti

## Likvidace

Pokyny k likvidaci odpadů vyplývají z piktogramů, které jsou umístěny na přístroji popř. na obalu. Vysvětlení významu jednotlivých značek najdete v kapitole „Značení na přístroji.“

## Požadavky na obsluhu

Obsluhující osoba si musí před použitím přístroje pozorně pročíst návod k obsluze.

## Kvalifikace

Kromě podrobné instruktaže poskytnuté odborníkem není pro práci s přístrojem nutná žádná odborná kvalifikace.

## Minimální věk

S přístrojem mohou pracovat jen osoby, které dosáhly 16 let. Výjimkou při používání přístroje mladistou osobou je případ, kdy se jedná o užití v rámci odborného výcviku k dosažení zručnosti pod dohledem školitele.

## Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze příslušné poučení. Speciální školení není nutné.

## Technické údaje

<b>Motor:</b>	<b>4-Takt-OHV</b>
<b>Výkon motoru:</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Zdvihový objem:</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Otáčky motoru:</b>	<b>3600 min<sup>-1</sup></b>
<b>Maximální tlak:</b>	<b>145 bar</b>
<b>Pracovní tlak:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Výkon vody:</b>	<b>7l/min</b>
<b>Objem nádrže:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Objem oleje:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Váha:</b>	<b>18 kg</b>

## Uskladnění

Jestliže se motor delší dobu nepoužívá nebo má být nejméně po dobu jednoho měsíce uskladněn, je nutné dodržet následující pracovní kroky.

Vypusťte veškerý benzin z nádrže a karburátoru.

- Vyjměte zapalovací svíčku.
- Dejte cca 1 polévkovou lžici čistého motorového oleje do válce na vložku zapalovací svíčky
- Při vypnutém motoru zatáhněte několikrát opatrně za startovací lanko. Potom zapalovací svíčku znovu vložte dovnitř, a vytáhněte startovací lanko tak daleko, až bude píst úplně nahoře (bod komprese OT). Přestaňte tahat, až ucítíte zřetelný odpor.

Uložte přístroj na dobře větraném, suchém místě pod ochranným krytem, aby se na něm neusazoval prach a nečistota.

## Opatření pro uložení na zimu nebo delší dobu

Jestliže se přístroj alespoň 3 měsíce nepoužívá, nebo jsou očekávány v zimních měsících mrazy, je nutné čerpadlo vhodným způsobem chránit, aby se mrazem nepoškodilo nebo nezamrzlo. Podle návodu na ochranném prostředku proti mrazu připravte vhodný roztok k ochraně v zimních měsících. Rostok opatrně nalijte do vtoku přístroje. Když roztok u výtoku okape, uzavřete jej korkem nebo jinou vhodnou zátkou popř. uzávěrem. Dejte do vtoku tolik nemrznoucí kapaliny, až je čerpadlo plné. Poté uzavřete vtok korkem nebo jinou vhodnou zátkou. Dříve než se přístroj po ošetření ochrannou nemrznoucí kapalinou znovu použije, musí být veškerá kapalina z čerpadla, hadice a vodního potrubí vedoucího k trysce vypuštěna. Poté, co bude přístroj poprvé znovu nastartován, může z čerpadla vytéci ještě trochu kapaliny. Toto vytékání po krátké době přestane.

## Montáž

Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál. Zkontrolujte přístroj, všechny díly a veškeré příslušenství a přesvědčte se, zda žádná součást nechybí a zda nedošlo při dopravě ke škodám.

## Zátka čerpadla (obr. 5)

Pro přepravní účely je přístroj vybaven zátkou, která brání vytékání oleje. Odstraňte přepravní zátku a nahraďte ji zátkou s odvzdušňovací funkcí, která je součástí dodávky. Čerpadlo přístroje je opatřeno uzavřeným olejovým oběhem, který není třeba udržovat. (Doplňování nebo výměna oleje není nutné).

## Před uvedením do provozu



Dodržujte předpisy Vašeho vodárenského podniku. Stroj nesmí být podle normy EN 61 770 bezprostředně připojen na veřejné zásobování pitnou vodou. Krátkodobé připojení je podle DVGW (Německý svaz plynárenského a vodohospodářského odvětví) však přípustné, jestliže je v přírodním vedení vestavěna zábrana zpětného toku se zavzdušňovačem. Také zprostředkované připojení na veřejné zásobování pitnou vodou je přípustné prostřednictvím volného výstupu dle EN 61 770; např. vložení nádoby s plovákovým ventilem. Bezprostřední připojení na síť vedení určenou nikoli pro rozvod pitné vody je přípustné.

Před uvedením do provozu přístroje je třeba provést tyto úkony:

- Nalít motorový olej do převodovky

- Nalít benzin do nádrže
- Připojit vysokotlakou hadici na rozstříkovací pistoli a na čerpadlo
- Připojit čerpadlo k vodovodu
- Trysku připojit k rozprašovací pistoli

**Důležité upozornění: Motor a čerpadlo Vašeho nového přístroje potřebuje určitý čas k záběhu. Proto přístroj podává plný výkon až po několika provozních hodinách.**

#### **Nalítí motorového oleje do převodovky (obr. 6)**

Nikdy se nepokoušejte přístroj nastartovat, aniž by měl v motoru dostatečné množství oleje správného druhu. Při dodávce přístroj neobsahuje žádný motorový olej. Při provozu přístroje bez (dostatečného množství) motorového oleje se motor poškodí. Postavte přístroj na rovnou plochu a sejměte víko olejové nádrže. Naplňte motorový olej nejméně do poloviny délky měřicí tyčky.

#### **Nalítí benzínu do nádrže**

Vysokotlaký čistič je poháněn 4-taktním motorem, který vyžaduje bezolovnatý benzin. Pro naplnění nádrže benzinem používejte vhodnou nálevku. Dejte pozor, abyste benzinu nenalili příliš mnoho nebo aby benzin nevystříkl. Nádrž smí být naplněna maximálně do výše palivového filtru.

#### **Připojení vysokotlaké hadice na rukojeť pistole a čerpadlo (obr. 7)**

Nasaďte na rozprašovací pistoli trubku na vodu. Rukojeť pistole uchopte na konci a našroubujte na ni trubku tak, aby bylo spojení pevné a jisté. Pozor! Nepřekroutit, neboť tak by se mohly obě přípojky poškodit.

Přípojku vysokotlaké hadice s přípojkou na spodní straně rukojeti rozprašovací pistole spojte pevně a jistě. Pozor! Nepřekroutit, neboť tak by se mohly obě přípojky poškodit.

#### **Bezpečnostní zarážka pro vysokotlakou vodní trubku**

Rukojeť pistole je opatřena bezpečnostním zařízením, aby nemohlo dojít k neúmyslné aktivaci vysokotlaké trubky. Pro uvedení tohoto zařízení v činnost pusťte rukojeť a aktivujte bezpečnostní zarážku mezi spouští a rukojetí.

#### **Připojení hadice (obr. 10)**

Přípojka pro přívod vody je vybavena filtrem částic. Přístroj nikdy nenechávejte v chodu bez filtru. Potřebné intervaly kontrol a čištění filtru závisí na kvalitě vody. Jestliže se ve vodě z vodovodu nacházejí částičky nečistoty, je nutné filtr vyčistit po každém použití, protože jinak výkon přístroje (silně) klesne a čerpadlo se může poškodit.

Díl přípojky pro přívod vody ve tvaru zástrčky (mužský) přišroubujte na vstup k zásobárně vody

přístroje. Prvek pro uchycení (ženský) nasadte na hadici, potom tento prvek spojte s částí přípojky ve tvaru zástrčky.

Vysokotlakou hadici připojte na připojení/odtok pro vysoký tlak. Pusťte vodu a stiskněte rukojeť ve tvaru pistole, dokud nezačne voda nepřetržitě vytékat z trubky. Teplota vody nesmí přesáhnout 40°C.

**Důležité upozornění: S ohledem na materiál nebo nedostatečné odborné Know-how může vysokotlaký paprsek poškodit obložení, potažení i dlažbu. Proto nejprve vyzkoušejte účinek na menším okruhu. V případě potřeby je možné tlak vody změnit výměnou trysky nebo snížením výkonu motoru.**

#### **Čisticí prostředky (obr. 18)**

Používejte vhodnou nádrž s čisticím prostředkem určeným pro tlakové pračky. K omývání neužívejte oplachovací přípravky, protože ty obsahují sůl. U tohoto vysokotlakého čističe doporučujeme kvalitní čisticí prostředek pro tlakové pračky. Dodržujte prosím pokyny na nádobě/kanystru. Většina mycích přípravků na auta obsahují kombinaci pracího prostředku a vosku na karoserie (směs vosk-mycí přípravek). Jsou to většinou husté, viskózní prostředky. Viskozita (tedy hustota kapaliny) čisticího prostředku se za chladného počasí zvyšuje. Doporučujeme tento druh mycího prostředku rozpustit v teplé vodě, dříve než ho nalijete do nádržky. U kombinace mycího a voskového přípravku je vhodné připravit z nich před použitím roztok. Jako základní pravidlo doporučujeme poměr směsi 50:50. Můžete samozřejmě zkoušením vytvořit směs v jiném poměru, která bude pro Vaše účely vhodnější.

#### **Pokyny:**

- **Hustý čisticí prostředek neumožňuje dobrý průtok z čistí nádrže, a proto může snadno dojít k ucpání systému usazeninami.**
- **Čisticí nádrž musí být po použití důkladně vypláchnuta vodou.**

Pro použití dodaného čisticího přípravku musí být černá tryska (nízký tlak) připevněna na konci vodní trubky. Zaveďte konec sací trubky do nádržky na čisticí přípravek vysokotlakého čističe. Nasátí a promíchání čisticího prostředku proběhne automaticky, pokud čerpadlem proudí voda.

#### **Instalování vysokotlakého čističe**

- Umístěte vysokotlaký čistič na pevné a rovné ploše tak, aby bylo možné motor a čerpadlo řádně promazat. Vyhýbejte se při instalování přístroje místům s prohlubněmi nebo dírami (např. místům s kalužemi). U hladkých, kluzkých ploch existuje nebezpečí zranění!
- Postavte přístroj na dobře větraném místě, které se nachází v dostatečně



bezpečné vzdálenosti od vznětlivých materiálů nebo par. Bezpečnostní pokyny pro řádné větrání je nutné zásadně dodržovat. Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů musí být 50 cm.

- Přístroj musí být postaven tak, aby měla obsluhující osoba snadný přístup ke všem jeho částem a kontrolním prvkům. Při instalaci je třeba respektovat, že je přístroj dobře chráněn proti škodám působícím zvenku.
- Vysokotlaká hadice nesmí být položena přes jízdní okruh, jinak by se mohla velmi rychle opotřebovat a mohly by vzniknout škody.

## Nastavení rozprašovací pistole (obr. 2, 3, 4)

- Rozprašovací pistole má různé polohy nastavení, které umožňují variaci tlaku a rozstříkovaní.
- Uvolněte pojistku rozprašovací pistole.
- Otáčením trysky, jak je znázorněno na obr. 2, ve směru hodinových ručiček paprsek zúžíte a proti směru hodinových ručiček paprsek rozšíříte.
- Pro přidání předem připraveného čisticího prostředku k paprsku (viz „Čisticí prostředky“) zatlačte trysku směrem dopředu, jak je vidět na obr. 3.

Chcete-li přívod čisticího prostředku přerušit, zatáhněte trysku zpět podle obr. 4.

## Uvedení přístroje do provozu

- Odstraňte nečistotu a cizí tělesa z rozprašovací pistole a z připojení ve tvaru zástrčky.
- Nasaďte trysku na rozprašovací pistoli.
- Spusťte motor

**Výstražné upozornění: Ochrana proti rozstříkovaní musí být vždy řádně nasazena, neboť by se mohla působením vysokotlakého paprsku promáčknot, přičemž by mohlo dojít k poškození a zranění.**

### Start motoru: (obr. 7/9/14/15)

- Otočte benzinový kohoutek (ON)
- Otevřete sytič (ON)
- Nastavte spínač motoru na EIN/ON
- Jednou rukou motor dobře přidržíte na rámu. Druhou rukou uchopíte lanko startéru a pomalu táhněte, až ucítíte odpor a startovací prvek se dostane do požadované polohy. Když je odpor citelný, zatáhněte silně a naráz za lanko. Tento postup opakujte, dokud motor nenastartuje.

- Jestliže byl motor úspěšně uveden do chodu a stejnoměrně běží, dejte páčku sytiče na OFF (deaktivujte).
- Počet otáček běžícího motoru můžete upravit páčkou plynu. Posunutím páčky doprava počet otáček klesne, posunutím doleva se počet otáček zvýší.
- Pro vypnutí motoru nastavte spínač motoru na AUS/OFF.

**Výstražné upozornění: Po vypnutí motoru zastavte zásobování přístroje vodou a zbytkový tlak vypouštějte stisknutím rukojeti pistole, až se v přístroji žádný tlak nebude nacházet a voda přestane vytékat. Potom zajistěte rozprašovací pistoli bezpečnostní zárazkou, která ji chrání proti náhodnému zapnutí. Odejměte trubku na vodu, která vede k rozprašovací trysce a vypusťte zbývající vodu ze všech hadicových dílů. Hadice pečlivě srolujte, v žádném případě nesmí dojít k záhybům nebo zmáčknutí. Při této práci zkontrolujte, zda nejsou hadicové prvky poškozené, a v případě potřeby poškozené části vyměňte. Defektní hadice pod tlakem mohou být velmi nebezpečné!**

- Před uskladněním vypnutého motoru zavřete benzinový kohoutek (OFF)

## Poruchy-příčiny-odstranění

<b>(Problém):</b> <b>(Příčina):</b>	<b>Střídavý tlak</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Čerpadlo táhne vzduch, znečištěné, opotřeбенé nebo zablokované ventily</li><li>2. Ucpaná tryska</li></ol>
<b>(Opatření):</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Provéřit těsnost všech přípojek</li><li>2. Odstranit nánosy tryskovým čističem</li></ol>
<b>(Problém):</b> <b>(Příčina):</b>	<b>Z pumpy vytéká voda</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Opotřeбенé těsnění</li></ol>
<b>(Opatření):</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontaktovat zákaznický servis</li></ol>
<b>(Problém):</b> <b>(Příčina):</b>	<b>Čerpadlo nedosahuje potřebného tlaku</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Čerpadlo táhne vzduch u přípojek nebo hadice</li><li>2. Ucpané sací popř. výpustné ventily</li><li>3. Zablokovaný výpustný ventil</li><li>4. Opotřeбенá trubka na vodu nebo tryska</li></ol>

**(Opatření):**

1. Zkontrolovat těsnost u všech přípojek
2. Vyčistit nebo vyměnit ventily, přístroj nechat zkontrolovat zákaznickým servisem
3. Stavěcím šroubem uvolnit nebo utáhnout.
4. Zkontrolovat a případně vyměnit

**(Problém): Čerpadlo běží, ale nečerpá vodu****(Příčina):**

1. Vtok nebo tlaková hadice jsou ucpané nebo zablokované
2. Ucpaný sací filtr
3. Ucpaná tryska

**(Opatření):**

1. Zkontrolujte, opravte případně vyměňte
2. Filtr vyjměte a vyčistěte
3. Ucpanou trysku vyčistěte tryskovým čističem

## Čištění a údržba

**Odstranit ucpání (obr. 16)**

**Výstražné upozornění:** Před provedením kontroly, čištění, údržby nebo změny musíte vždy nejdříve motor vypnout a nechat vychladnout. Tlak musí být úplně redukován. Jestliže se účinek vodního paprsku neustále mění a voda neteče pravidelně, pusťte spoušť, a přístroj vypněte. Stiskněte spoušť, při vypnutém přístroji, a vypusťte zbytkový tlak. Zkontrolujte trysku na konci vodní trubky, zda není ucpaná. Pokud se domníváte, že by mohly být uvnitř nánosy, odstraňte je speciálním čističem. Vodní trysku je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat a udržovat v dobrém stavu pomocí tryskového čističe, který je součástí dodávky. Před prováděním těchto prací musí být motor zásadně vypnutý a přístroj odpojený od přívodu vody

**Pravidelná údržba****Zapalovací svíčka (obr. 5)**

Po každých 50 hodinách doby chodu je nutné zkontrolovat zapalovací svíčku. Zkontrolujte barvu usazenin na konci svíčky. Barva by měla být "lehce hnědá-srnčí hnědá". Odstraňte usazeniny drátěným kartáčem Zkontrolujte vzdálenost elektrod na zapalovací svíčce, a v případě potřeby je nastavte na správnou vzdálenost 0,7-0,8 mm.

**Doplnění/výměna motorového oleje (obr. 12)**

První výměnu motorového oleje doporučujeme po 40 provozních hodinách, potom vždy každých 100 hodin.

- Přístroj postavte na rovnou plochu, a nechte motor několik minut zahřívát.
- Potom motor zastavte.
- Postavte pod čerpadlo vhodnou nádobu pro zachycení starého oleje.
- Sejměte víko olejové nádrže, odstraňte výpustný šroub a těsnění, aby mohl olej kompletně vytéct. Použijte prosím trubku nebo jinou pomůcku, aby odtékající olej nezpůsobil skvrny na rámu přístroje.
- Zkontroluje výpustný šroub oleje, těsnění, uzávěr vtoku oleje a O-kroužek. V případě potřeby je vyměňte.
- Nasaďte znovu výpustný šroub oleje a těsnění. Výpust oleje dobře a pevně utáhněte.
- Doplňte olej nejméně do poloviny měrky.
- Znovu pevně a jistě připevněte uzávěr vtoku oleje.

Prosím odstraňujte spotřebovaný motorový olej v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. V mnoha případech můžete použitý olej odevzdat na Vaší čerpací stanici. Nikdy olej nelikvidujte společně s domácím odpadem, ani ho nevypouštějte do půdy!

**Vzduchový filtr (obr. 8)**

Vždy po 100 provozních hodinách nebo jednou za měsíc je třeba vzduchový filtr vyjmout, zkontrolovat nečistoty a případná poškození a poté jej vyčistit. Důkladně filtr vyčistěte čisticím přípravkem na vodní bázi, který neškodí životnímu prostředí a má odmašťující účinky. Vzduchový filtr nechte dobře vyschnout a vložte jej zpět.

**Výstražné upozornění! Nikdy motor nenechávejte zapnutý bez vzduchového filtru!**

**Filtr olejové nádrže (obr. 11)**

Vždy po 150 provozních hodinách nebo každé 3 měsíce je nutné filtr olejové nádrže vyjmout a vyčistit. V tomto případě sundejte uzávěr filtru olejové nádrže a důkladně filtr vyčistěte čisticím přípravkem na vodní bázi, který neškodí životnímu prostředí. Potom filtr vložte zpět a znovu nasaďte uzávěr.

## Prístroj (obrázky slúžia ako vzor)

### Vysokotlakové čistiace zariadenie HPC 150 M

Výkonný benzínový vysokotlakový čistič v nosnom základnom ráme. Použiteľný na akomkoľvek mieste, pretože na jeho prevádzku nie je nutný elektrický prúd.

#### Vybavenie:

Stabilný základný rám so spodnou doskou, profesionálne hliníkové čerpadlo, vysokokvalitné striekacie zariadenie s variabilnou dýzou a injektorom chemikálií. Vráťane tlakovej hadice s dĺžkou 5 m, držiaka hadice a pištole. Usporný motor s lankovým štartérom a gumovými nôžkami na zaistenie pevnej polohy

#### Rozsah použitia:

Váš vysokotlakový čistič na benzínový pohon je projektovaný na čistiace práce vo voľnej prírode. To sa týka čistenia strojov, nákladných automobilov, nástrojov, štruktúr, fasád, terás, záhradného náradia atď.

### Rozsah dodávky a popis dielov (obr. 1)

- Rukoväť pištole (1)
  - Rúrka na vodu (k dýze) (1)
  - Vysokotlaková hadica (5 m)
  - Prípojka prívodu vody (1)
  - Kľúč na zapalovacie sviečky (1)
  - Čistič na dýzy (1)
  - Návod na obsluhu (1)
1. Vodidlo/držiak rúrky na vodu
  2. Rozprašovací pištoľ
  3. Háčik na zavesenie tlakovej hadice
  4. Benzínová nádrž
  5. Reverzný štartér
  6. Bezpečnostný ventil
  7. Vzduchový filter
  8. Pripojenie k vodovodu
  9. Spínač s polohami zapnuté/vypnuté

#### Obrázok 13

19. Rukoväť plynu
20. Sýtič
21. Benzínový kohútik

### Poskytnutie záruky

Nároky na záručné plnenie podľa priloženého záručného listu.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja je nutné prečítať celý návod na obsluhu. V prípade pochybností v súvislosti s pripojením a obsluhou prístroja sa obráťte na výrobcu (servisné oddelenie).

### PRE ZAISTENIE VYSOKÉHO STUPŇA BEZPEČNOSTI VENUJTE POZORNOSŤ NASLEDUJÚCIM POKYNOM:



**Nebezpečenstvo zranenia! Dodržujte, prosím, pri práci na čerpacích staniaciach alebo v iných nebezpečných oblastiach vždy príslušné bezpečnostné ustanovenia.**

**Voda znečistená olejom sa nesmie vypúšťať do pôdy, spodnej vody alebo do systému odpadových vôd. Čistenie motora a šasi prístroja musí byť preto vykonávané len na miestach, ktoré sú na to špeciálne určené a ktoré sú zariadené na likvidáciu starého oleja.**

Prečítajte si všetky pokyny a všetky nariadenia týkajúce sa bezpečnosti. Zanedbávanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže byť príčinou úrazov elektrickým prúdom, požiarov a/alebo ťažkých zranení. Všetky bezpečnostné nariadenia a upozornenia uschovávajte pre budúce využitie.

#### Bezpečnosť pracoviska

- Prístroj s prázdnu nádržou uložte na dobre vetranom mieste. V blízkosti prístroja sa nesmú nachádzať pohonné hmoty alebo olej.
- Prístroj musí byť umiestnený na pevnej a nosnej ploche.
- Prístroj je určený len na použitie vo voľnej prírode a nesmie byť preto prevádzkovaný v uzatvorených miestnostiach; výfukové plyny sú životu nebezpečné!
- Pri prevádzke musí byť prístroj v bezpečnej vzdialenosti od čisteného objektu.
- Okolostojace osoby a deti musia vždy udržiavať dostatočný odstup od prístroja.
- Tento prístroj musí byť pri prevádzke stále pod dohľadom.

#### Bezpečnosť osôb

- Buďte stále sústredení, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom používajte vždy zdravý rozum. Aj čo len kratší okamih nepozornosti pri práci môže viesť k ťažkým zraneniam.
- Pri práci noste vždy ochranné rukavice, pretože pri rozstrekaní sa môžu uvoľniť malé čiastočky.

- Pri práci vždy používajte chrániče sluchu.
- Pri práci noste vždy dlhé nohavice a pevné topánky alebo čizmy. Pri použití chemikálií, čistiacich prípravkov alebo iných prostriedkov s leptavými alebo odieracími účinkami odporúčame doplnkový ochranný výstroj.
- Vždy dbajte na to, aby ste mali istý postoj a dobrú rovnováhu. Nikdy nepracujte vo veľkej vzdialenosti od prístroja. Týmto spôsobom môžete prístroj lepšie kontrolovať, a budete lepšie pripravení na neočakávané situácie.
- Prístroj nesmú obsluhovať osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Ak sa prístroj nepoužíva alebo ak by ste chceli odobrať vysokotlakovú hadicu, vytiahnite zapaľovaciu sviečku alebo zapaľovací kábel, aby nemohlo dôjsť k náhodnému naštartovaniu motora.
- Nenoste voľné odevy, šperky ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v motore.
- V blízkosti stojace osoby, deti a domáce zvieratá musia dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracoviska. Táto bezpečná vzdialenosť musí činiť najmenej 15 metrov.
- Striekacou pištoľou nikdy nemierte na seba alebo iné osoby.
- Nikdy nedávajte ruku, prsty alebo inú časť tela priamo pred dýzu rozprašovacej pištole.
- Pri prevádzke prístroja nikdy nefajčite.


### **Správne používanie prístroja a preventívne bezpečnostné opatrenia**

- Pri manipulácii s prístrojom nikdy nepoužívajte násilie. Prístroj používajte len na určený účel. Správne používaný prístroj vykoná prácu v rámci svojho výkonu efektívnejšie a lepšie.
- Nikdy nepoužívajte prístroj poháňaný elektrickým prúdom alebo motorovými palivami, ktorý nemá spínač s polohami zapnuté/vypnuté. Prístroj pracujúci bez tohto spínača je nebezpečný a musí byť opravený.
- Ani k prístroju, ktorý nie je v činnosti nesmú mať prístup deti. Osoby, ktoré s prístrojom nie sú oboznámené alebo nečítali tieto nariadenia, nesmú prístroj obsluhovať, pretože prístroje poháňané elektrickým prúdom alebo motorovými

palivami sú v rukách nepoučených používateľov nebezpečné.



- **S prístrojom sa nesmie v žiadnom prípade pracovať za nasledujúcich okolností:**
  - Citeľné kolísanie v otáčkach motora
  - Citeľný úbytok tlaku
  - Chybné zapaľovanie
  - Výskyt dymu alebo ohňa, práca v uzatvorených miestnostiach
  - Nadmerné vibrácie
  - Dážď alebo nepriaznivé poveternostné podmienky
  - Znečistený prístroj. Udržujte prístroj vždy čistý a zbavený oleja, nečistôt a iných cudzích telies.
  - Prúdom vody nemierte na elektrické komponenty alebo na samotný prístroj.
  - Držte/zameriavajte ochrannú časť proti rozstrekovaniu vždy oboma rukami.
  - Hadica sa nikdy nesmie dotýkať horúceho výfuku.
  - Nikdy sa počas prevádzky prístroja nedotýkajte dýzy ani vodného lúča.
  - Nikdy netankujte, ak je motor prístroja v chode alebo je ešte horúci alebo sa v blízkosti vyskytuje otvorený oheň. V blízkosti prístroja nefajčite.
  - Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte dýzu a hadicu.
  - Rukoväť pištole nesmie byť počas prevádzky zovretá.
  - Vysokotlaková hadica nesmie mať pri položení lomy, zauzlenia alebo zúženia.
  - Všetky hadicové prípojky musia byť náležite spojené.
  - Pri uvedení prístroja do prevádzky za chladného počasia je nutné zaistiť, aby sa v zariadení netvoril ľad.
  - Aj v prípade, že sa prístroj nepoužíva, musí byť poistka na rukoväti pištole aktivovaná, aby nedošlo k nežiaducemu uvoľneniu vodného lúča pri vysokom tlaku (pozrite návod na obsluhu).
  - Spúšť pištole na prístroji, ktorý pracuje pod vysokým tlakom, nesmie zostať dlhšie než 5 minút neobsluhovaná, inak by sa mohlo poškodiť čerpadlo.
  - Kontrolujte v pravidelných intervaloch možné netesnosti v palivovom systéme alebo náznaky opotrebenia, ako napr. drhnúce alebo vlhké vedenie alebo chýbajúce svorky, poškodená nádrž alebo (chýbajúce) veko. Takéto poruchy musia byť bezpodmienečne odstránené pred uvedením prístroja do pohybu.
  - Nedotýkajte sa horúceho výfuku.

-  **Obsluha prístroja, údržba a čerpanie pohonných látok musia byť vykonávané len za týchto podmienok:**
- Dostatočné vetranie
- Tankovať len pri dostatočnom osvetlení
- Dajte pozor, aby sa palivo nerozstrekovalo, a netankujte nikdy pri zapnutom motore prístroja.
- Pri tankovaní nesmie byť v blízkosti žiadny zápalný zdroj.
- Používajte bezolovnatý benzín.
- Nikdy nepracujte s poškodenou vysokotlakovou hadicou.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre vysokotlakové čistiace prístroje s pohonom motorovými palivami

**Výstražné upozornenie:** Tento prístroj je určený na prácu s čistiacimi prostriedkami, ktoré sú ponúkané a odporúčané výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže obmedziť bezpečnosť prístroja.

**Výstražné upozornenie:** S prístrojom nikdy nepracujte v blízkosti iných osôb; ibaže by mali na sebe ochranný odev.

**Výstražné upozornenie:** Vysokotlakový lúč môže byť pri nesprávnom použití veľmi nebezpečný. Preto nesmie lúč nikdy mieriť na osoby, elektrické komponenty alebo na samotný prístroj. V žiadnom prípade nemierte lúčom na seba alebo na iné osoby, aby ste si očistili topánky alebo oblečenie.

Bezpečnosť prístroja je zaručená len v prípade, že budú používané originálne náhradné diely výrobcu alebo náhradné diely ním odporúčané.

**Výstražné upozornenie:** Hadice, spojenia, prípojky, ktoré sú pod vysokým tlakom, majú pre bezpečnosť prístroja najväčší význam. Používajte preto len prípojky a spojenia odporúčané výrobcom.

Prístroj sa nesmie ďalej používať, ak sú prívod alebo iné dôležité diely poškodené, ako napr. bezpečnostné prípravky, vysokotlakové hadice alebo rozprašovacia pištoľ.

**Výstražné upozornenie:** Používajte vždy správny druh benzínu, iné pohonné hmoty môžu byť nebezpečné.

**Výstražné upozornenie:** Prístroje so spaľovacím motorom nesmú byť používané v uzatvorených priestoroch; ibaže by príslušná skúšobná inštanca povolila zariadenia s dostatočným vetraním.

**Výstražné upozornenie:** Výfukové plyny nesmú byť uvoľňované v okolí vetracích zariadení.

## Bezpečnostné pokyny

## Pohonná hmota

**Výstražné upozornenie:** Pri manipulácii s pohonnými hmotami buďte vždy mimoriadne opatrní, pretože sa môžu ľahko vznietiť a pary sú výbušné! Nižšie uvedené bezpečnostné pokyny je nutné vždy dodržiavať:

- Používajte len skontrolovanú nádrž/kanister.
- Ak je motor v behu, neodoberajte nikdy veko nádrže, ani nečerpajte pohonné hmoty do prístroja. Výfuk prístroja musí byť pred tankovaním dostatočne ochladený.
- Pri tankovaní nefajčite
- Nikdy neplňte nádrž prístroja v uzatvorených priestoroch
- Prístroj alebo benzínový kanister nikdy neskladujte v uzatvorených priestoroch alebo v oblastiach s otvoreným ohňom, ako napr. v blízkosti ohrievača vody.
- Ak došlo k vystreknutiu benzínu, nesmie byť prístroj naštartovaný, ale musí byť umiestnený na iné miesto v dostatočne bezpečnej vzdialenosti.
- Veko nádrže po natankovaní vždy znovu nasadte a dobre uzavrite.
- Obsah nádrže je možné vypustiť len vo voľnom priestore.

## Iné bezpečnostné pokyny

### Bezpečnostný ventil s tepelným účinkom

Prístroj je vybavený bezpečnostným ventilom s tepelným účinkom, ktorý chráni čerpadlo pred preťažením, ak rozprašovacia pištoľ nie je dlhší čas v činnosti alebo keď je upchaná dýza. Tento bezpečnostný systém zabraňuje prehriatiu čerpadla.

Nastavte prístroj vždy na „AUS/OFF“, ak ho dlhšie než 5 minút nepoužívate. Týmto spôsobom predídete opotrebeniu prístroja, znížite spotrebu paliva a predĺžite životnosť čerpadla, ktoré sa tak neprehrieva.

### Bezpečnostné uzamknutie rozprašovacej pištole

Aby sa zabránilo nežiaducemu uvoľneniu vysokotlakového vodného lúča v prípade, že sa s prístrojom nepracuje, musí byť aktivované bezpečnostné uzamknutie rozprašovacia pištoľ. (Pozrite návod na obsluhu)

### Vypínacie zariadenie pri nízkom stave oleja

Tento prístroj je vybavený vypínacím zariadením pri nízkom stave oleja. Ak stav oleja klesne pod potrebnú značku, prístroj sa automaticky vypne. Takto je motor prístroja chránený pred prevádzkou s nízkym stavom oleja a v dôsledku toho nedostatočným mazaním. Ak sa prístroj vypne aj pri dostatočnom stave oleja, skontrolujte, prosím, či vypnutie prístroja nebolo spôsobené jeho naklonenou, nerovnou polohou.



Postavte prístroj na absolútnu rovinu a naštartujte ho. Ak prístroj neštartuje alebo sa opäť rýchlo vypne, skontrolujte stav oleja. Je možné, že je príliš nízky na to, aby mohol vypínacie zariadenie deaktivovať. Čerpadlo musí vždy vykazovať čo možno najvyšší stav oleja (plný).

**Výstražné upozornenie: Ak čerpadlo beží dlhšie než 5 minút naprázdno, môže sa poškodiť alebo spôsobiť škody na prístroji.**


## Postup v núdzovom prípade

Vykonajte opatrenia prvej pomoci zodpovedajúce druhu zranenia a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zranenú osobu pred ďalšou ujmom na zdraví a upokojte ju.



## Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité tieto symboly:



### Bezpečnosť výrobku:

	
Výrobok je v súlade s príslušnými normami Európskeho spoločenstva	



### Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Horľavý, zákaz fajčenia v blízkosti prístroja



### Výstraha:


	
Výstraha/Pozor	Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím

### Nariadenie:



	
Používajte ochranu očí	Používajte chrániče sluchu
	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné rukavice

### Ochrana životného prostredia:




	
Odpadky neodhadzujte voľne, po roztriedení ich odborne zlikvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať na recykláciu na miestach na to určených.

	
Elektrické alebo elektronické prístroje, ktoré sú poškodené alebo určené na likvidáciu musia byť odovzdané na recykláciu na miestach na to určených.	

### Obaly:

	
Chráňte pred vlhkom	Orientácia na obale hore

### Technické údaje:

	
Hmotnosť	Pri nízkom stave oleja motor neštartuje alebo sa znovu hneď vypne
	
Lúč nesmie mieriť na osoby alebo zvieratá, na časti, ktoré sú pod prúdom alebo na samotný prístroj.	

## Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

### Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

#### Zachytenie, navinutie

Ruky, vlasy atď. môžu byť zachytené bežiacim motorom

Používajte ochranné rukavice, príp. udržujte odstup od bežiaceho motora

### Teplné zvyškové nebezpečenstvá

#### Popáleniny

Kontakt s motorom, ktorý je v chode alebo je ešte horúci môže privodiť popáleniny

Udržujte bezpečnú vzdialenosť od bežiaceho alebo ešte horúceho motora. Noste ochranné rukavice.

### Ohrozenie hlukom

#### Poškodenie sluchu

Dlhšia práca s prístrojom môže viesť k poškodeniu sluchu.

Používajte stále chrániče sluchu.

### Zanedbávanie ergonomických zásad

Nedôsledné používanie osobného ochranného vybavenia

**Obsluha stroja bez zodpovedajúceho ochranného vybavenia môže viesť k ťažkým vonkajším i vnútorným zraneniam.**

Noste stále predpísaný ochranný odev a pracujte opatrne.

## **Iné nebezpečenstvá**

### **Nedostatočné miestne osvetlenie**

**Nevyhovujúce osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.**

Postarajte sa pri práci s prístrojom vždy o dostatočné osvetlenie.

### **Pošmyknutie, potknutie alebo pád osôb**

**Káble a hadice môžu byť príčinou zakopnutia a pádu.**

Udržujte poriadok na pracovisku

## **Likvidácia**

Pokyny pre likvidáciu odpadov vyplývajú z piktogramov, ktoré sú umiestnené na prístroji, príp. na obale. Vysvetlenie významu jednotlivých značiek nájdete v kapitole „Značenie na prístroji.“

## **Požiadavky na obsluhu**

Obsluhujúca osoba si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

## **Kvalifikácia**

Okrem podrobnej inštrukcie poskytnutej odborníkom nie je na prácu s prístrojom nutná žiadna odborná kvalifikácia.

## **Minimálny vek**

S prístrojom môžu pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimkou pri používaní prístroja mladistvou osobou je prípad, keď ide o použitie v rámci odborného výcviku na dosiahnutie zručnosti pod dohľadom školiteľa.

## **Školenie**

Používanie prístroja vyžaduje iba príslušné poučenie. Špeciálne školenie nie je nutné.

## **Technické údaje**

<b>Motor:</b>	<b>4-taktný OHV</b>
<b>Výkon motora:</b>	<b>1,8 kW (2,4 KS)</b>
<b>Zdvihový objem:</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Otáčky motora:</b>	<b>3600 min<sup>-1</sup></b>
<b>Maximálny tlak:</b>	<b>145 bar</b>
<b>Pracovný tlak:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Výkon vody:</b>	<b>7l/min</b>
<b>Objem nádrže:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Objem oleja:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Hmotnosť:</b>	<b>18 kg</b>

## **Uskladnenie**

Ak sa motor dlhší čas nepoužíva alebo má byť najmenej počas jedného mesiaca uskladnený, je nutné dodržať nasledujúce pracovné kroky.

Vypustite všetok benzín z nádrže a karburátora.

- Vyberte zapaľovaciu sviečku.
- Dajte cca 1 polievkovú lyžicu čistého motorového oleja do valca na vložku zapaľovacej sviečky
- Pri vypnutom motore zatiahnite niekoľkokrát opatrne za štartovacie lanko. Potom zapaľovaciu sviečku znovu vložte dovnútra, a vytiahnite štartovacie lanko tak ďaleko, až bude piest úplne hore (bod kompresie OT). Prestaňte ťahať, až ucítite zreteľný odpor.

Uložte prístroj na dobre vetranom, suchom mieste pod ochranným krytom, aby sa na ňom neusadzoval prach a nečistota.

### **Opatrenia pre uloženie na zimu alebo dlhší čas**

Ak sa prístroj aspoň 3 mesiace nepoužíva alebo sú očakávané v zimných mesiacoch mrazy, je nutné čerpadlo vhodným spôsobom chrániť, aby sa mrazom nepoškodilo alebo nezamrzlo. Podľa návodu na ochrannom prostriedku proti mrazu pripravte vhodný roztok na ochranu v zimných mesiacoch. Roztok opatrne nalejte do vtoku prístroja. Keď roztok pri výtoku odkvapká, uzavrite ho korkom alebo inou vhodnou zátkou, príp. uzáverom. Dajte do vtoku toľko nemrznúcej kvapaliny, až je čerpadlo plné. Potom uzavrite vtok korkom alebo inou vhodnou zátkou. Skôr ako sa prístroj po ošetrovaní ochrannou nemrznúcou kvapalinou znovu použije, musí byť všetka kvapalina z čerpadla, hadice a vodného potrubia vedúceho k dýze vypustená. Potom, čo bude prístroj prvýkrát znovu naštartovaný, môže z čerpadla vytečť ešte trochu kvapaliny. Toto vytekanie po krátkom čase prestane.

## **Montáž**

Odstráňte z prístroja všetok obalový materiál. Skontrolujte prístroj, všetky diely a všetky príslušenstvá a presvedčte sa, či žiadna súčasť nechýba a či nedošlo pri doprave ku škodám.

### **Zátka čerpadla (obr. 5)**

Pre prepravné účely je prístroj vybavený zátkou, ktorá bráni vytečeniu oleja. Odstráňte prepravnú zátku a nahraďte ju zátkou s odvzdušňovacou funkciou, ktorá je súčasťou dodávky. Čerpadlo prístroja je vybavené uzatvoreným olejovým obehom, ktorý nie je potrebné udržiavať. (Doplňovanie alebo výmena oleja nie je nutná).

## Pred uvedením do prevádzky



Dodržiňte predpisy Vášho vodárenského podniku. Stroj nesmie byť podľa normy EN 61 770 bezprostredne pripojený na verejné zásobovanie pitnou vodou. Krátkodobé pripojenie je však podľa DVGW (Nemecký zväz plynárenského a vodohospodárskeho odvetvia) prípustné, ak je v prívodnom vedení vstavaná zábrana spätného toku so zavzdušňovačom. Aj sprostredkované pripojenie na verejné zásobovanie pitnou vodou je prípustné prostredníctvom voľného výstupu podľa EN 61 770; napr. vloženie nádoby s plavákovým ventilom. Bezprostredné pripojenie na sieť vedenia určenú nie na rozvod pitnej vody je prípustné.

Pred uvedením do prevádzky prístroja je potrebné vykonať tieto úkony:

- Naliať motorový olej do prevodovky
- Naliať benzín do nádrže
- Pripojiť vysokotlakovú hadicu na rozstrekovaciu pištoľ a na čerpadlo
- Pripojiť čerpadlo k vodovodu
- Dýzu pripojiť k rozprašovacej pištoľi

**Dôležité upozornenie: Motor a čerpadlo vášho nového prístroja potrebuje určitý čas na zábeh. Preto prístroj podáva plný výkon až po niekoľkých prevádzkových hodinách.**

### Naliate motorového oleja do prevodovky (obr. 6)

Nikdy sa nepokúšajte prístroj naštartovať bez toho, aby mal v motore dostatočné množstvo oleja správneho druhu. Pri dodávke prístroj neobsahuje žiadny motorový olej. Pri prevádzke prístroja bez (dostatočného množstva) motorového oleja sa motor poškodí. Postavte prístroj na rovnú plochu a odoberte veko olejovej nádrže. Naplňte motorový olej najmenej do polovice dĺžky meracej tyčky.

### Naliate benzínu do nádrže

Vysokotlakový čistič je poháňaný 4-taktným motorom, ktorý vyžaduje bezolovnatý benzín. Na naplnenie nádrže benzínom používajte vhodný lievik. Dajte pozor, aby ste benzínu nenaliali príliš mnoho alebo aby benzín nevystriekol. Nádrž smie byť naplnená maximálne do výšky palivového filtra.

### Pripojenie vysokotlakovej hadice na rukoväť pištole a čerpadlo

Nasaďte na rozprašovaciu pištoľ rúrku na vodu. Rukoväť pištole uchopte na konci a naskrutkujte na ňu rúrku tak, aby bolo spojenie pevné a isté. Pozor! Neprekrúťte, pretože tak by sa mohli obe prípojky poškodiť.

Prípojku vysokotlakovej hadice s prípojkou na spodnej strane rukoväti rozprašovacej pištole spojte pevne a iste. Pozor! Neprekrúťte, pretože tak by sa mohli obe prípojky poškodiť.

### Bezpečnostná zarážka pre vysokotlakovú vodnú rúrku

Rukoväť pištole je vybavená bezpečnostným zariadením, aby nemohlo dôjsť k neúmyselnej aktivácii vysokotlakovej rúrky. Pre uvedenie tohto zariadenia do činnosti pustite rukoväť a aktivujte bezpečnostnú zarážku medzi spúšťou a rukoväťou.

### Prípojenie hadice (obr. 10)

Prípojka na prívod vody je vybavená filtrom častíc. Prístroj nikdy nenechávajte v chode bez filtra. Potrebné intervaly kontrol a čistenia filtra závisia od kvality vody. Ak sa vo vode z vodovodu nachádzajú čiastočky nečistoty, je nutné filter vyčistiť po každom použití, pretože inak výkon prístroja (silne) klesne a čerpadlo sa môže poškodiť.

Diel prípojky na prívod vody v tvare zástrčky (mužský) priskrutkujte na vstup k zásobárni vody prístroja. Prvok na uchytenie (ženský) nasadte na hadicu, potom tento prvok spojte s časťou prípojky v tvare zástrčky.

Vysokotlakovú hadicu pripojte na pripojenie/odtok pre vysoký tlak. Pustite vodu a stlačte rukoväť v tvare pištole, kým nezačne voda nepretržite vytekať z rúrky. Teplota vody nesmie presiahnuť 40 °C.

**Dôležité upozornenie: S ohľadom na materiál alebo nedostatočné odborné Know-how môže vysokotlakový lúč poškodiť obloženie, povlak i dlažbu. Preto najprv vyskúšajte účinok na menšom okruhu. V prípade potreby je možné tlak vody zmeniť výmenou dýzy alebo znížením výkonu motora.**

### Čistiace prostriedky (obr. 18)

Používajte vhodnú nádrž s čistiacim prostriedkom určeným pre tlakové práčky. Na umývanie nepoužívajte oplachovacie prípravky, pretože tie obsahujú soľ. Pri tomto vysokotlakovom čističi odporúčame kvalitný čistiaci prostriedok pre tlakové práčky. Dodržujte, prosím, pokyny na nádobe/kanistri. Väčšina umývacích prípravkov na autá obsahuje kombináciu pracieho prostriedku a vosku na karosérie (zmes vosk – umývací prípravok). Sú to väčšinou husté, viskózne prostriedky. Viskozita (teda hustota kvapaliny) čistiaceho prostriedku sa za chladného počasia zvyšuje. Odporúčame tento druh umývacieho prostriedku rozpustiť v teplej vode, skôr ako ho nalejete do nádržky. Pri kombinácii umývacieho a voskového prípravku je vhodné pripraviť z nich pred použitím roztok. Ako základné pravidlo odporúčame pomer zmesi 50:50. Môžete samozrejme skúšaním vytvoriť



zmes v inom pomere, ktorá bude pre vaše účely vhodnejšia.

#### **Pokyny:**

- **Hustý čistiaci prostriedok neumožňuje dobrý prietok z čistiacej nádrže, a preto môže ľahko dôjsť k upchaniu systému usadeninami.**
- **Čistiaca nádrž musí byť po použití dôkladne vypláchnutá vodou.**

Na použitie dodaného čistiaceho prípravku musí byť čierna dýza (nízky tlak) pripevnená na konci vodnej rúrky. Zaveďte koniec nasávacej rúrky do nádržky na čistiaci prípravok vysokotlakového čističa. Nasatie a premiešanie čistiaceho prostriedku prebehne automaticky, ak čerpadlom prúdi voda.

#### **Inštalovanie vysokotlakového čističa**

- Umiestnite vysokotlakový čistič na pevnej a rovnej ploche tak, aby bolo možné motor a čerpadlo riadne premazať. Vyhýbajte sa pri inštalovaní prístroja miestam s priehlinami alebo dierami (napr. miestam s kalužami). Pri hladkých, klzkých plochách existuje nebezpečenstvo zranenia!
- Postavte prístroj na dobre vetranom mieste, ktoré sa nachádza v dostatočne bezpečnej vzdialenosti od vznetlivých materiálov alebo pár. Bezpečnostné pokyny pre riadne vetranie je nutné zásadne dodržiavať. Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov musí byť 50 cm.
- Prístroj musí byť postavený tak, aby mala obsluhujúca osoba ľahký prístup ku všetkým jeho častiam a kontrolným prvkom. Pri inštalácii je potrebné rešpektovať, že je prístroj dobre chránený proti škodám pôsobiacim zvonka.
- Vysokotlaková hadica nesmie byť položená cez jazdný okruh, inak by sa mohla veľmi rýchlo opotrebovať a mohli by vzniknúť škody.

#### **Nastavenie rozprašovacej pištole (obr. 2, 3, 4)**

- Rozprašovací pištoľ má rôzne polohy nastavenia, ktoré umožňujú variáciu tlaku a rozstrekovania.
- Uvoľnite poistku rozprašovacej pištole.
- Otáčaním dýzy, ako je znázornené na obr. 2, v smere hodinových ručičiek lúč zúžite a proti smeru hodinových ručičiek lúč rozšírite.
- Pre pridanie vopred pripraveného čistiaceho prostriedku k lúču (pozrite

„Čistiace prostriedky“) zatlačte dýzu smerom dopredu, ako je vidieť na obr. 3.

Ak chcete prívod čistiaceho prostriedku prerušiť, zatiahnite dýzu späť podľa obr. 4.

#### **Uvedenie prístroja do prevádzky**

- Odstráňte nečistotu a cudzie telesá z rozprašovacej pištole a z pripojenia v tvare zástrčky.
- Nasadte dýzu na rozprašovaciu pištoľ.
- Spustíte motor

**Výstražné upozornenie: Ochrana proti rozstrekovaniu musí byť vždy riadne nasadená, pretože by sa mohla pôsobením vysokotlakového lúča pretlačiť, pričom by mohlo dôjsť k poškodeniu a zraneniu.**

#### **Štart motora: (obr. 7/9/14/15)**

- Otočte benzínový kohútik (ON)
- Otvorte sýtič (ON)
- Nastavte spínač motora na EIN/ON
- Jednou rukou motor dobre pridržiujte na ráme. Druhou rukou uchopte lanko štartéra a pomaly potiahnite, až ucítite odpor a štartovací prvok sa dostane do požadovanej polohy. Keď je odpor citeľný, zatiahnite silne a naraz za lanko. Tento postup opakujte, kým motor nenašartuje.
- Ak bol motor úspešne uvedený do chodu a rovnomerne beží, dajte páčku sýtiča na OFF (deaktivujte).
- Počet otáčok bežiaceho motora môžete upraviť páčkou plynu. Posunutím páčky doprava počet otáčok klesne, posunutím doľava sa počet otáčok zvýši.
- Pre vypnutie motora nastavte spínač motora na AUS/OFF.

**Výstražné upozornenie: Po vypnutí motora zastavte zásobovanie prístroja vodou a zvyškový tlak vypúšťajte stlačením rukoväti pištole, až sa v prístroji žiadny tlak nebude nachádzať a voda prestane vytekať. Potom zaistite rozprašovaciu pištoľ bezpečnostnou zádržkou, ktorá ju chráni proti náhodnému zapnutiu. Odoberte rúrku na vodu, ktorá vedie k rozprašovacej dýze a vypustite zvyšnú vodu zo všetkých hadicových dielov. Hadice starostlivo zrolujte, v žiadnom prípade nesmie dôjsť k záhybom alebo stlačeniu. Pri tejto práci skontrolujte, či nie sú hadicové prvky poškodené, a v prípade potreby poškodené časti vymeňte. Defektné hadice pod tlakom môžu byť veľmi nebezpečné!**

- Pred uskladnením vypnutého motora zavrite benzínový kohútik (OFF)

## Poruchy – príčiny – odstránenie

- (Problém):** Striedavý tlak  
**(Príčina):**
1. Čerpadlo ťahá vzduch, znečistené, opotrebené alebo zablokované ventily
  2. Upchaná dýza
- (Opatrenie):**
1. Preveriť tesnosť všetkých prípojok
  2. Odstrániť nánosy dýzovým čističom
- (Problém):** Z pumpy vyteká voda  
**(Príčina):**
1. Opotrebené tesnenie
- (Opatrenie):**
1. Kontaktovať zákaznícky servis
- (Problém):** Čerpadlo nedosahuje potrebný tlak  
**(Príčina):**
1. Čerpadlo ťahá vzduch pri prípojkách alebo na hadici
  2. Upchané nasávacie, príp. výpustné ventily
  3. Zablokovaný výpustný ventil
  4. Opotrebená rúrka na vodu alebo dýza
- (Opatrenie):**
1. Skontrolovať tesnosť pri všetkých prípojkách
  2. Vyčistiť alebo vymeniť ventily, prístroj nechať skontrolovať zákazníckym servisom
  3. Nastavovacou skrutkou uvoľnite alebo dotiahnite.
  4. Skontrolujte a prípadne vymeňte
- (Problém):** Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu  
**(Príčina):**
1. Vtok alebo tlaková hadica sú upchané alebo zablokované
  2. Upchaný nasávací filter
  3. Upchaná dýza
- (Opatrenie):**
1. Skontrolujte, opravte prípadne vymeňte
  2. Filter vyberte a vyčistite
  3. Upchanú dýzu vyčistite dýzovým čističom

## Čistenie a údržba

### Odstrániť upchanie (obr. 16)

**Výstražné upozornenie:** Pred vykonaním kontroly, čistenia, údržby alebo zmeny musíte vždy najskôr motor vypnúť a nechať vychladnúť. Tlak musí byť úplne redukovaný. Ak sa účinok vodného lúča neustále mení a voda netečie pravidelne, pustite spúšť, a prístroj vypnite. Stlačte spúšť, pri vypnutom prístroji, a vypustite zvyškový tlak. Skontrolujte dýzu na konci vodnej rúrky, či nie je upchaná. Ak sa domnievate, že by mohli byť vnútri nánosy, odstráňte ich špeciálnym čističom. Vodnú dýzu je nutné v pravidelných intervaloch kontrolovať a udržiavať v dobrom stave pomocou dýzového čističa, ktorý je súčasťou dodávky. Pred vykonávaním týchto prác musí byť motor zásadne vypnutý a prístroj odpojený od prívodu vody

### Pravidelná údržba

#### Zapaľovacia sviečka (obr. 5)

Po každých 50 hodinách chodu je nutné skontrolovať zapaľovaciu sviečku. Skontrolujte farbu usadenín na konci sviečky. Farba by mala byť "ľahko hnedá – srnčia hnedá". Odstráňte usadeniny drôtenou kefou. Skontrolujte vzdialenosť elektród na zapaľovacej sviečke, a v prípade potreby ich nastavte na správnu vzdialenosť 0,7 – 0,8 mm.

#### Doplnenie/výmena motorového oleja (obr. 12)

Prvú výmenu motorového oleja odporúčame po 40 prevádzkových hodinách, potom vždy každých 100 hodín.

- Prístroj postavte na rovnú plochu, a nechajte motor niekoľko minút zahrievať.
- Potom motor zastavte.
- Postavte pod čerpadlo vhodnú nádobu na zachytenie starého oleja.
- Odoberte veko olejovej nádrže, odstráňte výpustnú skrutku a tesnenie, aby mohol olej kompletne vytečť. Použite, prosím, rúrku alebo inú pomôcku, aby odtekajúci olej nespôsobil škvrny na ráme prístroja.
- Skontroluje výpustnú skrutku oleja, tesnenie, uzáver vtoku oleja a O-krúžok. V prípade potreby ich vymeňte.
- Nasadte znovu výpustnú skrutku oleja a tesnenie. Výpust oleja dobre a pevne dotiahnite.
- Doplnite olej najmenej do polovice mierky.
- Znovu pevne a iste pripevnite uzáver vtoku oleja.

Prosím, odstraňujte spotrebovaný motorový olej v súlade so zásadami ochrany životného prostredia. V mnohých prípadoch môžete použitý olej odovzdať na vašej čerpacej stanici. Nikdy olej nelikvidujte spoločne s domácim odpadom, ani ho nevypúšťajte do pôdy!

#### Vzduchový filter (obr. 8)

Vždy po 100 prevádzkových hodinách alebo raz za mesiac je potrebné vzduchový filter vybrať, skontrolovať nečistoty a prípadné poškodenia a potom ho vyčistiť. Dôkladne filter vyčistite čistiacim prípravkom na vodnej báze, ktorý neškodí životnému prostrediu a má odmasťujúce účinky. Vzduchový filter nechajte dobre vyschnúť a vložte ho späť.

**Výstražné upozornenie! Nikdy motor nenechávajte zapnutý bez vzduchového filtra!**

#### Filter olejovej nádrže (obr. 11)

Vždy po 150 prevádzkových hodinách alebo každé 3 mesiace je nutné filter olejovej nádrže vybrať a vyčistiť. V tomto prípade zložte uzáver filtra olejovej nádrže a dôkladne filter vyčistite čistiacim prípravkom na vodnej báze, ktorý neškodí životnému prostrediu. Potom filter vložte späť a znovu nasadte uzáver.

## Apparaat Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden Hogedrukreiniger HPC 150 M

Krachtige benzine hogedrukreiniger in een draagbaar basisframe. Overal te gebruiken omdat tijdens het gebruik geen spanning nodig is.

### Uitrusting:

Stabiel basisframe met bodemplaaf, professionele aluminium pomp, hoogwaardige spuitlans met vario-spuitmond en chemicaliëninjector. Inclusief slang- en pistoolhouder evenals 5 m drukslang. Zuinige motor met koordstarter en rubbervoeten voor stabiele standpositie.

### Gebruiksomgeving:

De door benzine aangedreven hogedrukreiniger is voor reinigingswerkzaamheden in de open lucht bedoeld. Hierbij behoort de reiniging van machines, motorvoertuigen, structuren, werktuigen, gevels, terrassen, tuinapparaten etc.

## Levering en beschrijving van onderdelen (afb. 1)

- Pistoolgreep (1)
  - Waterbuis (naar spuitmond) (1)
  - Hogedrukslang (5 m)
  - Aansluiting watertoevoer (1)
  - Bougiesleutel (1)
  - Spuitmondreiniger (1)
  - Gebruiksaanwijzing (1)
1. Geleiding/houder voor waterbuis
  2. Spuitpistool
  3. Haakjes voor drukslang
  4. Benzinetank
  5. Omkeerstarter
  6. Veiligheidsklep
  7. Aansluiting voor watertoevoer
  8. Luchtfiler
  9. Aan/uit-schakelaar

### Afbeelding 13

19. Gasgreep
20. Choke
21. Benzinekraan

## Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantietaart.

## Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing moet voor het eerste gebruik van het apparaat geheel doorgelezen worden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de fabrikant wenden (serviceafdeling).

## OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:



**Letselgevaar! Volg tijdens werkzaamheden bij tankstations of andere bedreigingsvolle plaatsen altijd de daarbij behorende veiligheidsbepalingen op.**

**Met olie vervuild water mag niet in de grond, in het grondwater of in afvalsysteinen wegloupen. Schoonmaken van de motor en van het chassis van het apparaat mag om die redenen slechts op speciaal daarvoor aangewezen plaatsen, waarop een verwijderingmogelijkheid voor oude olie aanwezig is, uitgevoerd worden.**

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

### Veiligheid op de werkplaats

- Het apparaat met een lege tank en op een goed geventileerde plaats opslaan. In de buurt van het apparaat mogen zich geen brandstoffen bevinden.
- Het apparaat moet op een stevige en dragende oppervlakte opgesteld worden.
- Het apparaat is slechts voor buitengebruik bedoeld en niet in afgesloten ruimten; de uitlaatgassen zijn levensgevaarlijk!
- Tijdens het gebruik moet het apparaat een veilige afstand van de te reinigen objecten hebben.
- In de omgeving staande personen en kinderen moeten altijd op voldoende afstand van het apparaat zijn.
- Dit apparaat moet tijdens het gebruik altijd onder toezicht zijn.

### Veiligheid van personen

- Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met gezond verstand met het apparaat aan het werk. Zelfs een kort moment van onoplettendheid tijdens werkzaamheden met het apparaat kan tot zware letsels leiden.
- Tijdens het werken altijd een veiligheidsbril dragen omdat bij spuiten kleine deeltjes kunnen vrijkomen.
- Tijdens de werkzaamheden altijd een gehoorbeschermer dragen.
- Draag tijdens de werkzaamheden een lange broek en stevige

schoenen of laarzen. Bij het gebruik van chemicaliën, reinigingsmiddelen of andere bijtende of schurende middelen wordt een aanvullende beschermende uitrusting aanbevolen.

- Let altijd op een veilige en goede standpositie. Werk nooit met gestrekte armen. Op deze wijze kunt u het apparaat beter controleren en bent u op onverwachte situaties beter voorbereid.
- Het apparaat mag niet door personen bediend worden die onder alcohol, drugs of medicijnen verkeren.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, of de hogedrukslang afgenomen moet worden, neem dan de bougie uit of koppel de ontstekingskabel af om ongewenst starten van de motor te voorkomen.
- Draag geen wijde kleding, geen sieraden of andere voorwerpen die door de motor gegrepen kunnen worden.
- In de omgeving staande personen, kinderen en huisdieren moeten zich op een veilige afstand van de werkplek ophouden. Deze veilige afstand moet tenminste 15 meter bedragen.
- Richt het spuitpistool nooit op u zelf of andere personen.
- Houd uw hand, uw vinger of uw lichaam nooit direct voor de spuitmond van het spuitpistool.
- Bij gebruik van het apparaat niet roken.

#### **Juist gebruik van het apparaat en veiligheidmaatregelen.**


- Gebruik tijdens het gebruik van het apparaat nooit geweld. Gebruik het apparaat slechts voor het beoogde doel. Een voor het gebruik juist opgesteld apparaat voert werkzaamheden in het kader van zijn vermogen effectiever en beter uit.
- Gebruik nooit een elektrisch of met brandstof aangedreven apparaat dat geen aan- en uit-schakelaar heeft. Een apparaat zonder een dergelijke schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Ook niet in gebruik zijnde apparaten mogen niet voor kinderen toegankelijk zijn. Personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen, mogen het apparaat niet bedienen omdat elektrische of met brandstof aangedreven apparaten

in de hand van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.



- **Het apparaat mag onder de volgende omstandigheden in geen geval gebruikt worden:**
- Opmerkelijke veranderingen in het motortoerental.
- Merkbaar drukverlies.
- Foutontstekingen.
- Optreden van rook of vuur, gebruik in afgesloten ruimten.
- Overmatige trillingen.
- Regen of ongunstige weeromstandigheden.
- Houd het reinigingsapparaat altijd schoon en vrij van olie, vervuiling en andere vreemde voorwerpen.
- De waterstraal nooit op elektrische componenten of op het apparaat zelf richten.
- Houd/richt de spuit altijd met beide handen.
- De slang mag de hete uitlaat nooit raken.
- De spuitmond of de waterstraal tijdens gebruik van het apparaat nooit aanraken.
- Het apparaat nooit met draaiende motor, als de motor noch heet is of in de buurt van open vuur, tanken. In de omgeving van het apparaat niet roken.
- Het apparaat enkel met goedgekeurde spuitmonden en slangen gebruiken.
- De pistoolgreep mag tijdens het gebruik niet ingeklemd worden/zijn.
- De hoge drukslang mag bij het gebruik geen knikken, knopen of vernauwingen hebben.
- Alle slangaansluitingen moeten juist verbonden zijn.
- Voor de ingebruikneming van het apparaat, bij koud weer, dient vastgesteld te worden dat zich geen ijs in de installatie heeft gevormd.
- Ook als het apparaat niet gebruikt wordt, dient de vergrendeling aan de pistoolgreep van het apparaat geactiveerd zijn om het ongewenste aanzetten van de hogedrukwaterstraal te vermijden (zie gebruiksaanwijzing).
- De afvoergreep van het onder hoge druk werkend apparaat mag niet langer dan 5 minuten zonder bediening zijn omdat de pomp beschadigd kan raken.
- Controleer het brandstofsysteem in regelmatige intervallen op mogelijke lekkages of aanwijzingen van slijtage, bijv. gescheurde of vochtige leidingen of ontbrekende slangklemmen, een beschadigde tank of (ontbrekend) deksel. Dergelijke fouten dienen onmiddellijk en

voor de ingebruikneming van het apparaat verholpen te worden.

- De hete uitlaat niet aanraken.
-  **De bediening, het onderhoud en het voltanken van het apparaat slechts onder de volgende voorwaarden uitvoeren:**
  - Voldoende ventilatie.
  - Slechts bij voldoende lichtomstandigheden tanken.
  - Het morsen van brandstof vermijden en nooit met een draaiende motor tanken.
  - Tijdens het tanken mag geen ontstekingsbron in de buurt zijn.
  - Loodvrij benzine gebruiken.
  - Nooit een beschadigde hogedrukslang gebruiken.

## Algemene veiligheidsinstructies voor de met brandstof aangedreven hogedrukreiniger

**Waarschuwing:** Dit apparaat is voor het gebruik met reinigingsmiddelen bedoeld die door de producent aangeboden of aanbevolen worden. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat benadelen.

**Waarschuwing:** Het apparaat nooit in de omgeving van andere personen gebruiken, tenzij deze beschermende kleding dragen.

**Waarschuwing:** Een hogedrukstraal kan bij onjuist gebruik zeer gevaarlijk zijn. Daarom de straal nooit tegen personen, elektrische componenten of het apparaat zelf richten. Richt in geen geval de straal op uzelf of anderen om bijv. schoenen of kleding te reinigen.

De veiligheid van het apparaat is slechts dan gewaarborgd, als originele onderdelen van de producent of door de producent aanbevolen onderdelen gebruikt worden.

**Waarschuwing:** De onder hoge druk staande slangen en koppelingen zijn voor de veiligheid van het apparaat van grote betekenis. Gebruik daarom slechts aansluitingen en koppelingen die door de producent zijn aanbevolen.

Het apparaat mag niet meer gebruikt worden, als een toevoerleiding of andere belangrijke onderdelen beschadigd zijn, bijv. veiligheidsinrichtingen, hogedrukslangen of het spuitpistool.

**Waarschuwing:** Altijd de juiste benzinesoort gebruiken, het gebruik van een andere brandstof kan gevaarlijk zijn.

**Waarschuwing:** Apparaten met verbrandingsmotoren mogen niet in gesloten ruimten gebruikt worden, tenzij een voldoende beluchtinginstallatie door de bevoegde testinstanties toegestaan werd.

**Waarschuwing:** Uitlaatgassen mogen niet in de buurt van de beluchtinginstallaties uitgelaten worden.

## Veiligheidsinstructies brandstof

**Waarschuwing: Wees bij omgang met brandstof altijd bijzonder voorzichtig omdat brandstof licht ontvlambaar is en de dampen explosief zijn! De volgende veiligheidsinstructies moeten altijd opgevolgd worden:**

- Uitsluitend goedgekeurde reservoirs/jerrycans gebruiken.
- Bij draaiende motor nooit het tankdeksel afnemen en/of tanken. De uitlaat van het apparaat moet voor het tanken voldoende afgekoeld zijn.
- Tijdens het tanken niet roken.
- Nooit in gesloten ruimten tanken.
- Het apparaat of de jerrycan met benzine nooit in gesloten ruimten of in de buurt van open vuur, bijv. een geiser, bewaren.
- Indien benzine werd gemorst, mag het apparaat niet gestart worden maar het moet op een andere plaats, met voldoende veiligheidsafstand, geplaatst worden.
- Het tankdeksel na het tanken altijd weer terugplaatsen en goed afsluiten.
- De inhoud van de tank slechts buiten aftappen.

## Overige veiligheidsinstructies

### Thermisch werkend veiligheidsventiel

Het apparaat is met een thermisch werkend veiligheidsventiel uitgerust om de pomp voor overbelasting te beschermen, indien het spuitpistool voor langere tijd niet gebruikt wordt of indien de spuitmond verstopt is. Door dit veiligheidssysteem wordt oververhitting van de pomp voorkomen.

Stel het apparaat altijd in op „UIT/OFF“, wanneer deze langer dan 5 minuten niet wordt gebruikt. Op deze wijze wordt slijtage van het apparaat vermeden, het verbruik van brandstof wordt lager en de levensduur van de pomp langer omdat deze niet warm loopt.

### Veiligheidsvergrendeling van het spuitpistool

Om ongewenst aanzetten van een straal met hogedrukwater te vermijden moet, als het apparaat niet gebruikt wordt, de veiligheidsvergrendeling van het spuitpistool geactiveerd zijn. (zie gebruiksaanwijzing).

### Uitschakelinrichting bij te lage oliestand

Dit apparaat is van een uitschakelinrichting, bij een te lage oliestand, voorzien. Indien de oliestand onder het aangegeven merkteken daalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Op deze wijze wordt de motor van het apparaat



voor het gebruik met te weinig olie en daardoor onvoldoende smering beschermd. Als het apparaat bij voldoende olie uitschakelt, controleer dan of een schuine, niet vlakke positie van het apparaat het uitschakelen heeft veroorzaakt. Plaats het apparaat volledig vlak voor het starten. Als het apparaat niet start of opnieuw snel uitschakelt, controleer dan de oliestand. Het is mogelijk dat deze te laag is om de uitschakelinrichting te deactiveren. De pomp dient altijd een zo hoog mogelijke oliestand te tonen (vol).

**Waarschuwing: Indien de pomp langer dan 5 minuten zonder belasting loopt, kan deze beschadigd raken of schade aan het apparaat veroorzaken.**

## Handelswijze in noodgeval


Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.



## Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



### Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

### Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Ontvlambaar, in de omgeving van het apparaat niet roken

### Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



### Aanwijzingen:

	
Oogbescherming gebruiken	Gehoorscherming gebruiken
	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidshandschoenen gebruiken




### Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

### Technische gegevens:

	
Gewicht	Bij te lage oliestand start de motor niet of schakelt meteen weer uit.
	
De straal mag niet tegen personen of dieren, tegen onder stroom zijnde onderdelen of op het apparaat zelf gericht worden	

## Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

### Mechanische gevaren

#### Grijpen, opwickelen

Handen, haren etc. kunnen door de draaiende motor gegrepen worden.

Veiligheidshandschoenen dragen, resp. afstand tot de draaiende motor houden.

### Thermische gevaren

#### Verbrandingen

Het aanraken van de draaiende of noch hete motor kan tot verbrandingen leiden.

Afstand van de draaiende of noch te hete motor houden. Veiligheidshandschoenen dragen.

### Bedreigingen door lawaai

#### Gehoorschadigingen

Lange tijd achtereen met het apparaat werken kan tot gehoorschadigingen leiden.

Draag altijd een gehoorbeschermer.

## Verwaarlozing van ergonomische beginselen



## **Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting**

**Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.**

Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

## **Overige bedreigingen**

**Onjuiste plaatselijke verlichting  
Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.**

Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

## **Uitglieden, struikelen of vallen van personen**

**Kabel en drukslangen kunnen tot struikelen leiden.**

Houd de werkplaats schoon.

## **Verwijdering**

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

## **Eisen aan de bedienende persoon**

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## **Kwalificatie**

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

## **Minimale leeftijd**

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

## **Scholing**

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## **Technische gegevens**

<b>Motor:</b>	<b>Viertaktmotor OHV</b>
<b>Motorvermogen:</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Motorslagvolume:</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Motortoerental:</b>	<b>3600 min-1</b>

<b>Maximale druk:</b>	<b>145 bar</b>
<b>Werkdruk:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Watercapaciteit:</b>	<b>7 l/min</b>
<b>Tankinhoud:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Olief-inhoud:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Gewicht:</b>	<b>18 kg</b>

## **Opslag**

Als de motor langere tijd niet wordt gebruikt of tenminste voor één maand opgeslagen zal zijn, dienen de volgende stappen ondernomen te worden. Verwijder alle benzine uit de benzinetank en de carburateur.

- Neem de bougie uit.
- Breng ca. 1 eetlepel schone motorolie aan de ingang van de bougie in de cilinder.
- Trek bij uitgeschakelde ontsteking meerdere malen voorzichtig aan het startkoord. Plaats hierna de bougie weer terug en trek het startkoord zo ver uit, tot de zuiger helemaal op zijn bovenste punt is (compressiepunt OT). Stop met trekken, als een duidelijke weerstand merkbaar is.

Sla het apparaat op een goed geventileerde, droge plaats op onder een beschermende afdekking waardoor geen vuil of afzettingen zich aan het apparaat kunnen vastzetten.

## **Maatregelen voor de winter, resp. het opslaan voor langere tijd**

Indien het apparaat tenminste drie maanden niet wordt gebruikt of in de wintermaanden ijs en vorst voor de deur staan, moet de pomp beschermd worden zodat deze door de vorst niet beschadigd wordt, resp. bevroert. Giet deze oplossing voorzichtig in de inlaat van het apparaat. Als de oplossing uit de uitlaat afdruppelt, sluit de uitlaat dan met een kurk of een ander deksel, resp. sluiting, af. Giet zoveel antivriesmiddel in de inlaat tot de pomp geheel vol is. Sluit de uitlaat met een kurk of een andere geschikte sluiting af. Indien het apparaat na de behandeling met het antivriesmiddel voor het eerste maal weer gebruikt wordt, moet al het antivriesmiddel uit de pomp, de slang en de naar de spuitmond leidende waterbuis uitgelaten worden. Nadat het apparaat voor het eerste maal weer gestart wordt, kan nog enige vloeistof uit de pomp komen. Dit zal na korte tijd stoppen.

## **Montage**

Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat. Controleer het apparaat, alle onderdelen en alle accessoires op ontbrekende componenten en op transportschades.

### **Stopzetten van de pomp (afb. 5)**

Voor transportdoelen is het apparaat met een dop uitgerust die het uitlopen van de olie voorkomt. Verwijder de transportdop en vervang deze door de meegeleverde dop met een ontluchtingsfunctie. De pomp van het apparaat is van een gesloten oliekringloop voorzien die geen onderhoud nodig heeft. (Navullen of verversen van olie is niet noodzakelijk.)

## **Voor de ingebruikneming**



Voor de ingebruikneming van het apparaat dienen de volgende stappen uitgevoerd te worden.

- Motorolie in het drijfwerk aanvullen.
- Benzine in de tank aanvullen.
- Hogedrukslang aan het spuitpistool en aan de pomp aansluiten.
- Watertoevoer aan de pomp aansluiten.
- Het aanzetstuk van de spuitmond aan het spuitpistool aansluiten.

**Belangrijke opmerking: De motor en de pomp van uw nieuwe apparaat hebben een bepaalde inlooptijd nodig. Daarom geeft het apparaat pas na enkele bedrijfsuren zijn volledige prestatie.**

### **Motorolie in het drijfwerk aanvullen (afb. 6)**

Niet proberen het apparaat zonder voldoende olie en van de juiste oliesoort in de motorunit te starten. Bij de aflevering is in het apparaat geen olie aanwezig. Bij gebruik van het apparaat zonder (voldoende) olie wordt de motor beschadigd. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en verwijder het deksel van de olietank. Vul de motorolie minimaal tot de helft van de lengte van de peilstok.

### **Benzine in de tank aanvullen**

De hogedrukreiniger wordt met een viertaktmotor aangedreven die loodvrije benzine nodig heeft. Gebruik een geschikte trechter om de tank met benzine te vullen. Let er op: niet met te veel benzine te vullen of benzine te morsen. De tank mag maximaal tot de hoogte van het brandstoffilter gevuld worden.

### **De hogedrukslang aan de pistoolgreep en de pomp aansluiten**

De waterbuis aan het spuitpistool aansluiten. De greep van het pistool nemen en dan de waterbuis aan de greep schroeven tot de verbinding vast en zeker is. Let op! Niet doldraaien omdat daardoor beide aansluitingen beschadigd kunnen worden.

De aansluiting van de hogedrukslang met de aansluiting aan de onderkant van het

greepelement van het spuitpistool vast en zeker verbinden. Let op! Niet doldraaien omdat daardoor beide aansluitingen beschadigd kunnen worden.

### **Veiligheidsvergrendeling voor de hogedrukbuis**

Om de hogedrukbuis niet ongewenst te activeren is de pistoolgreep van een veiligheidsinrichting voorzien. Voor het activeren van deze inrichting de greep loslaten en de veiligheidsvergrendeling tussen de afvoergreep en het greepelement activeren.

### **Slang aansluiten (afb. 10)**

De aansluiting aan de watertoevoer is met een deeltjesfilter uitgerust. Het apparaat nooit zonder het filter laten draaien. De noodzakelijke controle- en reinigingsintervallen zijn van de waterkwaliteit afhankelijk. Indien in het water vuildeeltjes zijn, moet het filter, na ieder gebruik, gereinigd worden omdat in het andere geval de prestatie van het apparaat (aanzienlijk) verlaagd wordt en de pomp beschadigd kan raken.

Het stekkerachtige onderdeel (mannelijk) voor de aansluiting aan de watertoevoer aan de ingang tot de watertoevoer van het apparaat schroeven. Het opname-element (vrouwelijk) aan de slang aansluiten, daarna het opname-element met het stekkerachtige onderdeel van de aansluiting verbinden.

Hogedrukslang aan de aansluiting/uitlaat voor de hoge druk aansluiten. Water openen en de pistoolvormige greep bedienen tot het water onderbrekingsvrij door de waterbuis stroomt. De temperatuur van het water mag de 40°C niet overschrijden.

**Belangrijke opmerking: Afhankelijk van het materiaal en de ontbrekende vakkundige know-how kan een hogedrukstraal bekledingen en coatings evenals plaveisel beschadigen. Probeer daarom de werking eerst op een kleine vlakke uit. Bij behoefte kan de geproduceerde waterdruk door vervanging van de spuitmond of het verlagen van de motorprestatie aangepast worden.**

### **Reinigingsmiddel (afb. 18)**

Gebruik een geschikt reservoir met een reinigingsmiddel voor wasinstallaties met hoge druk. Gebruik geen afwasmiddelen omdat deze zout bevatten. Wij bevelen bij deze hogedrukreiniger het gebruik van een kwalitatief goed reinigingsmiddel voor wasinstallaties met hoge druk aan. Volg de aanwijzingen op het reservoir/jerrycan. De meeste wasmiddelen voor auto's bevatten een combinatie van een wasmiddel en autowas (wasmiddel-autowas-mengsel). Deze zijn veelal dikvloeibare, viskeuze middelen. De viscositeit (dus de "dikke vloeistof") van het reinigingsmiddel wordt bij koud weer

hoger. Het wordt aanbevolen deze soort van wasmiddelen in warm water op te lossen voordat het reservoir wordt gevuld. Bij gebruik van een combinatie van autowas en wasmiddelen bevelen wij aan van deze, voor het gebruik, een oplossing voor te bereiden. Als grondregel adviseren wij een mengverhouding van 50:50. U kunt natuurlijk door proefneming uitvinden of een andere mengverhouding voor uw doelen beter geschikt is.

#### **Aanwijzing:**

- **Een dikvloeibaar reinigingsmiddel laat geen goede doorstroming uit de reinigingstank toe en er bestaat al snel de mogelijkheid van afzetting en verstopping in het systeem.**
- **Na het gebruik van de reinigingstank moet deze grondig met veel water schoongespoeld worden.**

Om het geleverde reinigingsmiddel te gebruiken moet de zwarte spuitmond (lage druk) aan het einde van de waterbuis geplaatst worden. Breng het einde van de aanzuigbuis in het reservoir voor het reinigingsmiddel van de hogedrukreiniger. Het aanzuigen en het mengen van het reinigingsmiddel gebeuren automatisch, als het water door de pomp stroomt.

#### **Opzetten van de hogedrukreiniger**

- Plaats de hogedrukreiniger op een vaste en vlakke ondergrond zodat de juiste smering van de motor en de pomp gewaarborgd is. Vermijd ondergronden met kuilen of gaten (bijv. plassen). Bij gladde, glibberige ondergronden bestaat letselgevaar!
- Plaats het apparaat op een goed geventileerde plaats op voldoende en veilige afstand van ontvlambare materialen of dampen. De veiligheidsinstructies voor een voldoende ventilatie dienen beslist opgevolgd te worden. De minimale afstand van ontvlambare materialen bedraagt 50 cm.
- Het apparaat dient zo opgesteld te worden dat de bedienende persoon alle onderdelen en controle-elementen makkelijk kan bereiken. Tijdens de plaatsing moet er rekening mee worden gehouden dat het apparaat tegen van buitenaf werkende schades goed beschermd is.
- De hogedrukslang mag niet op rijgebieden gelegd worden wegens bovenmatig snelle slijtage waardoor schades kunnen ontstaan.

#### **Instellingen van het spuitpistool (afb. 2, 3, 4)**

- Het spuitpistool heeft verschillende instelmogelijkheden die een variatie van druk en sproeiverhouding toelaten.
- Maak de veiligheidsvergrendeling van het spuitpistool los.
- Draai, zoals op de afb. 2 is aangegeven, de spuitmond in de richting van de klokwijzers om de straal te verkleinen en tegen de richting van de klokwijzers in om de straal te vergroten.
- Om het voorbereide reinigingsmiddel (zie "Reinigingsmiddel") aan de straal toe te voegen, druk de spuitmond naar voren zoals op de afb. 3 is aangegeven.
- Om de toevoer van het reinigingsmiddel te stoppen, trek de spuitmond terug zoals op de afb. 4 is aangegeven.

#### **Ingebruikneming van het apparaat**

- Vuil en vreemde voorwerpen van het spuitpistool en van de stekkerachtige aansluiting verwijderen.
- Spuitmond in het spuitpistool plaatsen.
- De motor starten.

**Waarschuwing: De spuitbescherming moet altijd volgens voorschriften geplaatst zijn omdat deze anders onder de inwerking van de hogedrukstraal ingedrukt kan worden waardoor gevaar van beschadigingen en letsels bestaat.**

#### **Motor starten: (afb. 7/9/14/15)**

- Benzinekraan openen (ON).
- Choke openen (ON).
- Motorschakelaar op AAN/ON instellen.
- Met één hand de motor aan het frame goed vasthouden. In de andere hand het koord van de starter nemen en langzaam uittrekken tot weerstand merkbaar is en het startelement in de gewenste positie is. Als weerstand merkbaar is, krachtig en met een ruk het koord verder uittrekken. Deze stappen herhalen, tot de motor start.
- Wanneer de motor succesvol gestart is en gelijkmatig draait, de chokehendel op OFF instellen (deactiveren).
- Het toerental van de draaiende motor kan aan de gashendel geregeld worden. Door het naar rechts schuiven van de hendel wordt het toerental lager, het naar links schuiven verhoogt het toerental van de motor.
- Voor uitschakelen van de motor de motorschakelaar op UIT/OFF instellen.

**Waarschuwing: Na het uitschakelen van de motor de watertoevoer naar het apparaat afsluiten en de resterende druk door het bedienen van de pistoolgreep terug nemen tot**

er geen druk meer in het apparaat is en de watertoevoer stopt. Dan het spuitpistool met de veiligheidsvergrendeling tegen ongewenste inschakeling borgen. De naar de spuitmond leidende waterbuis verwijderen en het resterende water uit alle slangdelen uitlaten. De slangdelen zorgvuldig oprollen waarbij knik- en knelplaatsen absoluut vermeden moeten worden. Bij deze werkzaamheden de slangelementen op mogelijke schade controleren en naar behoefte onderdelen vervangen. Onder druk staande defecte slangen kunnen zeer gevaarlijk worden!

- Voor opslag met de uitgeschakelde motor de benzinekraan sluiten (OFF).

## Storingen – Oorzaken - Oplossingen

<b>Probleem:</b>	<b>Wisselende druk</b>
<b>Oorzaak:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pomp trekt lucht, ventielen raken vervuild, versleten of ingeklemd.</li> <li>2. Spuitmond verstopt.</li> </ol>
<b>Maatregel:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alle aansluitingen op dichtheid controleren.</li> <li>2. Verstopping met de spuitmondreiniger verwijderen.</li> </ol>
<b>Probleem:</b>	<b>Uit de pomp treedt water uit.</b>
<b>Oorzaak:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pakkingen versleten.</li> </ol>
<b>Maatregel:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact met klantendienst opnemen.</li> </ol>
<b>Probleem:</b>	<b>De pomp bereikt de noodzakelijke druk niet.</b>
<b>Oorzaak:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pomp neemt bij de aansluitingen of aan de slang valse lucht.</li> <li>2. Inlaat-, resp. uitlaatventielen verstopt.</li> <li>3. Uitlaatventiel geblokkeerd.</li> <li>4. Waterbuis of de spuitmond versleten.</li> </ol>
<b>Maatregel:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alle aansluitingen op dichtheid controleren.</li> <li>2. Ventielen reinigen of vervangen, apparaat door de klantendienst laten controleren.</li> <li>3. Met instelschroef losmaken of vastdraaien.</li> </ol>

4. Controleren en bij behoefte vervangen.

**Probleem:** **Pomp draait maar verpompt geen water**

**Oorzaak:**

1. Inlaat of drukslang verstopt, resp. geklemd.
2. Inlaatfilter verstopt.
3. Spuitmond verstopt.

**Maatregel:**

1. Controleren, richten en bij behoefte vervangen.
2. Filter uitnemen en reinigen.
3. Verstopping met de spuitmondreiniger verwijderen.

## Schoonmaken en onderhoud

### Verstopping verwijderen (afb. 16)

**Waarschuwing:** Voordat het apparaat gecontroleerd, gereinigd, onderhouden of gewijzigd wordt, dient de motor uitgeschakeld te worden en afgekoeld te zijn. De druk moet geheel afgebouwd zijn. Indien de werking van de waterkraan steeds verandert of het water niet regelmatig stroomt, laat dan de spuihendel los en schakel het apparaat uit. Bedien bij het uitgeschakelde apparaat de spuihendel om de resterende druk uit te laten. Controleer de spuitmond aan het einde van de waterbuis op mogelijke verstoppingen. Indien een verstopping wordt vermoed, verwijder deze met de speciale reiniger. De waterspuitmond dient met regelmatige intervallen, met de meegeleverde spuitmondreiniger, gecontroleerd en onderhouden te worden. Voor deze werkzaamheden dient de motor absoluut uitgeschakeld te zijn en het apparaat dient van de watertoevoer afgekoppeld te zijn.

**Regelmatige onderhoudswerkzaamheden**  
**Bougie (afb. 5)** Na elke 50 bedrijfsuren moet de bougie gecontroleerd worden. Controleer de kleur van de afzettingen aan het einde van de bougie. De kleur moet "licht bruin - reebruin" zijn. Verwijder de afzettingen met een staalborstel. Controleer de afstand van de elektrode aan de bougie en stel deze, indien nodig, op de juiste afstand van 0,7-0,8 mm in.

### Motorolie bijvullen/verversen (afb. 12)

Wij adviseren een eerste verversing van de motorolie na 40 bedrijfsuren, aansluitend elke 100 uren.

- Het apparaat op een vlakke ondergrond plaatsen en de motor enige minuten lang warm laten draaien.

- Dan de motor stoppen.
- Een geschikte opvangbak voor opvangen van de oude olie onder de pomp plaatsen.
- De dop van de olietank verwijderen, daarna de olieaftapplug en pakking verwijderen zodat de olie volledig kan uitlopen. Gebruik een buis of een ander hulpmiddel zodat de afgetapte olie niet op het frame van het apparaat wordt gemorst.
- Controleer de olieaftapplug, de pakking, de sluiting van de olie-inlaat en de O-ring. Indien nodig, deze vervangen.
- Plaats de olieaftapplug en de pakking weer terug. De olieaftap goed en vast aandraaien.
- Vul de olie tot minimaal de helft van de peilstok bij.
- Plaats de sluiting van de olie-inlaat weer vast en zeker.

Verwijder de verbruikte motorolie op milieuvriendelijke wijze. Vaak kan de oude olie bij een pompstation afgegeven worden. In geen geval met het huisafval of in de grond verwijderen!

#### LuchtfILTER (afb. 8)

Na elke 100 bedrijfsuren of maandelijks moet het luchtfILTER uitgenomen worden, op vervuilingen en mogelijke schades gecontroleerd en aansluitend gereinigd worden. Reinig het luchtfILTER grondig met een milieuvriendelijk reinigingsmiddel op

waterbasis dat ontvettend werkt. Het luchtfILTER goed laten drogen en aansluitend weer terug plaatsen.

**Waarschuwing! De motor nooit zonder een geplaatste luchtfILTER laten draaien!**

#### Olietankfilter (afb. 11)

Na elke 150 bedrijfsuren of alle 3 maanden moet het olietankfilter uitgenomen en gereinigd worden. Verwijder hiervoor de sluiting van het olietankfilter en reinig het filter grondig met een milieuvriendelijk reinigingsmiddel op waterbasis dat ontvettend werkt. Plaats aansluitend het filter, evenals de sluiting, weer terug.

## Apparatus

(pictures are a pattern only)

### High-pressure cleaning equipment HPC 150 M

Powerful petrol high-pressure cleaner in a carrying basic frame To be used on any place because no electric power is needed for its operation.

#### Outfit:

Stable basic frame and the bed plate, professional aluminium pump, high-quality, spray device with variable nozzle and chemicals injector. Pressure hose 5 metre long, hose holder and the pistol. Economy motor and a cable starter with rubber feet to secure the firm position.

#### Scope of Application:

Your high pressure petrol driven cleaner is designed for cleaning works in open countryside. For cleaning of machines, trucks, tools, structures, facades, terraces, garden tools etc..

## Scope of Delivery and Description of Parts (fig. 1)

- Spray gun handle (1)
  - Pipe for water (to the jet) (1)
  - High pressure hose (5 m)
  - Water supply connection (1)
  - Key for spark plugs (1)
  - Jet cleaner (1)
  - Instruction manual (1)
1. Guide/holder of water pipe
  2. Spray gun
  3. Crook for hanging the pressure hose
  4. Petrol tank
  5. Reverse starter
  6. Safety valve
  7. Air filter
  8. Connection to water main
  9. On/Off switch

#### Fig. 13

19. Gas lever
20. Choke
21. Petrol cock

## Guaranty

For the claims on guaranty performance se enclosed letter of guaranty.

## General Safety Regulations

Read carefully the whole operation manual before first use of the apparatus. In case of any doubt related to connection and attendance of the apparatus contact the manufacturer (service department).

## READ CAREFULLY FOLLOWING INSTRUCTIONS FOR SECURING HIGH GRADE SECURITY:



**Danger of injury! The corresponding safety provisions shall be always observed when working at the petrol stations or in other dangerous areas.**

**The water polluted with oil shall not be discharged into soil, ground water or waste water systems. Therefore the engine and chassis of the apparatus shall be cleaned only on places specially determined for these activities and equipped for disposal of old oil.**

Read carefully all instructions and all orders related to safety. Nonobservance of safety instructions and orders may cause electrical accident, fires and/or serious injuries. Keep safe for future use all safety orders and cautions.

#### Safety on the Workplace

- The apparatus with empty tank shall be placed in a well ventilated place. No fuel or oil is permitted to be placed near the apparatus.
- The apparatus shall be placed on a hard and load-bearing surface.
- The apparatus may only be used in open countryside and shall not be operated in closed spaces; the exhaust gases may endanger the life!
- The working apparatus shall be in safe distance from the object being cleaned.
- The persons and children standing nearby shall keep sufficient distance from the apparatus.
- During the operation the apparatus shall be all the time under supervision



#### Safety of Persons

- Be constantly concentrated, pay attention on what you are doing and use common sense when working with the apparatus. Even a moment of inattention may cause serious injuries. Wear always protecting gloves, because during the spraying very small particles may be generated.
- Wear always noise protectors at work.
- When working wear always long trousers and solid footwear or high boots. When using chemicals, cleaning agents or other etching or abrasive means the additional protection outfit/wear is recommended.



- Make sure that you always have reliable posture and good balance. Never work far away from the apparatus. If you are nearer you may better control the apparatus and you will be better prepared for unexpected situations.
- The apparatus shall never be operated by persons under the influence of alcohol, drugs or medicines.
- If the apparatus is not being used or if you want to remove high pressure hose, pull out the spark plug or ignition cable to prevent the unwanted starting the engine.
- Do not wear loose clothing, jewellery or other objects that may be caught by the engine.
- The persons, children and pets standing by shall keep the safe distance from the working place. This safe distance shall be at least 15 meters.
- Never aim the spray gun at yourself or at other persons.
- Never place your hand, fingers or another part of your body directly in front of the spray pistol jet.
- Never smoke when operating the apparatus.
- Faulty ignition
- Occurrence of smoke or fire, work in closed rooms
- Excessive vibrations
- Rain or bad weather conditions
- Dirty apparatus. Keep apparatus clean and clear from oil, impurities and other foreign matters.
- Do not aim the water flow at electric components or on the apparatus itself.
- Hold/aim the protection against spraying away always with both hands
- The hose shall never touch hot exhaust
- Never touch the jet or water jet during the operation.
- Never refuel if the engine is working or is still hot or if there is open fire nearby. Do not smoke near the apparatus.
- Check the jets and hoses before putting the apparatus into operation.
- The gun handle shall not be gripped during the operation
- High-pressure hose shall not have any breaks, kinking or reductions when being laid
- All hose supply pipe shall be properly connected
- When putting the apparatus in operation in cold weather the measures should be taken preventing ice creation in the equipment
- If the apparatus is not used the safety pin shall be activated to prevent the unwanted release of water jet under high pressure (see operation manual)
- Trigger of the gun working under high pressure shall not remain without handling for more than 5 minutes, otherwise the pump may be damaged.
- Check in regular intervals possible untightness in fuel system or signs of wearing as e.g. rubbing or wet line or missing clamps, damaged tank or (missing) cover. The failures like this shall be unconditionally removed before putting the apparatus into motion
- Do not touch hot exhaust

### Correct Application of the Apparatus and Precautionary Safety Measures

- Never apply strength when handling the apparatus. The apparatus shall be only used for the purpose it was determined for. The apparatus correctly used will perform the work more efficiently and better.
- Never use the electric power or engine fuels driven apparatus if he has not switch with on/off positions. The apparatus working without this switch is dangerous and shall be repaired.
- Keep off the children even if the apparatus is switched off. The persons not acquainted with the apparatus or those who have not read this instructions are not allowed to operate the apparatus, because the apparatuses driven by electric power or engine fuel are dangerous when manipulated by uninstructed users.
-  **The apparatus shall never be operated under following circumstances:**
  - Perceptible fluctuation of engine revolutions
  - Perceptible fall of pressure
-  **The apparatus shall be operated, maintained and the refuelled only under following conditions:**
  - Sufficient ventilation
  - Refuel only at sufficient lighting
  - Make sure the fuel does not spray away and never refuel when the engine is on
  - During refuelling no ignition source may be nearby
  - Use lead-free petrol
  - Never work with damaged high-pressure hose

## General Safety Instructions for High-Pressure Cleaning Fuel Driven Apparatuses

**Caution:** This apparatus is determined for work with cleaning means offered and recommended by the Manufacturer. The use of other cleaning means or chemicals may reduce the safety of the apparatus.

**Caution:** Never operate the apparatus near other persons, unless they wear protective clothing.

**Caution:** High-pressure jet may be very dangerous if used incorrectly. Therefore the jet shall never aim at persons, electric components or at the apparatus itself. Never aim the jet at yourself or at other persons to clean the shoes or clothing.

The safety of the apparatus is guaranteed only under condition that original Manufacturer's spare parts or spare parts recommended by the Manufacturer are used.

**Caution:** Hoses, connections, supply connections under high-pressure are most important for the apparatus. Therefore only supply connections and connections recommended by the Manufacturer shall be used.

The apparatus shall not be used further in case the supply connection or other important parts are damaged, as e.g. safety jigs, high-pressure hoses or spray gun.

**Caution:** Use always proper type of petrol, other fuels may be dangerous.

**Caution:** The apparatuses with combustion engines shall not be used in closed spaces, unless the authorized testing authority permits the equipment with sufficient ventilation.

**Caution:** Exhaust gases shall not be released in the surrounding of ventilating equipments.

## Safety Instructions Fuel

**Caution: When handling fuels be always extraordinary careful, because they can easily ignite and the vapours are explosive! The below mentioned safety instructions shall always be observed:**

- Use only properly checked tank/canister.
- If the engine runs, do not remove the tank cover and do not pump refuel the apparatus. The exhaust of the apparatus must be sufficiently cold before refuelling.
- Do not smoke during refuelling
- Never refuel the tank of the apparatus in the closed spaces.
- The apparatus or petrol canister shall never be stored in closed spaces or in the regions with open fire, as e.g. not far of the water heater.

- If some petrol sprays out, the apparatus shall not be started, it shall be placed in another place in sufficiently safe distance.
- The tank cover shall be always put on its place and properly closed after refuelling.
- The tank content may be discharged only in free space.

## Other Safety Instructions

### Safety Valve with Heat Effect

The apparatus is equipped with a safety valve with heat effect protecting the pump against overloading if the spray gun does not work for a longer period of time or when a jet is clogged. This safety system prevents overheating of the pump.

Set the apparatus always on „AUS/OFF“, if you do not use it for more than 5 minutes. Hereby you will prevent wearing of the apparatus, reduce fuel consumption and extend the service life of the pump that will not be overheated so much.

### Safety Locking of Spray Gun.

The safety locking of the spray gun shall be activated to prevent unwanted release of high-pressure water jet if the apparatus does not work. (See Operation Manual)

### Disconnecting Device at Low Oil Level

This apparatus is furnished with a device that will switch off the apparatus when the oil level is low. If the oil level drops under corresponding mark, the apparatus will be automatically switched off. Herewith the engine of the apparatus is protected against operation with low oil level which may result in insufficient lubrication. If the device switches off when the oil level is sufficient, check if the apparatus has not been switched off due to its sloping, not horizontal position. Place the apparatus in a definitely horizontal position and start it. If the apparatus does not start or quickly switches off again, check the oil level. The oil level may be too low to deactivate the disconnecting device. The pump shall always have as high oil level as possible (full).

**Caution: Should the pump run for more than 5 minutes in idle run, it may be damaged or caused damage to the apparatus.**

## How to Proceed in Emergency


Perform measures of first aid according to the kind of injury and call for qualified medical help as soon as possible.

Protect the injured person against further damage of health and soothe him/her.

## Symbol Explanations



Following symbols are used in this Operation Manual and/or on the apparatus:

### Product Safety:



	
The product is in compliance with corresponding standards of European Community	

The jet shall not aim at the persons or animals, on parts under power or at the apparatus itself.	
---	--





### Prohibitions:

	
General prohibition (in connection with another pictogram)	Inflammable, no smoking near the apparatus




### Caution:

	
Caution/Attention	Warning against dangerous electric voltage



### Orders:

	
Use eye protection	Use noise protectors
	
Read the Operation Manual before use	Wear protective gloves




### Environment Protection

	
Do not throw away wastes freely, classify them and professionally dispose of.	Cardboard packing material may be delivered for recycling on particular places determined for this purpose.
	
Electric or electronic devices that are damaged or determined to be disposed of shall be delivered for recycling on particular places determined for it.	

### Packings:

	
Protect against the wet	Orientation on the packing Up

### Technical Data:

	
Weight	When the oil level is low the engine cannot start or it will switch off again immediately
	

## Residual Dangers and Protective Measures

### Mechanical Residual Dangers

#### Trapping, Winding up

**Hands, hair etc. can be trapped by running engine.**

Use protective gloves and/or keep distance from the running engine

### Heat Residual Dangers

#### Burns

**Contact with the engine that is running or is still hot may cause burns.**

Keep safe distance from the running or still heat engine. Wear protective gloves.

### Noise Endangering

#### Damage of Hearing

**Longer work with the apparatus may cause damage of hearing.**

Use noise protectors all the time.

### Negligence of Ergonomic Principles

#### Inconsistent Use of Personal Protective Aids

**The operation of the machine without wearing protecting aids may cause heavy external and internal injuries.**

Wear all the time prescribed protective clothing and work with proper care.

### Other Dangers

#### Insufficient Local Lighting

**Unproper lighting represents high safety risk.**

Care for sufficient lighting at work with the apparatus.

#### Slip, Stumble or Fall of Persons

**The cables and hoses may cause stumple and fall.**

Keep order on the working place.

### Disposal

The instructions about the disposal of wastes are shown in the pictograms placed on the apparatus and/or on the packing. For the explanation of individual marks see Chapter „Marking on the Apparatus“.

## Requirements on the Operator

The Operator shall carefully read Operation Manual before using the apparatus.

## Qualification

No special qualification is needed for the work, just detailed training provided by the specialist.

## Minimum Age

The apparatus may operate only persons at the age of 16 years and more. An exception makes the case is a special training for acquiring the skill under supervision of a lecturer.

## Training

Only corresponding instruction is needed for the use of the apparatus. No special training is necessary.

## Technical data

<b>Engine:</b>	<b>4-Stroke-OHV</b>
<b>Engine Power:</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Stroke Volume:</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Engine Revolutions:</b>	<b>3600 min<sup>-1</sup></b>
<b>Maximum Pressure:</b>	<b>1450 bar</b>
<b>Working Pressure:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Water Output:</b>	<b>7l/min</b>
<b>Tank Volume:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Oil Volume:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Weight:</b>	<b>18 kg</b>

## Storing

Should the engine be not used for longer period of time or should it be stored for at least one month, following working steps shall be observed.

Discharge all petrol from the tank and from the choke.

- Remove spark plug.
- Put about 1 tablespoonfull of clean engine oil into the cylinder for spark plug insert.
- At switched off engine pull several times carefully the starting cord. Then insert the ignition plug again and pull out the starting cord until the piston is completely up (compression point OT). Stop pulling as soon as you feel perceptible resistance.

Store the apparatus in a well ventilated, dry place under protective cover so that no dust and dirty may be deposited on it.

### Measures for Storing for Winter or for a longer Period of Time

If the apparatus is not used for at least 3 months or if frosts are expected in winter months, the pump shall be properly protected against damage

caused by frost or against freezing. Prepare proper solution for protection in winter months according to the instruction on the protective means. Pour the solution carefully into the inlet of the apparatus. After the solution dripped away at the outlet, close it with cork or another suitable plug or closing device. Place into the inlet so much non-freezing liquid till the pump is full. Then close the inlet with cork or another suitable plug. Before using the apparatus after treatment with protective non-freezing liquid all liquid shall be discharged from the pump, hose and water piping leading to the jet. After first restarting the apparatus again a bit of liquid may pour out from the pump. This pouring will stop shortly.

## Installation

Remove all packing material from the apparatus. Check the apparatus, all parts and accessories and make sure that no part is missing and that no damage occurred during the transportation.

### Pump Plug (Fig. 5)

The apparatus is furnished with the plug preventing leakage of the oil during transportation. Remove the transport plug and replace it with the plug with bleeding function that is included in the delivery. The pump of the apparatus has closed oil circulation that needs no maintenance. (Refuelling or exchange of oil is not necessary).

## Before Putting into Operation



Observe the rules of your water company. According to the EN 61 770 standard, the appliance must not be immediately connected to public drinking water supply. However, short-term connection is according to DVGW (German Association of Gas and Water Branch) accepted if there is a backflow barrier with air intake inbuilt in the supply line. Also mediated connection to public drinking water supply through free output according to EN 61 770 is allowed; e.g. by inserting a container with a float valve. Immediate connection to the line network not designed for distribution of drinking water is admissible.

Following operations shall be performed before putting the apparatus into operation:

- pour the engine oil into gearbox
- pour the petrol into the tank
- connect the high-pressure hose to the spray gun and to the pump
- connect the pump to the water main
- connect the jet to the spray gun

**Important Warning: The engine and the pump of your apparatus needs some period of time to run in. Therefore the apparatus will operate with full output after a few hours of operation.**

### **Pouring the Engine Oil into Gearbox (Fig. 6)**

Never try to start the apparatus if there is not enough corresponding oil in the engine. There is no oil in the apparatus at delivery thereof. If the apparatus operates without (sufficient quantity of) engine oil, the engine will get damaged. Place the apparatus on flat surface and remove the cover from the oil tank. Fill the engine oil at least up to the half of the measuring bar length.

### **Pouring the Petrol into the Tank**

High-pressure cleaner is driven by a 4-stroke engine requiring leadless petrol. Use suitable funnel for filling up the petrol. Make sure there is not too much petrol in the tank and prevent spraying the petrol out. The oil should reach up to the fuel filter, not higher.

### **Connection of High-Pressure Hose to the Handle of the Gun and the Pump**

Put the water pipe on the spray gun. Hold the end of the gun and screw the pipe on it so that the connection is firm and sure. Caution! Do not tighten the screw too much, both supply connections may be damaged.

The supply connection of the high-pressure hose with the supply connection on the bottom side of the spray gun handle connect firmly and safely. Caution! Do not tighten the screw too much, both supply connections may be damaged.

### **Safety Stop for High-Pressure Water Pipe**

The gun handle has a safety device preventing unwanted activation of high-pressure pipe. This device can be put into operation by leasing the handle and activating safety stop between the trigger and the handle.

### **Connection of the Hose (Fig. 10)**

The water supply connection is furnished with particle filter. Never let the apparatus work without filter. The intervals for checking and cleaning of the filters depend on the water quality. If the water in the water mains contains impurity articles, the filter shall be cleaned after every use because otherwise the apparatus output will (considerably) fall and the pump may be damaged.

The supply connection part for water supply has a form of a (male) plug and shall be fastened with screw on the inlet to water tank of the apparatus. Put the clamping element (female) to the hose and then connect this element with the part of supply connection in form of a plug. Connect the high-pressure hose to the connection/discharge for high-pressure. Release water and press the handle in form of a gun till the water starts flowing from the pipe continuously. The water temperature shall not exceed 40 °C..

**Important warning: The high-pressure jet can damage the lining, coating and pavement due to the type of material or insufficient know-how. Therefore check first the effect on a smaller area. If necessary the water pressure can be changed by replacement of the jet or by reduction of the engine output.**

### **Cleaning Means (Fig. 18)**

Use suitable tank with cleaning means determined for pressure washing machines. Do not use rinsing means for washing, they contain salt. Quality cleaning means for pressure washing machines are recommended for this high-pressure cleaner. Observe the instructions on the vessel/canister. Most washing means for cars contain combination of washing means and wax for chassis (wax-washing means mixture). They are mostly dense, viscous means. The viscosity (hence liquid density) of the cleaning means usually increases in cold weather. We recommend to solve this kind of washing means in hot water before pouring it into the vessel. At combination of washing and wax means it is recommended to prepare a solution before use. As basic principle the ratio of the mixture 50:50 is recommended. Of course, you can create a mixture with a different ration based on testing, that may be more suitable for your purposes.

#### **Instructions:**

- **Dense cleaning means cannot flow properly from the cleaning vessel and it can clog the system with deposits.**
- **The cleaning vessel shall be thoroughly rinsed with water after use.**

When using the delivered cleaning means the black jet (low pressure) shall be fixed on the end of the water pipe. Insert the end of the suction pipe into the cleaning means vessel of the high-pressure cleaner. Suction and mixing of the cleaning means will pass automatically if the water flows through the pump.

### **Installation of High-Pressure Cleaner**

- Place the high-pressure cleaner on solid and even surface in a way enabling properly lubrication of the engine and the pump. When installing avoid the places with depressions or holes (e.g. places with puddles). When the surfaces are smooth and slippery, there is danger of injury!
- Place the apparatus on a well ventilated place in sufficiently safe distance from inflammable materials or vapours. Safety regulations for proper ventilation shall be principally observed. Minimum distance from inflammable materials shall be 50 cm.
- The apparatus shall be placed so that the operator will have easy access to all

parts thereof and to the control elements. During installation the apparatus shall be properly protected against the damages from outside.

- The high-pressure hose shall not be laid across the traffic area, otherwise it may be worn very quickly and damages may occur.

## Spray Pistol Set-up (Fig. 2, 3, 4)

- Various positions of the spray pistol may be set up to enable the pressure and spraying variation
- Loosen the spray pistol safety pin  
Turning the nozzle as shown in Fig.2 clockwise will narrow the beam while turning it anticlockwise it will widen it.
- To add the prepared detergent to the beam (see the detergent) , push the jet forward as shown in Fig 3) .

If the detergent supply is to be interrupted, pull the nozzle back as shown in Fig. 4

## Putting the Apparatus into Operation

- Remove dirt and foreign particles from the spray gun and from the connection in form of a plug.
- Put the jet on the spray gun.
- Start the engine

**Warning: The protection against spraying away shall all the time be properly set, otherwise it could be depressed by high-pressure jet, and damage and injury may occur.**

### Start of the engine: (Fig. 7/9/14/15)

- Turn the petrol cock (ON)
- Open the choke (ON)
- Set the engine switch on EIN/ON
- Hold firmly the engine on the frame with one hand. Hold the starter cord with the other hand and pull it slowly until you feel the resistance and the starting element reaches the required position. When you feel the resistance, pull the cord strongly and quickly. Repeat this procedure till the engine starts.
- If the engine has been put into running and runs evenly, put the choke lever on OFF (deactivation).
- The number of revolutions of running engine may be modified with gas lever. By shifting the lever to the right, the number of revolutions will drop, by shifting it to the left the number of revolutions will increase.
- Switch off the engine by putting the engine switch to position AUS/OFF.

**Warning: After switching off the engine stop water supply and release the residual pressure by pressing of gun handle till no pressure remains in the apparatus and the water stops flowing out. Then secure the spray gun with safety stop, protecting it against unwanted switching on. Remove the water pipe leading to spray jet and discharge the remaining water from all hose parts. Roll up carefully the hoses, no bends or depressions are permitted. When doing so, check if the hose elements are not damaged, replace the damaged parts if necessary. Faulty hoses can be very dangerous when under pressure!**

- Before storing the switched off engine close the petrol cock (OFF)

## Trouble Shooting

**(Problem): Alternating Pressure**

**(Cause):**

1. The pump intakes the air, dirty, worn or blocked valves
2. Clogged jet

**(Measure):**

1. Check the tightness of all supplying connections
2. Remove the deposits with jet cleaner

**(Problem): Water is flowing out of the pump**

**(Cause):**

1. Worn sealing

**(Measure):**

1. Contact customer service

**(Problem): Pump does not reach the necessary pressure**

**(Cause):**

1. The pump intakes the air at the supply connections or at the hose
2. Clogged suction or discharge valves
3. Blocked discharge valve
4. Worn water pipe or jet

**(Measure):**

1. Check the tightness of all supply connections
2. Clean or replace the valves, have apparatus checked by customer service
3. Loosen or tighten with the set screw.
3. Check and/or replace

**(Problem): The pump runs but does not pump the water**



**(Cause):**

1. Inlet or pressure hose are clogged or blocked
2. Suction filter is clogged
3. The jet is clogged

**(Measure):**

1. Check, repair or replace, if necessary
2. Remove and clean the filter
3. Clean the clogged jet with jet cleaner

- preventing creation of stains on the frame of the apparatus by discharging oil.
- Check the discharge oil screw, sealing, closing device on oil inlet and O-ring. Replace if necessary.
- Set again the oil discharging screw and sealing. Tighten the oil discharge well and firmly.
- Refill the oil at least up to the half of the gauge
- Fix again firmly and securely the oil inlet closing device.

## Cleaning and Maintenance

### Remove Clogging (Fig. 16)

**Warning:** Switch off the engine and let it get cold before checking, cleaning, maintenance or replacement. The pressure shall be completely reduced. If the effect of water jet is permanently changing and water does not flow regularly, release the trigger and switch off the apparatus. When the apparatus is switched off, press the trigger and discharge the residual pressure. Check the jet at the end of the water pipe if it is not clogged. If you suspect that there are some deposits inside, remove them with special cleaner. The water jet shall be checked regularly and maintain in good condition by jet cleaner that is involved in the delivery. Before performing these works the engine shall be principally switched off and the apparatus disconnected from the water supply

### Regular Maintenance

#### Spark Plug (Fig. 5)

Check the spark plug every 50 hours of operation. Check the colour of deposits on the end of the plug. The colour should be „slightly brown-row brown“. Remove the deposits with wire brush. Check the distance of electrodes on the spark plug and set the correct 0.7-0.8 mm distance, if necessary.

#### Refilling/exchange of Engine Oil (Fig. 12)

The first exchange of engine oil is recommended after 40 operation hours, then after every 100 hours.

- Place the apparatus on even surface and let the engine getting hot for a few minutes.
- Then stop the engine.
- Place a suitable vessel under the pump for catching the old oil.
- Remove the cover from the oil tank, remove the discharge screw and sealing so that the oil may be completely discharged. Use the pipe or another aid

The waste oil shall be removed according to the principles of environment protection. In many cases the waste oil can be delivered to your pump station. Never dispose of the oil together with domestic refuse and do not discharge it into the soil!

#### Air Filter (Fig. 8)

Remove the air filter and check if it does not contain impurities or is not damaged and clean it every 100 operation hours or once in a month. Clean the filter thoroughly with cleaning means on water basis that is not harmful for the environment and has degreasing effect. Let the air filter get dry well and put it back again.

**Warning! Never let the engine on without air filter!**

#### Oil Vessel Filter (Fig. 11)

The oil vessel filter shall be removed and cleaned always after 150 operation hours or every 3 months. In this case remove the closing device from the oil vessel and thoroughly clean the filter with cleaning means on water basis that is not detrimental for the environment. Then put the filter back and put the closing device back.

## Appareil (les images servent d'exemple)

### Dispositif de nettoyage haute pression HPC 150 M

Nettoyeur haute pression à essence performant sur châssis portant. Utilisable à n'importe quel endroit, car il ne nécessite pas de courant électrique.

#### Équipement :

Châssis stable avec plaque inférieure, pompe en aluminium professionnelle, dispositif de pulvérisation de haute qualité avec buse variable et injecteur de produits chimiques. Avec tuyau à pression de 5 m, support du tuyau et pistolet. Moteur économique avec corde de démarrage et pattes en caoutchouc pour assurer une bonne stabilité..

#### Domaines d'utilisation :

Votre nettoyeur haute pression à essence est conçu pour être utilisé pour des travaux de nettoyage en pleine nature des machines, camions, structures, façades, terrasses, outils de jardin, etc.

## Contenu du colis et description des pièces (fig. 1)

- Poignée du pistolet (1)
  - Tube à eau (pour buse) (1)
  - Tuyau haute pression (5 m)
  - Raccord d'amenée d'eau (1)
  - Clé pour bougies d'allumage (1)
  - Nettoyeur de buses (1)
  - Mode d'emploi (1)
1. Guide/support du tube à eau
  2. Pistolet de pulvérisation
  3. Crochet de suspension du tuyau de pression
  4. Réservoir d'essence
  5. Filtre à air
  6. Raccord au robinet
  7. Démarreur-inverseur
  8. Valve de protection
  9. Interrupteur avec positions marche/arrêt

**Figure 13**  
**Manette de gaz**  
**Starter**  
**Robinet d'essence**

## Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

## Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement le mode d'emploi. Si vous avez des doutes sur le

branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

### AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



**Danger de blessures ! Lors du travail avec des stations de pompage ou dans d'autres zones dangereuses, veuillez respecter les règles de sécurité correspondantes.**

**Il est interdit de vider l'eau souillée par l'huile dans la terre, les eaux souterraines ou dans le système des eaux usées. Par conséquent, le nettoyage du moteur et du châssis de l'appareil doit être réalisé uniquement dans les endroits spécialement prévus à cet effet et équipés de dispositif de liquidation d'huiles usées.**

Veuillez lire toutes les consignes et règles relatives à la sécurité. Le non respect des consignes et des règles de sécurité peut engendrer des blessures par électrocution, des incendies et/ou des blessures graves. Conservez les avertissements et règles de sécurité pour une utilisation ultérieure.

#### Sécurité sur le lieu de travail

- Placez le dispositif avec réservoir vide à un endroit bien ventilé. Il est interdit de stocker des carburants ou huiles à proximité de l'appareil.
- L'appareil doit être posé sur une surface solide et portante.
- L'appareil peut être utilisé uniquement à l'extérieur, il est interdit de l'utiliser à l'intérieur – les gaz d'échappement sont dangereux pour la vie !
- L'appareil en fonctionnement doit être placé à une distance sûre de l'objet nettoyé.
- Les personnes et les enfants se trouvant aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil.
- L'appareil en fonctionnement doit être sous surveillance constante.

#### Sécurité des personnes

- Soyez toujours concentrés, faites attention à ce que vous faites, utilisez le bon sens. Un petit instant d'inattention peut engendrer des blessures graves.
- Pour vous protéger des petites particules libérées lors de la pulvérisation, portez toujours des gants de protection.

- Utilisez une protection auditive.
- Portez toujours lors du travail un pantalon long et des chaussures ou bottes rigides. Lors de l'utilisation des produits chimiques ou autres produits avec effet caustique ou abrasif, il est recommandé d'utiliser un vêtement de protection.
- Veillez toujours à maintenir une bonne posture et l'équilibre. Ne vous éloignez pas trop de l'appareil. Ainsi, vous pourrez mieux contrôler l'appareil et serrez mieux prêts à contrôler une situation inattendue.
- L'appareil ne doit pas être manipulé par des personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil ou si vous souhaitez retirer le tuyau de pression, retirez la bougie d'allumage ou le câble d'allumage pour éviter le démarrage accidentel du moteur.
- Ne portez pas de vêtements larges, bijoux ou autres objets pouvant être accrochés par le moteur.
- Les personnes, les enfants et les animaux doivent respecter une distance de sécurité du lieu de travail. Une bonne distance de sécurité s'élève au minimum à 15 mètres.
- Ne dirigez jamais le pistolet de pulvérisation vers vous ou vers d'autres personnes.
- Ne placez jamais la main, les doigts ou d'autres parties du corps directement devant la buse du pistolet de pulvérisation.
- Ne fumez jamais lors du fonctionnement de l'appareil.

#### **Utilisation correcte de l'appareil et mesures de sécurité préventives**


- Lors de l'utilisation de l'appareil, n'utilisez jamais la force. Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu. Le travail avec un appareil correctement utilisé dans le cadre de sa puissance sera meilleur et plus efficace.
- N'utilisez jamais un appareil entraîné par courant électrique ou combustibles exempt d'interrupteur avec positions marche/arrêt. Un appareil pourvu de cet interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Les enfants ne doivent pas s'approcher de l'appareil même si celui-ci est hors service. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ignorant son fonctionnement ou n'ayant pas lu le

mode d'emploi, car les appareils entraînés par le courant électrique ou combustibles peuvent s'avérer dangereux dans les mains des utilisateurs non expérimentés.



- **Il est interdit d'utiliser l'appareil dans les circonstances suivantes :**
- Variations tangibles des rotations du moteur
- Baisse tangible de la pression
- Allumage défectueux
- Apparition de la fumée ou du feu, travail dans des pièces fermées
- Vibrations excessives
- Pluie ou conditions météorologiques défavorables
- Appareil encrassé. Maintenez l'appareil toujours propre et exempt d'huile, impuretés et autres objets étrangers.
- Ne dirigez pas le jet d'eau vers les composants électriques ou vers l'appareil lui-même.
- Saisissez/visez la protection contre la pulvérisation toujours des deux mains.
- Les tuyaux ne doivent pas toucher le pot d'échappement brûlant.
- Ne touchez jamais la buse ou le jet d'eau lorsque l'appareil est en marche.
- Ne ravitaillez jamais si le moteur de l'appareil est en marche ou encore chaud ou à proximité du feu ouvert. Ne fumez pas à proximité de l'appareil.
- Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez les buses et les tuyaux.
- Ne serrez pas la poignée du pistolet lors du fonctionnement.
- Le tuyau de pression posé ne doit pas être plié, noué ou étranglé.
- Tous les raccords de tuyau doivent être correctement raccordés.
- Lors de la mise en marche de l'appareil lors des températures extérieures basses, il est nécessaire d'empêcher la formation de glace dans le dispositif.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, il est nécessaire d'activer la sécurité située sur la poignée du pistolet afin d'éviter le jaillissement du jet d'eau sous haute pression (voir mode d'emploi)
- La détente du pistolet de l'appareil travaillant sous haute pression ne doit pas rester plus de 5 minutes sans fonctionnement, faute de quoi vous risquez d'endommager la pompe.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité du système de combustion ou les marques d'usure telles que circuit frottant, attaches manquantes, réservoir endommagé ou bouchon (manquant). De tels défauts doivent être impérativement

réparés avant de mettre l'appareil en marche.

- Ne touchez pas le pot d'échappement chaud.
-  **La manipulation et l'entretien de l'appareil ainsi que le pompage des carburants doivent être effectués uniquement dans les conditions suivantes :**
  - Ventilation suffisante
  - Ravitailler uniquement avec un éclairage suffisant
  - Veillez à ne pas pulvériser le carburant, ne ravitaillez jamais lorsque le moteur est en marche.
  - Il est interdit de ravitailler à proximité d'une source inflammable.
  - Utilisez de l'essence sans plomb.
  - Ne travaillez jamais avec un tuyau de haute pression endommagé.

## Consignes générales de sécurité relatives aux nettoyeurs haute pression avec entraînement par carburant

**Avertissement :** L'appareil est conçu pour le travail avec les produits de nettoyage proposés et recommandés par le fabricant. Utilisation d'autres produits de nettoyage ou chimiques peut limiter la sécurité de l'appareil.

**Avertissement :** Ne travaillez jamais avec l'appareil à proximité d'autres personnes. Vous pouvez le faire uniquement si ces personnes portent une tenue de protection.

**Avertissement :** Un jet haute pression mal utilisé peut être très dangereux. Par conséquent, il est interdit de diriger le jet vers des personnes, composants électrique ou appareil lui-même. Ne dirigez en aucun cas le jet vers vous ou vers d'autres personnes dans le but de nettoyer les chaussures ou les vêtements.

La sécurité de l'appareil est assurée uniquement à condition d'utiliser des pièces détachées d'origine provenant du fabricant ou des pièces détachées qu'il recommande.

**Avertissement :** Les tuyaux et les raccords sous haute pression sont le plus importants pour la sécurité de l'appareil. Par conséquent, utilisez uniquement des raccords recommandés par le fabricant.

Il est interdit de continuer à utiliser l'appareil si l'arrivée ou autres pièces importantes, telles que éléments de sécurité, tuyaux haute pression ou pistolet de pulvérisation, sont endommagées.

**Avertissement :** Utilisez uniquement le type d'essence correct, les autres carburants peuvent être dangereux.

**Avertissement :** Il est interdit d'utiliser les appareils avec moteur à combustion dans des locaux fermés, sauf si le bureau d'essai compétent autorise l'utilisation du dispositif avec une ventilation suffisante.

**Avertissement :** Il est interdit d'évacuer les gaz d'échappement à proximité des dispositifs de ventilation.

## Consignes de sécurité Carburant

**Avertissement : Soyez particulièrement prudents lors de la manipulation des carburants, car ils peuvent s'enflammer facilement. Les vapeurs sont explosives ! Il est nécessaire de respecter les consignes de sécurité indiquées ci-dessous :**

- Utilisez uniquement un réservoir/jerrican contrôlé.
- Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et ne ravitaillez pas en carburant lorsque le moteur tourne. Avant de procéder au ravitaillement, attendez que le pot d'échappement soit suffisamment froid.
- Ne fumez pas lors du ravitaillement.
- Ne remplissez jamais le réservoir dans des locaux fermés.
- Ne stockez jamais l'appareil ou le jerricans dans des pièces fermées ou à proximité du feu ouvert, par exemple, à proximité d'un chauffe-eau.
- Avant de démarrer l'appareil après un jaillissement de l'essence, éloignez-le de l'endroit et placez-le à une distance de sécurité suffisante.
- Remettez et refermez toujours le bouchon du réservoir après le ravitaillement.
- Le contenu du réservoir peut être vidé uniquement à l'extérieur.

## Autres consignes de sécurité

### Valve de sécurité avec effet thermique

L'appareil est équipé d'une valve de sécurité avec effet thermique, protégeant l'appareil de la surcharge en cas d'inutilisation prolongée du pistolet de pulvérisation ou de buse bouchée. Ce système de sécurité évite la surchauffe de l'appareil.

Réglez toujours l'appareil sur „AUS/OFF“, si vous ne l'utilisez pas plus de 5 minutes. Ceci permet d'éviter l'usure de l'appareil, de réduire la consommation de combustible et de prolonger la durée de vie de la pompe qui ne surchauffe pas.

### Verrouillage du pistolet de pulvérisation

Pour éviter qu'un jet d'eau haute pression s'échappe en cas d'inutilisation de l'appareil, il est nécessaire d'activer le verrouillage de

sécurité du pistolet de pulvérisation (voir mode d'emploi).

### Dispositif d'arrêt en cas de niveau d'huile insuffisant

Cet appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt en cas de niveau d'huile insuffisant. L'appareil s'arrête automatiquement lorsque le niveau d'huile descend en dessous du repère. Ainsi, le moteur de l'appareil est protégé du fonctionnement avec un niveau d'huile insuffisant et par conséquent, du graissage insuffisant. Si l'appareil s'arrête alors que le niveau d'huile est suffisant, veuillez contrôler si l'arrêt de l'appareil n'a pas été provoqué par sa position inclinée ou instable. Placez l'appareil à l'horizontale et démarre-le. Si l'appareil ne démarre pas ou s'arrête rapidement, contrôlez le niveau d'huile. IL est peut-être trop bas pour désactiver le dispositif d'arrêt. La pompe doit toujours contenir le maximum d'huile (doit être remplie).

**Avertissement : Si la pompe continue à tourner plus de 5 minutes à vide, elle peut s'endommager ou provoquer des dommages sur l'appareil.**


### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.



### Explication des symboles

Dans le mode d'emploi et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants ::



#### Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	



#### Interdictions :



	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Inflammable, défense de fumer à proximité de l'appareil

#### Avertissement :




	
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse

#### Consignes :



	
Portez des lunettes de protection	Portez un casque

	
Lisez la notice avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection




#### Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

#### Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose

#### Caractéristiques techniques :

	
Poids	Le moteur ne démarre pas ou coupe immédiatement lorsque le niveau d'huile est insuffisant
	
Défense de diriger le jet d'eau vers des personnes ou animaux, vers des objets sous tension ou vers l'appareil lui-même.	

## Dangers résiduels et mesures de protection

### Dangers résiduels mécaniques

#### Accrochage, enroulement

Vêtements larges, bijoux ou cheveux peuvent être accrochés par le moteur en rotation. Utilisez des gants de protection ou respectez une distance de sécurité du moteur en fonctionnement.

### Dangers résiduels thermiques

#### Brûlures

**Le contact avec le moteur en marche ou encore chaud peut provoquer des brûlures.** Respectez une distance de sécurité du moteur en fonctionnement. Portez des gants de protection.

**Dangers du bruit**

### **Lésions de l'audition**

Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'audition.

Portez toujours un casque de protection.

### **Manquement aux principes ergonomiques**

Utilisation négligée des accessoires personnels de protection.

Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.

Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.

### **Autres dangers**

#### **Éclairage local insuffisant**

Un éclairage insuffisant représente un grand risque.

#### **Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.**

#### **Glissement, trébuchement ou chute des personnes**

Les câbles et tuyaux peuvent être une source de danger de trébuchement et de chute.

Maintenez le lieu de travail dans l'ordre.

### **Liquidation**

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### **Opérateur**

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### **Qualification**

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### **Âge minimal**

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### **Formation**

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement

par l'intermédiaire du mode d'emploi. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### **Caractéristiques techniques**

<b>Moteur :</b>	<b>à 4 temps OHV</b>
<b>Puissance moteur :</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Cylindrée :</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Tours moteur :</b>	<b>3600 min-1</b>
<b>Pression maximale :</b>	<b>145 bars</b>
<b>Pression de travail :</b>	<b>110 bars</b>
<b>Débit d'eau :</b>	<b>7l/min</b>
<b>Capacité réservoir :</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Volume d'huile :</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Poids :</b>	<b>18 kg</b>

### **Stockage**

En cas d'inutilisation du moteur pendant une durée prolongée ou pendant le stockage supérieur à un mois, il est nécessaire de respecter les étapes suivantes. Videz toute l'essence du réservoir et du carburateur.

- Retirez la bougie d'allumage.
- Versez environ 1 cuillère à soupe d'huile pure dans le cylindre sur la douille de la bougie d'allumage.
- Moteur arrêté, tirez lentement plusieurs fois sur la corde de démarrage. Ensuite, réinsérez la bougie d'allumage et tirez sur la corde de démarrage jusqu'à ce que le piston monte complètement (point de compression OT). Arrêtez de tirer lorsque vous ressentez une nette résistance.

Placez l'appareil à un endroit bien ventilé, sec, sous une bâche, de façon à éviter le dépôt de poussière et d'impuretés.

### **Mesures pour le stockage hivernal ou une durée prolongée**

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 3 mois ou si la température tombe en dessous de 0°C, il est nécessaire de protéger la pompe de manière adéquate de l'endommagement ou du gel. Préparez une solution adéquate selon le mode d'emploi du produit de protection pour protéger l'appareil pendant les mois d'hiver. Versez lentement la solution dans la bouche de l'appareil. Lorsque la solution goutte de la sortie, bouchez-la par un bouchon liège ou un autre bouchon adéquat. Versez dans la bouche la quantité d'antigel nécessaire pour remplir la pompe. Fermez ensuite la bouche par l'intermédiaire d'un bouchon liège ou un autre bouchon adéquat. Avant d'utiliser l'appareil après le traitement par antigel, il est nécessaire de vider tout liquide de la pompe, du tuyau et de la conduite d'eau menant à la buse. Après le démarrage de l'appareil, une petite quantité de liquide peut encore s'écouler de la pompe. Cet écoulement cesse après quelques instants.



## Montage

Retirez tout emballage de l'appareil. Contrôlez l'appareil et les accessoires et vérifiez si aucune partie ne manque ou n'est endommagée.

### Bouchon de la pompe (fig. 5)

L'appareil est équipé d'un bouchon permettant d'éviter l'écoulement de l'huile lors du transport. Retirez le bouchon de transport et remplacez-le par un bouchon avec fonction de purge, fourni avec l'appareil. La pompe de l'appareil est équipée d'un circuit d'huile fermé sans entretien (Ravitaillement ou remplacement n'est pas nécessaire).

## Avant la mise en marche

Avant la mise en marche de l'appareil, il est nécessaire de réaliser les opérations suivantes :

- Verser de l'huile de moteur dans la boîte de transmission.
- Verser de l'essence dans le réservoir
- Raccorder le tuyau haute pression au pistolet de pulvérisation et sur la pompe.
- Raccorder la pompe au robinet d'eau.
- Raccorder la buse au pistolet de pulvérisation

**Avertissement : Le moteur et la pompe de votre nouvel appareil nécessitent un certain temps de rodage. Par conséquent, l'appareil fournit la pleine puissance seulement après quelques heures de fonctionnement.**

### Versement de l'huile de moteur dans la boîte de transmission (fig. 6)

N'essayez jamais de démarrer le moteur sans quantité d'huile suffisante de type adéquat. Lors de la livraison, l'appareil ne contient pas d'huile de moteur. Le fonctionnement de l'appareil sans quantité d'huile suffisante endommage l'appareil. Placez l'appareil sur une surface plane et retirez le bouchon du réservoir d'huile. Versez l'huile de moteur au minimum jusqu'à la moitié de la longueur de la jauge.

### Versement de l'essence dans le réservoir

Le nettoyeur haute pression est entraîné par un moteur à 4 temps fonctionnant à l'essence sans plomb. Pour verser de l'essence, utilisez l'entonnoir adéquat. Veillez à ne pas faire déborder le réservoir. Ne dépassez pas la hauteur du filtre à combustible.

### Raccordement du tuyau haute pression à la poignée du pistolet et à la pompe

Placez sur le pistolet de pulvérisation le tube à eau. Saisissez l'extrémité du pistolet et vissez dessus le tube en serrant solidement. Attention ! Ne forcez pas, vous pourriez endommager les deux raccords.

Raccordez solidement le raccord du tuyau haute pression au raccord situé sur le dessus de la poignée du pistolet de pulvérisation. Attention ! Ne forcez pas, vous pourriez endommager les deux raccords.

### Loquet de sécurité pour le tube à eau haute pression

La poignée du pistolet est équipée d'un dispositif de sécurité permettant d'éviter l'activation accidentelle du tube haute pression. Pour activer ce dispositif, lâchez la poignée et activez le loquet de sécurité situé entre la détente et la poignée.

### Raccordement du tuyau (fig. 10)

Le raccord de l'amenée d'eau est équipé d'un filtre de particules. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans le filtre. Les intervalles de contrôle et de nettoyage du filtre nécessaires dépendent de la qualité de l'eau. Si l'eau contient des particules d'impuretés, il est nécessaire de nettoyer le filtre après chaque utilisation, pour éviter la baisse (importante) de la puissance de Vissez le raccord d'amenée d'eau sous forme de fiche (mâle) à l'entrée du réservoir d'eau de l'appareil. Placez l'élément de fixation (femelle) sur le tuyau, puis raccordez cet élément à la partie du raccord sous forme de fiche. Raccordez le tuyau haute pression au raccord/sortie de haute pression. Ouvrez le robinet d'eau et appuyez sur la poignée sous forme de pistolet jusqu'à ce que l'eau coule en continu du tube. La température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C.

**Avertissement important : Une utilisation incompétente du jet d'eau ou son utilisation sur un matériau inadéquat peut endommager les revêtements, enduits et pavements. Par conséquent, testez préalablement son efficacité sur une zone plus petite. Si nécessaire, la pression d'eau peut être modifiée en changeant la buse ou en réduisant la puissance du moteur.**

### Produits de nettoyage (fig. 18)

Utilisez un réservoir contenant du produit de nettoyage destiné aux laveuses à pression. N'utilisez pas de produits de rinçage, car ils contiennent du sel. Nous recommandons pour ce nettoyeur haute pression des produits de nettoyage de qualité destinés aux laveuses à pression. Veuillez respecter les consignes figurant sur le récipient/jerrican. La plupart des produits de nettoyage pour voitures contiennent une combinaison de produit de lavage et de cire pour carrosseries (mélange cire – produit de

nettoyage). La plupart du temps, il s'agit de produits épais, visqueux. La viscosité (donc la consistance du liquide) du produit de nettoyage augmente par temps froid. Nous recommandons de diluer ce type de produit de nettoyage dans de l'eau chaude avant de le verser dans le réservoir. Lorsqu'il s'agit d'une combinaison de produit de lavage et de cire, il convient d'en préparer une solution. Nous recommandons le taux de mélange de 50:50. Bien évidemment, vous pouvez essayer de créer un mélange dans un autre rapport qui conviendra mieux à vos besoins.

#### Consignes :

- **Un produit de nettoyage épais empêche le bon écoulement depuis le réservoir de nettoyage, par conséquent, le système peut être facilement bloqué par des dépôts.**
- **Après l'utilisation, il est nécessaire de rincer minutieusement à l'eau le réservoir.**

Pour pouvoir utiliser le produit de nettoyage fourni, il est nécessaire de raccorder la buse noire (basse pression) à l'extrémité du tube à eau. Insérez l'extrémité du tube d'aspiration dans le réservoir de produit de nettoyage du nettoyeur haute pression. L'aspiration et le mélange du produit de nettoyage s'effectueront automatiquement à condition que l'eau passe par la pompe.

#### Installation du nettoyeur haute pression

- Placez le nettoyeur haute pression sur une surface solide et plane de façon ce qu'il soit possible de graisser correctement le moteur et la pompe. Évitez d'installer l'appareil dans les endroits avec trous ou creux (par exemple, aux endroits avec flaques d'eau). Attention aux surfaces lisses et glissantes – danger de blessures !
- Placez l'appareil à un endroit bien ventilé, à distance suffisante des matières ou vapeurs inflammables. Il est nécessaire de respecter les consignes relatives à une bonne ventilation. La distance minimale des matières inflammables s'élève à 50 cm.
- L'appareil doit être placé de façon à conserver un accès facile à toutes ces pièces et éléments de contrôle. Placez l'appareil de façon à bien le protéger des dommages venant de l'extérieur.
- Il est interdit de placer le tuyau haute pression à travers la trajectoire de déplacement, car il pourrait s'user rapidement et s'endommager.

#### Mise en marche de l'appareil

- Supprimez les impuretés et objets étrangers du pistolet de pulvérisation et du raccord sous forme de fiche.
- Placez la buse sur le pistolet de pulvérisation.
- Lancez le moteur

**Avertissement : il est nécessaire de toujours bien fixer la protection contre l'éclaboussement, car elle pourrait s'enfoncer sous l'action du jet haute pression et s'endommager. Il y a également un risque de blessures.**

#### Réglage du pistolet de pulvérisation (fig. 2, 3, 4)

- Le pistolet de pulvérisation est équipé de diverses positions de réglage, permettant de varier la pression et la pulvérisation.
- Libérez la sécurité du pistolet de pulvérisation.
- Pour rétrécir le jet, tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre et pour l'élargir, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir fig. 2).
- Pour ajouter au jet le produit de nettoyage préalablement préparé (voir „Produits de nettoyage), poussez la buse en avant, comme indiqué sur la fig. 3.
- Si vous souhaitez interrompre l'amenée du produit de nettoyage, tirez la buse en arrière, voir fig. 4.

#### Démarrage du moteur : (fig. 7/9/14/15)

- Ouvrez le robinet d'essence (ON)
- Ouvrez le starter (ON)
- Réglez l'interrupteur du moteur sur EIN/ON
- Maintenez bien le châssis du moteur d'une main et saisissez de l'autre la corde de démarrage. Tirez lentement jusqu'à ce que vous ressentiez la résistance et l'élément de démarrage atteigne la position souhaitée. Lorsque la résistance est tangible, tirez fortement et d'un seul coup sur la corde. Répétez ces opérations jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Si le moteur démarre et tourne uniformément, placez la manette de starter à la position OFF (désactivez).
- Vous pouvez adapter le nombre de tours du moteur en fonctionnement à l'aide de la manette de gaz. Pour réduire le nombre de tours, déplacez la manette à

- droite, pour l'augmenter, déplacez-la à gauche.
- Après l'arrêt du moteur, placez l'interrupteur du moteur à la position AUS/OFF.

**Avertissement : après l'arrêt du moteur, coupez l'arrivée d'eau et videz la pression résiduelle en appuyant sur la poignée du pistolet jusqu'à ce que vous chassiez toute pression se trouvant dans l'appareil et jusqu'à ce que l'eau cesse de couler. Bloquez ensuite le pistolet de pulvérisation contre la mise en marche accidentelle à l'aide du loquet de sécurité. Retirez le tube à eau menant à la buse de pulvérisation et videz l'eau restante de tous les tuyaux. Enroulez les tuyaux en évitant de former de le plier ou de le pincer. Contrôlez si les tuyaux ne sont pas endommagés, si nécessaire, remplacez les parties endommagées. Un tuyau défectueux sous pression peut s'avérer très dangereux !**

- Avant de stocker l'appareil avec le moteur arrêté, fermez le robinet d'essence (OFF).

## Pannes – Causes – Solution

**(Problème):** Pression intermittente

**(Cause):**

- La pompe tire de l'air, valves encrassées, usées ou bloquées.
- Buse bouchée

**(Solution):**

- Contrôler l'étanchéité de tous les raccords
- Supprimer les dépôts à l'aide d'un nettoyeur de buses

**(Problème):** L'eau coule de la pompe

**(Cause):**

- Joint usé

**(Solution):**

- Contacter le service après-vente

**(Problème):** La pompe n'atteint pas la pression souhaitée

**(Cause):**

- La pompe tire de l'air au niveau des raccords ou du tuyau.
- Valves d'aspiration ou d'évacuation bouchées
- Valve de purge bloquée
- Tube à eau ou buse usé

**(Solution):**

- Contrôler l'étanchéité de tous les raccords

- Nettoyer ou remplacer les valves, faire contrôler l'appareil par le service après-vente
- Desserrer ou serrer la vis de blocage.
- Contrôler ou remplacer

**(Problème):** La pompe tourne mais ne pompe pas l'eau

**(Cause):**

- Entrée ou tuyau de pression bouché ou bloqué
- Filtre d'aspiration bouché
- Buse bouchée

**(Solution):**

- Contrôlez, réparer ou remplacez
- Retirez le filtre et nettoyez-le
- Nettoyez la buse bouchée à l'aide d'un produit de nettoyage de buses

## Nettoyage et entretien

### Débouchage (fig. 16)

**Avertissement :** Avant tout contrôle, nettoyage, entretien ou remplacement, il est nécessaire d'arrêter le moteur et de le laisser refroidir. Réduisez complètement la pression. Si l'action du jet d'eau change constamment et l'eau ne coule pas de façon régulière, lâchez la détente et arrêtez l'appareil. Appuyez ensuite sur la détente pour vider la pression résiduelle. Contrôlez si la buse située à l'extrémité du tube d'eau n'est pas bouchée. Si vous pensez qu'elle peut contenir des dépôts, retirez-les à l'aide d'un produit de nettoyage spécial. La buse d'eau doit être régulièrement contrôlée et maintenue en bon état à l'aide du produit de nettoyage pour buse fourni avec l'appareil. Avant de procéder à ces travaux, arrêtez le moteur et débranchez l'appareil de la source d'eau.

### Entretien régulier

#### Bougie d'allumage (fig. 5)

La bougie d'allumage doit être contrôlée après toutes les 50 heures de fonctionnement. Contrôlez la couleur des dépôts à l'extrémité de la bougie. La couleur devrait être légèrement marron „couleur chevreuil“. Retirez tous les dépôts à l'aide d'une brosse métallique. Contrôlez la distance des électrodes sur la bougie d'allumage, si nécessaire, réglez-la à 0,7-0,8 mm.

#### Ravitaillement/remplacement de l'huile de moteur (fig. 12)

Nous recommandons d'effectuer le premier remplacement d'huile de moteur après 40 heures de fonctionnement, ensuite toutes les 100 heures.

- Placez l'appareil sur une surface droite et laissez le moteur chauffer quelques instants.
- Arrêtez le moteur.
- Placez un récipient adéquat sous la pompe pour recueillir l'huile usée.
- Retirez le bouchon du réservoir d'huile, retirez la vis de purge et le joint pour que l'huile puisse s'écouler complètement. Veuillez utiliser un tube ou un autre accessoires de façon à ce que l'huile ne tache pas le châssis de l'appareil.
- Contrôlez la vis de purge, le joint, la fermeture de la bouche d'huile et la bague O.
- Remplacez la vis de purge et le joint. Serrez solidement la sortie d'huile.
- Ravitaillez en huile pour atteindre au minimum la moitié de la jauge.
- Fixez à nouveau fermement la fermeture de la bouche d'huile.

Veillez liquidez l'huile de moteur usée conformément aux principes de protection de l'environnement. Dans de nombreux cas, il est possible de déposer l'huile usée auprès de votre

station essence. Ne jetez jamais l'huile avec vos déchets domestiques et ne la videz pas dans la nature !

#### Filtre à air (fig. 8)

Toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par mois, retirez le filtre à air, contrôlez son état et endommagements éventuels, puis nettoyez-le. Nettoyez minutieusement le filtre à l'aide d'un produit de nettoyage à base d'eau, non nocif pour l'environnement et avec effet dégraissant. Laissez le filtre à air bien sécher et remettez-le.

**Avertissement ! Ne laissez jamais le moteur en marche sans le filtre à air !**

#### Filtre du réservoir d'huile (fig. 11)

Retirez et nettoyez le filtre du réservoir d'huile toutes les 150 heures de fonctionnement ou tous les 3 mois. Pour cela, retirez la fermeture du filtre du réservoir d'huile et nettoyez le filtre à l'aide d'un produit de nettoyage à base d'eau, non nocif pour l'environnement. Réinsérez le filtre et refermez.

## Apparecchio (le figure sono indicative)

### Impianto da pulizia ad alta pressione HPC 150 M

Pulitore potente a benzina, ad alta pressione, sul telaio portante di base. Applicabile dovunque perché non richiede per la sua funzione la corrente elettrica.

#### Accessori:

Telaio stabile di base con piastra inferiore, pompa professionale d'allumina, dispositivo da spruzzo di alta qualità, con ugello modulante ed iniettore dei chimici. Compresi il flessibile a pressione lungo da 5 m, reggitubo e la pistola. Il motore risparmiante con avviatore a funicella e con piedi di gomma per assicuramento della posizione stabile.

#### Campo d'applicazione:

La pulitrice ad alta pressione a benzina è progettata per i lavori di pulizia nell'ambiente esterno. Ciò si tratta di pulizia delle macchine, degli autocarri, attrezzi, delle strutture, facciate, terrazze, dei mezzi da giardinaggio etc.

## Volume della fornitura e descrizione degli elementi (fig. 1)

- Manico – pistola (1)
  - Tubo d'acqua (all'ugello) (1)
  - Flessibile ad alta pressione (5 m)
  - Attacco all'alimentazione d'acqua (1)
  - Chiave per candele d'accensione (1)
  - Soffio per gli ugelli (1)
  - Manuale d'Uso (1)
1. Guida/supporto del tubo d'acqua
  2. Pistola da spruzzo
  3. Aggancio del flessibile a pressione
  4. Serbatoio di benzina
  5. Filtro d'aria
  6. Avviatore ad inversione
  7. Valvola di sicurezza
  8. Attacco all'acquedotto
  9. Selettore con posizioni ON/OFF

#### Figura 13

19. Manicotto dell'acceleratore
20. Iniettore
21. Valvola di benzina

## Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

## Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la macchina occorre leggere completamente il presente Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi riferiti alla connessione e manovra dell'apparecchio rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

### PER MANTENERE UN ALTO LIVELLO DI SICUREZZA ATTENDERSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI:



**Pericolo dell'infortunio! Lavorando in vicinanza dei distributori, oppure nelle altre zone pericolose, rispettare sempre le norme di sicurezza, per favore.**

**L'acqua inquinata dell'olio non deve essere scaricata sulla terra, nelle acque sotterranee oppure nel sistema di fognatura. La pulizia del motore e del chassis dell'apparecchio deve essere quindi fatta solo nei luoghi predisposti a tal scopo ed arredati per lo smaltimento degli oli esausti.**

Leggere tutte le istruzioni e direttive riferite alla sicurezza. L'ignoranza delle istruzioni di sicurezza e delle prescrizioni potrebbe costituire la causa delle folgorazioni, degli incendi oppure delle gravi lesioni. Tutte le direttive ed avvertenze conservare per le future consultazioni.

#### Sicurezza della zona di lavoro

- L'apparecchio con serbatoio vuoto deporre nel luogo ben ventilato. Non devono essere presenti in vicinanza all'apparecchio i combustibili, né l'olio.
- L'apparecchio deve essere appoggiato sulla superficie rigida e portante.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso nell'ambiente aperto, non deve quindi essere utilizzato nei locali chiusi; i fumi di scarico sono pericolosi per la vita!
- L'apparecchio in funzione deve trovarsi in distanza sicura dall'oggetto da pulire.
- Le persone e bambini devono mantenere sempre la distanza sufficiente dall'apparecchio.
- L'apparecchio in funzione deve essere sempre osservato.

#### Sicurezza delle persone

- Mantenere sempre la concentrazione, attendersi a ciò che state facendo, lavorare sempre razionalmente. Anche un brevissimo momento della disattenzione può provocare le gravi ferite.
- Durante lavoro utilizzare sempre i guanti di protezione perché lo

spruzzo può liberare le piccole particelle.

- Durante lavoro utilizzare sempre la protezione dell'udito.
- Per lavoro indossare sempre i pantaloni lunghi e la calzatura rigida oppure gli stivali. Per utilizzo dei chimici, preparati da pulizia oppure degli altri mezzi con effetto corrosivo e/o abrasivo è consigliato l'uso degli altri mezzi adatti alla protezione personale.
- Attendarsi sempre all'atteggiamento del corpo sicuro ed equilibrato. Mai lavorare lontano dall'apparecchio. E' possibile in tal modo controllare meglio l'apparecchio essendo sempre pronti per le situazioni inaspettabili.
- L'apparecchio non deve essere manovrato dalle persone sotto l'effetto dell'alcol, delle droghe oppure dei medicinali.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, oppure volendo estrarre il flessibile a pressione, togliere sempre la candela e/o cavo d'accensione perché non possa avvenire l'avviamento involontario del motore.
- Non portare gli indumenti larghi, gioielli né altri oggetti che potrebbero essere afferrati dal motore.
- Le persone, bambini ed animali domestici devono sostare in distanza sicura. La distanza minima sicura deve essere 15 metri.
- Non orientare la pistola da spruzzo né contro se stesso, né contro le altre persone.
- Mai mettere le mani, le dita oppure altra parte del corpo direttamente a fronte dell'ugello della pistola da spruzzo.
- Non fumare con apparecchio in funzione.

#### **Uso dell'apparecchio corretto ed azioni di sicurezza preventive**

- Mai utilizzare la forza in manipolazione dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo determinato. L'apparecchio utilizzato correttamente eseguirà il lavoro in gamma della sua potenza meglio ed effettivamente.
- Mai utilizzare l'apparecchio alimentato della corrente elettrica oppure dei combustibili, senza l'interruttore con le posizioni ON/OFF. L'apparecchio

funzionante senza questo l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- I bambini devono avere l'accesso impedito anche all'apparecchio fuori funzione. Le persone che non hanno la conoscenza dell'apparecchio oppure non hanno letto le presenti istruzioni, non devono manipolarlo perché gli apparecchi alimentati della corrente elettrica oppure dei combustibili sono pericolosi nelle mani degli Utenti non istruiti.




- **E' inammissibile in ogni caso lavorare con l'apparecchio nelle seguenti condizioni:**

- Una notevole oscillazione dei giri del motore;
- Un notevole decremento della pressione;
- L'accensione difettosa;
- Presenza del fumo oppure fuoco, lavoro nei locali chiusi;
- Vibrazioni eccessive;
- Pioggia oppure le cattive condizioni climatiche;
- L'apparecchio sporco; l'apparecchio deve essere mantenuto sempre pulito e privo dell'olio, dello sporco e degli altri corpi estranei;
- Non orientare il getto dell'acqua contro le parti elettriche oppure contro l'apparecchio.
- Reggere e manipolare la protezione allo spruzzo sempre con entrambi mani.
- Il flessibile deve MAI venire in contatto allo scarico fumi caldo.
- Mai toccare l'ugello oppure mettere le mani nel getto dell'acqua con l'apparecchio in funzione.
- Mai rifornire l'apparecchio in funzione oppure ancora caldo, oppure quando si trova una fiamma viva in vicinanza. Non fumare in vicinanza all'apparecchio!
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare gli ugelli e flessibili.
- Il manico della pistola non deve essere strinto durante l'esercizio.
- Il flessibile ad alta pressione non deve essere piegato, annodato oppure schiacciato.
- Tutti i raccordi del flessibile devono essere correttamente collegati;
- Mettendo l'apparecchio in funzione nel caso del freddo occorre assicurare che non si forma il gelo all'interno dello stesso.
- Anche nel caso in cui l'apparecchio non è utilizzato, la sicurezza sul manico deve essere attiva perché non avvenga il



deflusso indesiderabile del getto d'acqua in alta pressione (vedi Manuale d'Uso);

- L'attuatore della pistola dell'apparecchio che lavora sotto la pressione alta, non deve rimanere più di 5 minuti senza manovra, altrimenti la pompa potrebbe subire i danni.
- Controllare periodicamente le possibili perdite nel sistema del combustibile oppure i segni di usura, come per esempio: La conduttura umida oppure stropicciata, morsetti mancanti, serbatoio danneggiato oppure il coperchio (mancante). Tali inconvenienti devono essere rimossi immediatamente, prima di mettere l'apparecchio in funzione.
- Non toccare lo scarico fumi caldo!
-  **La manovra dell'apparecchio, manutenzione e travaso dei combustibili devono essere fatti nelle seguenti condizioni:**
  - Ventilazione sufficiente;
  - Rifornire solo sotto la luce sufficiente;
  - Porre attenzione che il combustibile non spruzzi e MAI rifornire l'apparecchio con il motore in marcia.
  - Nel momento di rifornimento non si deve trovare in vicinanza alcuna fonte del fuoco.
  - Utilizzare la benzina senza piombo.
  - Mai lavorare con flessibile ad alta pressione difettoso.

## Istruzioni generali di sicurezza per gli apparecchi da pulizia ad alta pressione e con azionamento a combustibile

**Ammonimento:** Questo apparecchio è preposto per lavoro con i detergenti offerti e consigliati dal costruttore. L'applicazione degli altri mezzi da pulizia oppure dei chimici potrebbe limitare la sicurezza dell'apparecchio.

**Ammonimento:** Mai lavorare con apparecchio in vicinanza alle altre persone, solo quando avrebbero indossato la tuta di protezione.

**Ammonimento:** Il getto ad alta pressione, nel caso dell'uso non corretto, può essere molto pericoloso. Non deve quindi essere orientato contro le altre persone, componenti elettrici oppure contro l'apparecchio proprio. In nessun caso orientare il getto contro se stesso oppure contro le altre persone per pulirsi le scarpe oppure la tuta.

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo nel caso in cui saranno utilizzati i ricambi originali del costruttore oppure i ricambi da esso consigliati.

**Ammonimento:** Il flessibile, collegamenti, attacchi sotto alta pressione hanno un significato più importante per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare quindi solo gli attacchi e collegamenti consigliati dal costruttore.

L'apparecchio non deve essere più utilizzato nel caso dell'alimentazione oppure altri elementi difettosi; ad es. dispositivi di sicurezza, flessibili ad alta pressione oppure la pistola da spruzzo.

**Ammonimento:** Utilizzare sempre il tipo di benzina giusto; altri combustibili potrebbero essere pericolosi.

**Ammonimento:** Gli apparecchi con motore a combustione non devono essere utilizzati nei locali chiusi; solo nel caso in cui un Ente di prove relativo abbia ammesso un impianto con la ventilazione sufficiente.

**Ammonimento:** I fumi di scarico non devono essere emessi in circostanza agli impianti di ventilazione.

## Istruzioni di sicurezza Combustibile

**Ammonimento:** In manipolazione dei combustibili porre sempre la massima attenzione perché potrebbero infiammarsi facilmente ed i vapori sono esplosivi! Devono essere sempre rispettati seguenti istruzioni di sicurezza:

- Utilizzare solo il serbatoio/latta controllata.
- Mai togliere il coperchio del serbatoio con il motore in marcia, né rabboccare i combustibili. Prima di rifornimento lo scarico fumi deve essere sufficientemente raffreddato.
- Non fumare facendo il rifornimento.
- Mai riempire il serbatoio dell'apparecchio nel locale chiuso.
- Mai stoccare l'apparecchio oppure la latta con benzina nei locali chiusi oppure nelle zone con fuoco vivo – ad es. in vicinanza del riscaldatore d'acqua.
- Nel caso dell'uscita della benzina l'apparecchio non deve essere avviato, ma deve essere trasmesso all'altro luogo in distanza sicura.
- Fatto rifornimento, rimettere sempre il coperchio e serrarlo bene.
- Il contenuto del serbatoio può essere svuotato solo nell'ambiente aperto.

## Altre istruzioni di sicurezza

### Valvola di sicurezza ad effetto termico

L'apparecchio è dotato della valvola di sicurezza ad effetto termico, che protegge la pompa al sovraccarico, quando la pistola non è attiva per un certo intervallo, oppure quando l'ugello è

intasato. Tale sistema di sicurezza impedisce al surriscaldamento della pompa.

Impostare sempre l'apparecchio su "AUS/OFF", se non sarà utilizzato oltre 5 minuti. Si previene in tal modo all'usura dell'apparecchio, sarà diminuito il consumo del combustibile ed allungata la vita della pompa che non si surriscalderà.

### Blocco di sicurezza della pistola da spruzzo

Per evitare l'erogazione involontaria del getto d'acqua nel caso in cui non si lavora con apparecchio deve essere attivato il blocco di sicurezza della pistola da spruzzo. (vedi il Manuale d'Uso)

### Dispositivo di spegnimento per basso livello d'olio

L'apparecchio è dotato del dispositivo di spegnimento per basso livello d'olio. Nel caso in cui la quantità dell'olio scende sotto il segno l'apparecchio si spegne automaticamente. Il motore è così protetto al funzionamento con poco l'olio e quindi alla lubrificazione insufficiente. Nel caso di spegnimento dell'apparecchio anche con olio sufficiente, controllare se questo non era causato dalla sua posizione inclinata. Appoggiare l'apparecchio in piano perfetto ed avviarlo. Quando l'apparecchio non parte oppure spegne rapidamente, controllare livello d'olio. E' possibile ch'è troppo basso per poter disattivare il dispositivo di spegnimento. La pompa deve avere sempre livello d'olio più alto possibile (pieno).

**Ammonimento: Quando la pompa funziona a vuoto oltre 5 minuti, può subire un danno oppure provocare i danni dell'apparecchio.**

## Comportamento nel caso d'emergenza


Adottare le misure di pronto soccorso relative al tipo della lesione e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.

Portare il colpito in calma e proteggerlo agli altri detrimenti.



## Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:



### Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

### Divieti:

	
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Infiammabile, divieto del fumare in vicinanza all'apparecchio




### Avviso:

	
Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica



### Direttive:

	
Utilizzare la protezione degli occhi	Utilizzare la protezione dell'udito
	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare i guanti di protezione



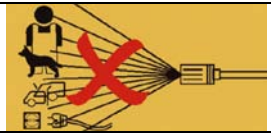
### Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo corretto	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati	

### Imballi:

	
Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto

### Dati tecnici:

	
Peso	Con basso livello d'olio il motore non parte oppure spegne subito
	
Il getto non deve andare contro le persone oppure gli animali, contro le parti sotto la tensione oppure l'apparecchio proprio	

## Pericoli residuali e misure di protezione

### Pericoli residuali meccanici Afferramento, avvolgimento

Le mani, capelli etc. possono essere afferrati dal motore in marcia.

Utilizzare i guanti di protezione e mantenere possibilmente la distanza dal motore in marcia.

## **Pericoli residuali del calore**

### **Ustioni**

**Il contatto con motore in marcia oppure ancora caldo può provocare le ustioni.**

Mantenere la distanza sicura dal motore in marcia e ancora caldo. Utilizzare i guanti di protezione.

## **Pericolo del rumore**

### **Danneggiamento dell'udito**

**Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.**

Utilizzare la protezione dell'udito.

## **Trascuratezza delle regole ergonomiche**

**L'uso incostante dei mezzi di protezione personale**

**Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.**

Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.

## **Altri pericoli**

### **Illuminazione locale insufficiente**

**Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.**

**Lavorando con l'apparecchio assicurarsi sempre l'illuminazione sufficiente.**

### **Scivolo, inciampata oppure caduta delle persone**

**Cavi e flessibili possono rappresentare la causa delle inciampate e delle cadute.**

Mantenere l'ordine nella zona di lavoro.

## **Smaltimento**

Le istruzioni per lo smaltimento sono riportate nei pittogrammi che sono applicati sull'apparecchio oppure sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

## **Requisiti all'operatore**

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

## **Qualifica**

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

## **Età minima**

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

## **Istruzioni**

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## **Dati tecnici**

<b>Motore:</b>	<b>4 tempi OHV</b>
<b>Potenza del motore:</b>	<b>1,8 kW (2,4 PS)</b>
<b>Alzata :</b>	<b>81 cm<sup>3</sup></b>
<b>Giri del motore:</b>	<b>3600 min-1</b>
<b>Pressione massima:</b>	<b>145 bar</b>
<b>Pressione d'esercizio:</b>	<b>110 bar</b>
<b>Portata dell'acqua:</b>	<b>7l/min</b>
<b>Volume del serbatoio:</b>	<b>1,6 l</b>
<b>Quantità dell'olio:</b>	<b>0,37 l</b>
<b>Peso :</b>	<b>18 kg</b>

## **Stoccaggio**

Nel caso in cui il motore non viene utilizzato per tempo più lungo, oppure dovrà essere conservato per minimo un mese, occorre rispettare la seguente procedura: Svuotare totalmente la benzina dal serbatoio e dal carburatore.

- Estrarre la candela d'accensione.
- cca 1 cucchiaino dell'olio pulito per motore mettere nel cilindro sull'inserito della candela d'accensione.
- Con motore spento tirare alcune volte la funicella d'avviamento. Inserire poi nuovamente la candela d'accensione e tirare fuori la funicella, finché il pistone sarà totalmente in alto (punto di compressione OT). Smettere tirare quando si sente la resistenza evidente.

Conservare l'apparecchio nel luogo ben ventilato, asciutto, sotto la copertura di protezione per evitare il deposito della polvere e della sporcizia.

### **Misure per la conservazione invernale oppure per tempo più lungo**

Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato per almeno 3 mesi, oppure si aspetta il gelo durante il periodo invernale, la pompa deve essere opportunamente protetta perché non abbia subito i danni. Secondo le istruzioni sull'imballo del preparato d'antigelo, preparare una soluzione adatta alla protezione durante i mesi invernali. Versare con cura la soluzione all'interno dell'apparecchio. Quando la soluzione sgocciola dall'uscita dell'apparecchio, chiuderla

del sughero oppure dell'altro tappo adatto. Versare al boccone la quantità del liquido antigelo tale che la pompa diventa piena. Chiuderlo poi anche del sughero oppure dell'altro tappo adatto. Prima che l'apparecchio viene riutilizzato dopo tale trattamento, il liquido deve essere svuotato totalmente dal sistema intero, compreso il flessibile e tubi d'acqua percorrenti all'ugello. Dopo aver riavviato l'apparecchio può uscire ancora dalla pompa un po' del liquido. Ciò smette in tempo breve.

## Montaggio

Togliere tutti materiale dell'imballo dall'apparecchio. Controllare l'apparecchio, tutte le parti e tutti accessori ed accertarsi che non manca alcun elemento e che non sono avvenuti i danni durante il trasporto.

### Tappo della pompa (fig. 5)

Per gli scopi di trasporto, l'apparecchio è dotato del tappo che impedisce al deflusso dell'olio. Togliere il tappo da trasporto e sostituirlo da uno avente la funzione dello sfiato, che fa parte della fornitura. La pompa dell'apparecchio è prevista del circuito chiuso dell'olio che non richiede alcuna manutenzione. (non è necessario aggiungere oppure cambiare l'olio)

## Prima di messa in funzione



Rispettare le normative del Vostro fornitore dell'acqua. Secondo la norma EN 61 770, la macchina non deve essere collegata immediatamente all'alimentazione dell'acqua potabile pubblica. Un breve collegamento, secondo la DVGW (Associazione Tedesca del Settore di gass e delle acque), è però ammissibile nel caso, in cui sulla conduttura di mandata è integrata la protezione al retroflusso con aeratore. E' ammissibile anche un collegamento all'alimentazione dell'acqua potabile frapposto, tramite l'uscita libera di cui EN 61 770; ad es. integrando un contenitore con valvola a galleggiante. Il collegamento alla rete non destinata alla distribuzione dell'acqua potabile è ammissibile.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio occorre eseguire i seguenti eventi:

- Versare l'olio per motore nel motoriduttore.
- Rabboccare la benzina al serbatoio.
- Collegare il flessibile con la pistola da spruzzo e con la pompa.
- Collegare la pompa con acquedotto.
- Montare l'ugello sulla pistola da spruzzo.

**Avvertimento importante: Il motore e la pompa dell'apparecchio richiedono un certo tempo di rodaggio. L'apparecchio quindi**

**emette la piena prestazione dopo alcune ore d'esercizio.**

### Versamento dell'olio per motore al motoriduttore (fig. 6)

Mai cercare di avviare l'apparecchio senza aver una giusta quantità e tipo dell'olio nel motore. L'apparecchio è consegnato privo dell'olio per motore. Utilizzando l'apparecchio senza (quantità sufficiente) l'olio per motore, il motore si guasta. Appoggiare l'apparecchio sul suolo piano e togliere il coperchio del serbatoio d'olio. Riempire l'olio minimo fino la metà della lunghezza dell'asta di controllo livello.

### Versamento della benzina al serbatoio

La pulitrice ad alta pressione è azionata del motore a 4 tempi che richiede la benzina senza piombo. Per riempire il serbatoio della benzina utilizzare un imbuto adatto. Porre attenzione di non versare troppa benzina oppure che tale non spruzzi. Il serbatoio può essere riempito massimo fino al filtro del combustibile.

### Collegamento del flessibile ad alta pressione con manico della pistola e con la pompa

Unire il tubo d'acqua con la pistola da spruzzo. Prendere la pistola sull'estremità ed avvitare il tubo in modo che la connessione sia rigida e sicura. Attenzione! Non stringere troppo, altrimenti entrambi raccordi potrebbero subire i danni.

Collegare il raccordo del flessibile ad alta pressione al raccordo sul lato inferiore della pistola da spruzzo in modo rigido e sicuro. Attenzione! Non stringere troppo, altrimenti entrambi raccordi potrebbero subire i danni.

### Arresti di sicurezza per tubo d'acqua ad alta pressione

Il manico della pistola è dotato di un dispositivo di sicurezza perché non possa avvenire l'attivazione involontaria del tubo ad alta pressione. Per attivare tal dispositivo, lasciare il manico della pistola ed attivare l'arresto di sicurezza trovatosi tra grilletto e manico.

### Collegamento del tubo flessibile (fig. 10)

L'attacco d'alimentazione dell'acqua è munito del filtro delle particelle. Mai far funzionare l'apparecchio senza filtro. Gli intervalli necessari di controllo e pulizia del filtro dipendono della qualità dell'acqua. Nel caso in cui l'acqua da rubinetto contiene le particelle dell'impurità il filtro deve essere pulito dopo ogni uso, altrimenti diminuisce (notevolmente) la prestazione dell'apparecchio e la pompa potrebbe subire i danni.

Avvitare la parte del raccordo maschio dall'alimentazione d'acqua all'ingresso del serbatoio d'acqua dell'apparecchio. Infilare la

parte di raccordo (femmina) sul flessibile ed unirli poi con quello in forma di maschio.

Collegare il flessibile ad alta pressione all'attacco/scarico ad alta pressione. Aprire il rubinetto d'acqua e premere il manico della pistola, finché l'acqua continuerà a defluire dal tubo. La temperatura dell'acqua non deve superare a 40°C.

**Avvertimento importante: Con riferimento al tipo del materiale oppure alle conoscenze insufficienti, il getto ad alta pressione può provocare i danni sui rivestimenti e sul lastrico. Provare quindi il risultato nella zona minore. Nel caso di necessità la pressione dell'acqua può essere modificata cambiando l'ugello oppure abbassando la prestazione del motore.**

#### **Preparati da pulizia (fig. 18)**

Utilizzare il serbatoio adatto, contenente il preparato da pulizia destinato per le lavatrici a pressione. Non applicare per il lavaggio i preparati da sciacquaggio perché tali contengono il sale. Per questa pulitrice ad alta pressione è consigliato il preparato da pulizia di qualità, destinato per le lavatrici a pressione. Rispettare, per favore, le istruzioni indicate sul contenitore/latta. La maggior parte dei detergenti per le automobili contiene la combinazione del preparato da lavaggio e della resina per le carrozzerie (miscela resina-preparato da lavaggio). Sono di gran parte i preparati densi, viscosi. Nelle basse temperature la viscosità (quindi densità del liquido) del preparato da pulizia aumenta. Consigliamo diluire tal preparato nell'acqua tiepida prima di versarlo al serbatoio. Per applicazione del preparato in combinazione detergente/resina occorre preparare prima dell'uso una soluzione degli stessi. Come una regola di base consigliamo un rapporto della miscela 50:50. E' possibile ovviamente, preparare la miscela di rapporto diverso, più adatta per gli scopi desiderati.

#### **Istruzioni:**

- **Un detergente denso non consente buon deflusso dal serbatoio e può avvenire l'intasamento del sistema dai sedimenti.**
- **Il serbatoio del detergente deve essere accuratamente sciacquato dopo ogni uso.**

Per applicazione del preparato da pulizia in fornitura, sull'estremità del tubo d'acqua deve essere messo l'ugello nero (bassa pressione). Inserire l'estremità del tubo d'aspirazione al serbatoio del detergente sulla pulitrice ad alta pressione. L'aspirazione e mescolamento del detergente avviene in automatico, quando l'acqua passa attraverso la pompa.

#### **Installazione della pulitrice ad alta pressione**

- Posizionare la pulitrice ad alta pressione sul suolo rigido e piano, in modo che sia possibile lubrificare accuratamente il motore e la pompa. In installazione dell'apparecchio evitare l'appoggio nelle zone con le rotture e con i fori (ad es. zone con le pozzanghere). Sulle superfici lisci, scivolanti, esiste il pericolo delle ferite!
- Posizionare l'apparecchio nel luogo ben ventilato, dove si troverà in distanza sicura dai materiali oppure vapori infiammabili. Le istruzioni di sicurezza per una corretta ventilazione devono essere scrupolosamente rispettate. La distanza minima dai materiali infiammabili deve essere 50 cm.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che l'operatore abbia l'accesso comodo a tutte le parti dello stesso ed ai dispositivi di controllo. In installazione deve essere rispettato che l'apparecchio deve essere ben protetto ai danni esterni.
- Il flessibile ad alta pressione non deve attraversare le zone di circolazione, altrimenti diventerà usurato presto e potrebbero avvenire i danni.

#### **Regolazione della pistola da spruzzo (fig. 2, 3, 4)**

- La pistola da spruzzo ha diverse posizioni di regolazione che consentono la variazione della pressione e dello spruzzo.
- Allentare la sicurezza della pistola da spruzzo.
- Ruotando l'ugello, come illustra la fig. 2, nel senso orario il getto viene più stretto, nel senso antiorario invece diventa più largo.
- Per aggiungere al getto il detergente preparato prima (vedi „Detergenti“) premete l'ugello in avanti, di cui la fig. 3.

Volendo interrompere l'afflusso del detergente, tirare indietro l'ugello secondo la fig. 4.

#### **Messa dell'apparecchio in funzione**

- Eliminare la sporcizia e corpi estranei dalla pistola da spruzzo e dal raccordo maschio.
- Montare l'ugello sulla pistola da spruzzo.
- Avviare il motore.

**Ammonimento: La protezione allo spruzzo deve essere sempre messa correttamente, perché potrebbe essere schiacciata dal getto ad alta pressione ciò potrebbe provocare i danni e le ferite.**

### **Avviamento del motore: (fig. 7/9/14/15)**

- Aprire il rubinetto di benzina (ON)
- Aprire l'iniettore (ON)
- Impostare il selettore del motore EIN/ON
- Appoggiare una mano sul motore montato sul telaio. Con la seconda mano prendere la funicella d'avviamento e tirarla piano, finché si sentirà la resistenza ed il particolare d'avviamento entra nella posizione richiesta. Sentendo la resistenza tirare fortemente a colpo la funicella. Ripetere tal procedura, finché il motore non parte.
- Avviato con successo il motore e questo gira fluentemente, mettere la levetta dell'iniettore su OFF (disattivo).
- Tramite la levetta dell'acceleratore è possibile modulare i giri del motore in marcia. Spostandola a destra i giri diminuiscono, invece verso sinistra aumentano.
- Spento il motore mettere il selettore in posizione AUS/OFF.

**Ammonimento: Dopo lo spegnimento del motore fermare l'alimentazione d'acqua all'apparecchio e scaricare la pressione residuale premendo il manico della pistola, finché non sarà la pressione nell'apparecchio e l'acqua smette a defluire. Bloccare poi la pistola da spruzzo tramite l'arresto di sicurezza che protegge all'attivazione inaspettabile. Smontare il tubo d'acqua dall'ugello da spruzzo e scaricare il resto dell'acqua da tutte le parti del flessibile. Rotolare con cura i flessibili; in nessun caso non devono essere piegati e/o schiacciati. Durante tal lavoro controllare che non siano difettosi, sostituire eventualmente le parti danneggiate. I flessibili difettosi sotto pressione possono essere molto pericolosi!**

- Prima dell'immagazzinamento del motore spento chiudere il rubinetto di benzina (OFF).

## **Guasti – cause - rimozione**

**(Problema):** Pressione alternata

**(Causa):**

1. La pompa aspira l'aria; valvole sporche, usurate e/o bloccate
2. L'ugello intasato

**(Rimozione):**

1. Verificare la tenuta di tutti i raccordi
2. Eliminare i sedimenti tramite getto ad alta pressione

**(Problema):** La pompa perde l'acqua

**(Causa):**

1. Guarnizione usurata.

**(Rimozione):**

1. Rivolgersi al Centro d'Assistenza

**(Problema):** La pompa non raggiunge la pressione necessaria

**(Causa):**

1. La pompa aspira l'aria dai raccordi oppure dal flessibile
2. Le valvole d'aspirazione oppure di scarico intasate
3. Valvola di scarico bloccata
4. Tubo d'acqua oppure l'ugello usurati

**(Rimozione):**

1. Controllare la tenuta di tutti i raccordi
2. Pulire event. sostituire le valvole, far controllare l'apparecchio dal Centro d'Assistenza
3. Allentare e/o serrare la vite di registrazione
4. Controllare, sostituire eventualmente

**(Problema):** La pompa parte, ma non porta l'acqua

**(Causa):**

1. L'afflusso oppure il flessibile a pressione intasati/bloccati
2. Filtro d'aspirazione intasato
3. L'ugello intasato

**(Rimozione):**

1. Controllare, riparare, eventualmente sostituire
2. Estrarre il filtro e pulire
3. Pulire l'ugello con la pulitrice a pressione

## **Pulizia e manutenzione**

### **Eliminare gli intasamenti (fig. 16)**

**Ammonimento:** Prima di eseguire il controllo, la pulizia, manutenzione oppure i cambi occorre prima sempre spegnere il motore ed attendere che si raffredda. La pressione deve essere totalmente scaricata. Nel caso che l'efficienza del getto d'acqua continua a variare e l'acqua non corre fluentemente, lasciare il grilletto e spegnere l'apparecchio. Con apparecchio spento premere il grilletto e scaricare la pressione residuale. Controllare l'ugello sull'estremità del tubo d'acqua, se non intasato. Gli eventuali sedimenti all'interno pulire con un detergente speciale. L'ugello d'acqua deve essere periodicamente controllato e mantenuto nelle buone condizioni



tramite una pulitrice a pressione in fornitura. Prima di eseguire tali lavori il motore deve essere sempre spento e l'apparecchio sconnesso dall'alimentazione dell'acqua.

### **Manutenzione ordinaria**

#### **Candela d'accensione (fig. 5)**

Ogni 50 ore d'esercizio occorre controllare la candela d'accensione. Controllare il colore dei depositi sulla punta della candela. Il colore dovrebbe essere "marrone leggero-marrone di capriolo". Eliminare i depositi tramite una spazzola metallica. Controllare la distanza degli elettrodi sulla candela d'accensione, nel caso di necessità impostare la distanza giusta tra 0,7 e 0,8 mm.

#### **Aggiunta/cambio dell'olio per motore (fig. 12)**

E' consigliato un primo cambio dell'olio dopo 40 ore d'esercizio e poi ogni 100 ore.

- Appoggiare l'apparecchio sul suolo piano e far riscaldare il motore per qualche minuto.
- Fermare poi il motore.
- Appoggiare sotto la pompa un contenitore adatto alla raccolta dell'olio esausto.
- Togliere il coperchio del serbatoio d'olio, svitare la vite di scarico e togliere la guarnizione che l'olio possa defluire completamente. Utilizzare un tubo oppure un altro mezzo perché non rimangano le macchie dell'olio sul telaio.
- Controllare la vite di scarico l'olio, guarnizione, tappo di rabbocco d'olio ed O-anello. Sostituirli nel caso di necessità.
- Riavvitare la vite di scarico d'olio e mettere la guarnizione. Chiudere e serrare bene la chiusura di scarico d'olio.

- Aggiungere l'olio minimo a metà dell'asta di controllo livello.
- Richiudere bene il tappo di rabbocco d'olio.

L'olio per motore esausto smaltire in conformità alle regole di tutela dell'ambiente. In più casi è possibile consegnare tal olio al distributore. Mai smaltire l'olio insieme ai rifiuti comunali, né scaricarlo in terra!

#### **Filtro d'aria (fig. 8)**

Sempre dopo 100 ore d'esercizio oppure una volta al mese occorre estrarre il filtro d'aria, controllare le impurità e danni eventuali e pulirlo. Pulire accuratamente il filtro tramite un preparato sulla base dell'acqua che non è pericoloso per ambiente e ha l'effetto di sgrassamento. Far asciugare totalmente il filtro ed inserirlo nuovamente.

**Ammonimento! Mai lasciare funzionare il motore senza filtro d'aria!**

#### **Filtro del serbatoio d'olio (fig. 11)**

Sempre dopo 150 ore d'esercizio, oppure ogni 3 mesi, occorre estrarre il filtro dal serbatoio dell'olio e pulirlo. In tal caso togliere il tappo del filtro del serbatoio d'olio e pulirlo accuratamente tramite un detergente basato sull'acqua che non è pericoloso per ambiente. Rimette poi il filtro e richiudere il tappo.